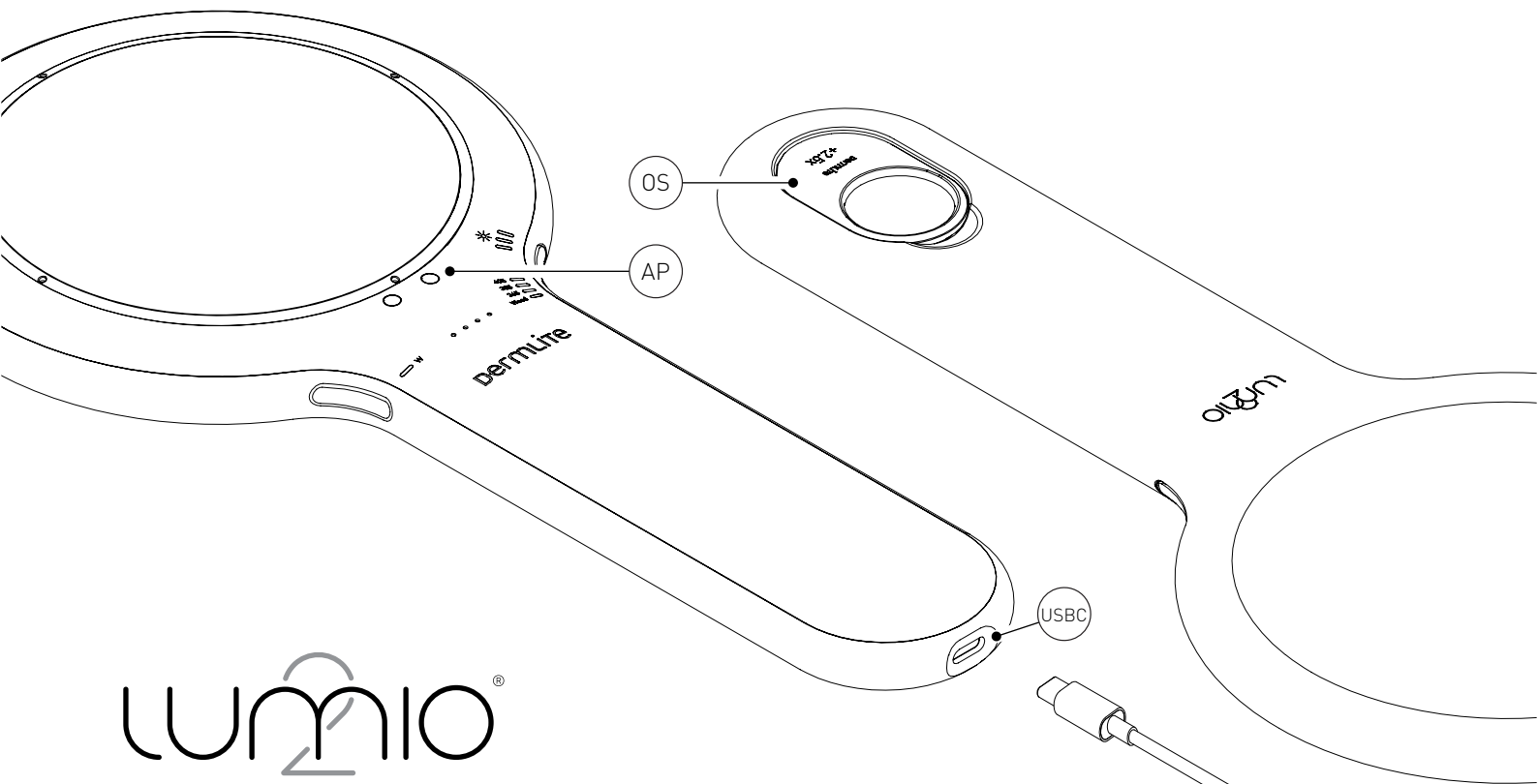
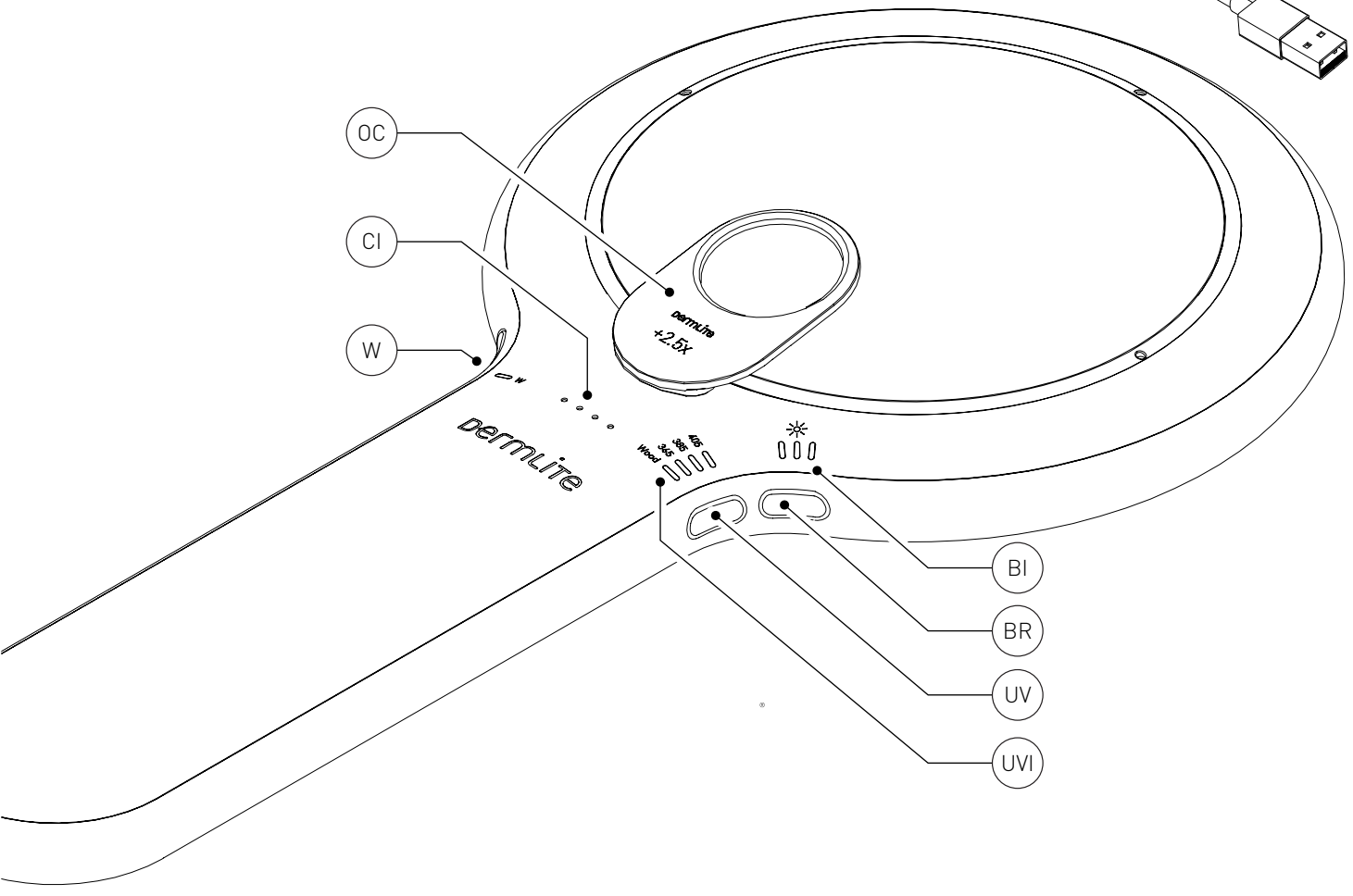




English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32



lumio®



REF DLU2

# Instructions

## Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin and assists clinicians in the assessment and differentiation of skin abnormalities by enhancing the visualization of surface and subsurface structures.

This battery-operated product is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals.

Check the correct operation of the device before use!

Do not use the device if there are visible signs of damage, malfunction, or the device operates in a manner not consistent with what is described in these instructions for use.

**CAUTION:** Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

**CAUTION:** UV Light. Do not look directly at light.

**CAUTION:** This product contains magnets. Do not use in proximity of pacemakers or other magnetically sensitive devices or items.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

**CAUTION:** Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g., oxygen-rich environment).

**WARNING:** This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

### Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emissions characteristics of this equipment make it suitable for use in industrial areas and hospitals (CISPR 11 class A). If it is used in a residential environment (for which CISPR 11 class B is normally required), this equipment might not offer adequate protection to radio frequency communication services, and the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting the equipment.

**WARNING:** Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

**WARNING:** Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

**WARNING:** Portable RF transmitters

should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

Lumio 2 is intended for skin examinations with magnification, polarized white light, and a range of UV light wavelengths.

Hold Lumio about 75-150 mm (3-6") above the skin to be examined. Press the left button (W) to power on the device in polarized white light mode. Pressing the left button (W) again – while the device is on – toggles between white light and the most recently-used UV lighting mode. To choose between UV light wavelengths, tap the (UV) button until the UV indicator (UVI) corresponding with the desired wavelength illuminates. Note that the "Wood" mode is a blend of UV wavelengths that approximates the spectrum of a classic Wood's lamp. Choose from one of three brightness levels by pressing the brightness button (BR). The selected brightness level corresponds with the number of brightness indicators (BI) illuminated.

Look through the lens with your eye placed 100-150mm (4-6") above the device. Move the device closer or farther away from the skin to obtain the desired image focus and field of view.

To turn off the unit, push and hold any button about 1 second. In order to save power, the device will turn off automatically after 3 minutes.

### OptiClip™ Accessory

Lumio 2 includes two magnetic accessories designed to optically enhance the examination. In order to increase the contrast of fluorescent features during UV examinations, magnetically attach the OptiClip (OC) labeled "495nm LONG PASS" at the dual attachment points (AP). In order to increase the main lens magnification by an additional 2.5x, use the "+2.5x" clip. One OptiClip may be stored in the handle's recessed OptiClip Storage (OS).

### Battery and Charging

**CAUTION:** This device uses a special 3.7V 4000 mAh lithium ion battery, which can only be purchased from DermLite or from an authorized DermLite dealer. Do not under any circumstances use another battery other than the one designed for this unit.

After hundreds of uses the battery will deteriorate, which may result in reduced capacity and/or lithium-ion cell expansion. Monitor for signs of a deteriorated battery which may include reduced battery life, unexpected shutdowns, erratic behavior, or sudden power loss. If observed, stop use of the device and do not charge the battery. Replace the battery and dispose of the original in accordance with local regulations. This device is equipped with a four-level Charge Indicator (CI). When the unit is

turned on and fully charged, all four LEDs light up. When less than 75% of battery life remains, three LEDs are illuminated. If more than half the battery is drained, two LEDs are on, while a single LED indicates that less than 25% of battery capacity remains. To charge your device, connect the supplied USB cable to the Charging Port (PP) and any IEC 62368-1 compliant (5V) USB port. The Charge Indicator (CI) pulses to indicate charging, with the number of pulsing LEDs corresponding with charge level. To change the battery, contact DermLite or your local DermLite dealer.

### Troubleshooting

Please check [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) or contact your local DermLite dealer.

### Care and Maintenance

**CAUTION:** No modification of this equipment is allowed.

Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel. It is recommended to check for correct operation of the device every six months.

### Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

**Warranty:** 5 years for parts and labor. The battery is warranted for 1 year.

### Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

### The Lumio 2 set includes:

Lumio 2 scope (polarized white LEDs, 365nm LEDs, 385nm LEDs, 405nm LEDs, 100mm 2.3x primary lens), 2.5x add-on lens, 495nm add-on bandpass filter, protective pouch, USB to USB-C charging cable

### Technical Description

Visit [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) or contact your local DermLite dealer.

## Instrukcije

### Namjeravana upotreba

Ovaj uređaj je namijenjen za medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože i pomaže kliničarima u procjeni i razlikovanju kožnih abnormalnosti poboljšavajući vizualizaciju površinskih i podzemnih struktura.

Ovaj uređaj na baterije je namijenjen isključivo za vanjsku upotrebu od strane ili prema nalogu medicinskog stručnjaka. Provjerite ispravan rad uređaja prije svake upotrebe. Ne koristite ako uređaj ili njegovi dijelovi pokazuju vidljiva oštećenja.

**UPOZORENJE:** Ne gledajte direktno u LED svjetlo. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

**PAŽNJA:** UV svjetlo. Ne gledajte direktno u svjetlo.

**UPOZORENJE:** Ovaj proizvod sadrži magnete. Nemojte ga koristiti u blizini pejsmejkera ili drugih uređaja ili predmeta osjetljivih na magnetno polje.

U slučaju ozbiljnog incidenta prilikom korištenja ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, nadležno državno zdravstveno tijelo.

**UPOZORENJE:** Nemojte koristiti uređaj u područjima s rizikom od požara ili eksplozije (npr. okruženje bogato kiseonikom).

**UPOZORENJE:** Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama kao što su metilen hlorid i heksavalentni hrom, za koje je poznato u državi Kaliforniji da uzrokuju rak ili toksičnost za reprodukciju. Više informacija na [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

### Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine ga prikladnim za upotrebu u industrijskim područjima i bolnicama (CISPR 11 klasa A). Ako se koristi u stambenom okruženju (za koje je normalno potreban CISPR 11 klase B), ova oprema možda neće pružiti odgovarajuću zaštitu radiofrekvencijskim komunikacijskim uslugama, a korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, kao što su izmještanje ili preusmjeravanje opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.

**UPOZORENJE:** Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili sman-

jenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom. **UPOZORENJE:** Prijenosni RF odašiljači ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme.

Lumio 2 namijenjen je ispitivanju kože s povećanjem, polariziranom bijelom svjetlošću i rasponom valnih duljina UV svjetla.

Lumio držite oko 75-150 mm (3-6") iznad kože koju treba pregledati. Pritisnite lijevi gumb (W) da biste uključili uređaj u režimu polariziranog bijelog svjetla. Ponovnim pritiskom lijeve tipke (W) - dok je uređaj uključen - prebacuje se između bijele svjetlosti i najnovijeg načina upotrebe UV osvjetljenja. Da biste odabrali između valnih duljina UV svjetla, dodirnite UV gumb dok se ne osvijetli UV indikator (UVI) koji odgovara željenoj valnoj duljini. Imajte na umu da je način rada „Wood“ spoj UV talasnih duljina koji približava spektar klasične Wood žarulje. Odaberite jednu od tri razine svjetline pritiskom na tipku za svjetlinu (BR). Odabrana razina svjetline odgovara broju osvijetljenih indikatora svjetline (BI). Pogledajte kroz objektiv sa očima 100-150 mm (4-6") iznad uređaja. Pomaknite uređaj bliže ili dalje od kože da biste postigli željeni fokus i vidno polje. Da biste isključili jedinicu, pritisnite i držite bilo koji gumb oko 1 sekunde. Da bi uštedio energiju, uređaj će se automatski isključiti nakon 3 minute.

### OptiClip.

Lumio 2 uključuje dva magnetska dodatka dizajnirana da optički poboljšaju ispitivanje. Da biste povećali kontrast fluorescentnih karakteristika tokom UV ispitivanja, magnetno pričvrstite OptiClip sa oznakom "495nm LONG PASS" na navedenoj lokaciji (AP). Da biste povećali uvećanje glavnog sočiva za dodatnih 2,5x, koristite klip "2,5x". Jedan OptiClip može se staviti u udubljenu OptiClip Storage (OS).

### Baterija i punjenje

**UPOZORENJE:** Ovaj uređaj koristi specijalnu litijum-jonsku bateriju od 3.7V 4000 mAh koja se može nabaviti samo kod DermLite ili ovlaštenih prodavača. Ne koristite drugu bateriju osim one koja je dizajnirana za ovaj uređaj.

Nakon višestruke upotrebe, baterija će se s vremenom istrošiti, što može dovesti do smanjenja kapaciteta i/ili oticanja ćelija. Pratite znakove istrošenosti poput kraćeg trajanja baterije, neočekivanih

gašenja, neobičnog ponašanja ili naglog gubitka napajanja. Ako primijetite ove simptome, prestanite koristiti uređaj i nemojte puniti bateriju. Zamijenite bateriju i pravilno je odložite prema lokalnim propisima.

Uređaj ima indikator sa četiri nivoa (CI). Kada je potpuno napunjen, svetle sve 4 LED. Ispod 75% – 3, ispod 50% – 2, ispod 25% – 1. Za punjenje, spojite USB kabl sa PP portom i 5V portom. CI trepće u skladu sa nivoom napunjenosti. Za zamjenu baterije kontaktirajte DermLite ili lokalnog zastupnika DermLite-a.

### Rješavanje problema

Za najnovije informacije o rješavanju problema posjetite [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Ako vaš uređaj zahtijeva servis, posjetite [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

### Održavanje i njega

**UPOZORENJE:** Nije dozvoljena nikakva modifikacija ovog uređaja.

Vaš uređaj je dizajniran za besprijekoran rad. Popravke smiju obavljati samo kvalificirani serviseri. Preporučuje se provjera ispravnog rada uređaja svakih šest mjeseci.

### Čišćenje

Vanjski dio uređaja, osim optičkih dijelova, može se obrisati izopropilnim alkoholom (70%) prije upotrebe na pacijentu. Sočivo treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu – čistiti standardnim sredstvima za čišćenje sočiva i zaštititi od štetnih hemikalija. Ne koristite abrazivne materijale na bilo kojem dijelu uređaja i ne uranjajte ga u tečnost. Nemojte sterilizirati u autoklavu.

Garancija: 5 godina za dijelove i rad. Garancija za bateriju je 1 godina.

**Odlaganje:** Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koje treba zbrinuti odvojeno i ne smiju se bacati s komunalnim otpadom. Molimo poštujujte lokalne propise o odlaganju.

### Lumio 2 set uključuje:

Lumio 2 uređaj (polarizirane bijele LED diode, 365nm LED, 385nm LED, 405nm LED, 100mm 2.3x primarna leća), 2.5x dodatna leća, 495nm dodatni pojasni filter, neoprenska vrećica, USB do USB-C kabl za punjenje

**Tehnički opis:** Posjetite [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) ili kontaktirajte lokalnog DermLite distributera.

## Instrukce

### Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlení povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže a pomáhá lékařům při hodnocení a rozlišení kožních abnormalit zlepšením vizualizace povrchových a podpovrchových struktur.

Tento výrobek na baterie je určen pouze k vnějšímu použití lékařem nebo na jeho pokyn.

Před každým použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení. Nepoužívejte, pokud zařízení nebo jeho části vykazují viditelné poškození.

**UPOZORNĚNÍ:** Nedívejte se přímo do LED světla. Pacienti musí během vyšetření zavřít oči.

**UPOZORNĚNÍ:** UV světlo. Nedívejte se přímo do světla.

**UPOZORNĚNÍ:** Tento výrobek obsahuje magnety. Nepoužívejte v blízkosti kardiostimulátorů nebo jiných zařízení či předmětů citlivých na magnetické pole. V případě vážného incidentu při použití tohoto zařízení okamžitě informujte DermLite a v případě potřeby dle místních předpisů i národní zdravotní úřad.

**UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte zařízení v oblastech s rizikem požáru nebo výbuchu (např. prostředí s vysokým obsahem kyslíku).

**VAROVÁNÍ:** Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím včetně dichlormethanu a šestimocného chromu, které jsou ve státě Kalifornie známé jako karcinogenní nebo toxické pro reprodukci. Další informace naleznete na [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

### Elektromagnetická kompatibilita

Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v průmyslových oblastech a nemocnicích (CISPR 11 třída A). Pokud je zařízení používáno v rezidenčním prostředí (pro které se obvykle vyžaduje CISPR 11 třída B), nemusí toto zařízení poskytovat adekvátní ochranu vysokofrekvenčním komunikačním službám a uživatel možná bude muset přijmout opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování vybavení. **VAROVÁNÍ:** Vyhněte se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

**VAROVÁNÍ:** Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným

elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.

**VAROVÁNÍ:** Přenosné RF vysílače by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

Lumio 2 je určen pro kožní vyšetření s zvětšením, polarizovaným bílým světlem a rozsahem vlnových délek UV světla.

Držte Lumio přibližně 75–150 mm (3–6") nad kůží, která má být vyšetřena. Stisknutím levého tlačítka (W) zapnete zařízení v režimu polarizovaného bílého světla. Opětovným stisknutím levého tlačítka (W) - při zapnutém zařízení - přepínáte mezi bílým světlem a naposlledy používaným režimem UV osvětlení. Chcete-li vybrat mezi vlnovými délkami UV světla, poklepejte na tlačítko UV, dokud se nerozsvítí indikátor UV (UVI) odpovídající požadované vlnové délce. Režim „Wood“ je směsí UV vlnových délek, které se přibližují spektru klasické Woodovy lampy.

Stisknutím tlačítka jasu (BR) vyberte jednu ze tří úrovní jasu. Zvolená úroveň jasu odpovídá počtu rozsvícených indikátorů jasu (BI). Podívejte se objektivem svým okem 100-150 mm (4-6") nad zařízením. Přesuňte zařízení blíže nebo dále od pokožky, abyste dosáhli požadovaného zaostření a zorného pole. Chcete-li jednotku vypnout, stiskněte a podržte libovolné tlačítko asi 1 sekundu. Za účelem úspory energie se zařízení po 3 minutách automaticky vypne.

### OptiClip.

Lumio 2 obsahuje dva magnetické příslušenství určené k optickému posílení vyšetření. Chcete-li zvýšit kontrast fluorescenčních prvků během vyšetření UV, magneticky připojte OptiClip s označením „495nm LONG PASS“ na vyznačené místo (AP). Chcete-li zvětšení hlavního objektivu zvětšit o další 2,5x, použijte klip „2,5x“. Jeden OptiClip může být umístěn do zapuštěného OptiClip Storage (OS).

### Baterie a nabíjení

**UPOZORNĚNÍ:** Toto zařízení používá speciální lithium-iontovou baterii 3,7V 670mAh, kterou lze zakoupit pouze u společnosti DermLite nebo autorizovaného prodejce. Nepoužívejte žádnou jinou baterii.

Po mnoha použitích se baterie může zhoršit, což může vést ke snížení kapacity a/nebo bobtnání článků. Sledujte známky zhoršení, jako je zkrácená

výdrž, nečekané vypnutí, nestabilní chování nebo náhlá ztráta energie. V takovém případě přestaňte zařízení používat a baterii nenabíjejte. Baterii vyměňte a zlikvidujte ji v souladu s místními předpisy.

Zařízení má čtyřúrovňový indikátor (CI). Při plném nabití svítí 4 LED. Při <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. K nabíjení připojte USB kabel k portu PP a 5V portu. CI bliká podle úrovně nabití. Pro výměnu baterie kontaktujte DermLite nebo místního prodejce DermLite.

### Řešení problémů

Navštivte [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), kde najdete aktuální informace o řešení problémů. Pokud zařízení vyžaduje servis, navštivte [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

### Údržba a péče

**UPOZORNĚNÍ:** Úpravy tohoto zařízení nejsou povoleny.

Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Doporučuje se kontrola správné funkce zařízení každých šest měsíců.

### Čištění

Vnější část zařízení, s výjimkou optických částí, lze před použitím na pacientovi otřít izopropylalkoholem (70 % obj.). Čočka by měla být ošetřována jako kvalitní fotografické vybavení – čistit standardními prostředky na čočky a chránit před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní materiály a neponořujte zařízení do tekutiny. Nesterilizujte v autoklávu.

Záruka: 5 let na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka 1 rok.

Likvidace: Toto zařízení obsahuje elektroniku a lithiovou baterii, které je nutné likvidovat odděleně a nesmí se vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Dodržujte prosím místní předpisy pro likvidaci.

### Sada Lumio 2 obsahuje:

Zařízení Lumio 2 (polarizované bílé LED, 365nm LED, 385nm LED, 405nm LED, 100mm 2,3x primární objektiv), 2,5x přídatná čočka, 495nm přídatný pásmový filtr, neoprenové pouzdro, nabíjecí kabel USB na USB-C

Technický popis: Navštivte [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) nebo kontaktujte místního prodejce DermLite.

# Instruktioner

## Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Dette batteridrevne produkt er kun til udvendig brug af eller efter anvisning fra en sundhedsfaglig person. Kontroller, at enheden fungerer korrekt før hver brug. Brug ikke enheden, hvis den eller dens dele viser synlige skader. **ADVARSEL:** Kig ikke direkte ind i LED-lyset. Patienter skal lukke øjnene under undersøgelsen.

Forsigtig: Se ikke direkte på UV-lys. **ADVARSEL:** Dette produkt indeholder magneter. Undgå brug nær pacemakere. Ved en alvorlig hændelse i forbindelse med brug af denne enhed, underret straks DermLite og, hvis det kræves af lokale regler, din nationale sundhedsmyndighed. **ADVARSEL:** Brug ikke enheden i områder med brand- eller eksplosionsfare.

**ADVARSEL:** Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). Elektromagnetisk kompatibilitet Dette udstyr opfylder kravene til EMC-emissioner og immunitetsniveauer i standarden IEC 60601-1-2:2014. Udstyrets emissionsegenskaber gør det egnet til brug i industrimiljøer og hospitaler (CISPR 11 klasse A). Hvis det anvendes i et boligmiljø (hvor CISPR 11 klasse B normalt kræves), kan dette udstyr muligvis ikke give tilstrækkelig beskyttelse mod radiokommunikationstjenester, og brugeren kan være nødt til at iværksætte afhjælpende foranstaltninger, såsom at flytte eller omorientere udstyret.

**ADVARSEL:** Brug af dette udstyr tæt på eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, da det kan resultere i forkert funktion. Hvis sådan brug er nødvendig, bør både dette udstyr og det andet udstyr overvåges for at sikre, at de fungerer normalt.

**ADVARSEL:** Brug af tilbehør, der ikke leveres af udstyrets producent, kan medføre øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet og dermed føre til forkert funktion.

**ADVARSEL:** Bærbare RF-sendere bør ikke anvendes nærmere end 30 cm (12 tommer) på nogen del af enheden. Ellers kan udstyrets ydeevne blive forringet.

Lumio 2 er beregnet til hudundersøgelser med forstørrelse, polariseret hvidt lys og en række UV-lysbølgelængder.

Hold Lumio ca. 75-150 mm (3-6") over huden, der skal undersøges. Tryk på venstre knap (W) for at tænde for enheden i polariseret hvidt lystilstand. Tryk på venstre knap (W) igen - mens enheden er tændt - skifter mellem hvidt lys og den senest anvendte UV-belysningstilstand. For at vælge mellem UV-lysbølgelængder skal du trykke på UV-knappen, indtil UV-indikatoren (UVI), der svarer til den ønskede bølgelængde, lyser. Bemærk, at "Træ"-tilstanden er en blanding af UV-bølgelængder, der tilnærmer sig spektret af en klassisk Woods lampe. Vælg mellem et af tre lysstyrkeniveauer ved at trykke på lysstyrkeknappen (BR). Det valgte lysstyrkeniveau svarer til antallet af lysstyrkeindikatorer (BI), der er oplyst. Se gennem linsen med dit øje 100-150mm (4-6") over enheden. Flyt enheden nærmere eller længere væk fra huden for at opnå det ønskede billedfokus og synsfelt. For at slukke for enheden skal du trykke og holde på en vilkårlig knap ca. 1 sekund. For at spare strøm slukker enheden automatisk efter 3 minutter.

## OptiClip

Lumio 2 inkluderer to magnetiske tilbehør designet til optisk at forbedre undersøgelsen. For at øge kontrasten mellem fluorescerende egenskaber under UV-undersøgelser skal magnetisk OptiClip-mærket "495nm LONG PASS" monteres på det angivne sted (AP). For at øge hovedlinseforstørrelsen med yderligere 2,5x skal du bruge "2,5x"-klemmen. En OptiClip kan placeres i den forsænkede OptiClip Storage (OS).

## Batteri og opladning

**FORSIGTIG:** Denne enhed bruger et specielt 3,7V 670mAh lithium-ion-batteri, som kun kan købes hos DermLite eller hos en autoriseret DermLite-forhandler. Brug under ingen omstændigheder et andet batteri end det, der er designet til denne enhed.

Efter hundredvis af brug vil batteriet forringes, hvilket kan resultere i reduceret kapacitet og/eller lithium-ion celleudvidelse. Overvåg for tegn på et forringet batteri, som kan omfatte reduceret batterilevetid, uventede nedlukninger, uregelmæssig adfærd eller pludseligt strømtab. Hvis det observeres, skal du stoppe brugen af enheden og ikke oplade batteriet. Udskift batteriet og bortskaft originalen i overensstemmelse med lokale regler.

Denne enhed er udstyret med en fire-niveau ladeindikator (CI). Når enheden er tændt og fuldt opladet, lyser alle fire LED'er. Når mindre end 75 % af batteriets levetid er tilbage, lyser tre LED'er. Hvis mere end halvdelen af batteriet er afladet, er to lysdioder tændt, mens en enkelt

lysdiode indikerer, at der er mindre end 25 % tilbage af batterikapaciteten. For at oplade din enhed skal du tilslutte det medfølgende USB-kabel til opladningsporten (PP) og enhver IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port. Opladningsindikatoren (CI) pulserer for at angive opladning med antallet af pulserende LED'er, der svarer til ladeniveauet. Kontakt DermLite eller din lokale DermLite-forhandler for udskiftning af batteriet.

## Fejlfinding

Se [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

## Pløje og vedligeholdelse

**ADVARSEL:** Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt. Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsæk enheden i væske. Autoklaver ikke.

Garanti: 5 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

## Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et lithium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

## Lumio 2 sæt inkluderer:

Lumio 2-enhed (polariserede hvide LED'er, 365nm LED'er, 385nm LED'er, 405nm LED'er, 100mm 2,3x primær linse), 2,5x add-on linse, 495nm add-on bandpassfilter, neopen pose, USB til USB-C ladekabel

## Teknisk beskrivelse

Besøg [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

# Anleitung

## Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird für die nicht-invasive visuelle Untersuchung intakter Haut verwendet und unterstützt Kliniker bei der Beurteilung und Differenzierung von Hautanomalien durch verbesserte Visualisierung von Oberflächen- und Unterstrukturen.

Dieses batteriebetriebene Produkt ist nur zur äußeren Anwendung durch oder auf Anweisung eines Arztes bestimmt. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die ordnungsgemäße Funktion des Geräts. Verwenden Sie es nicht, wenn das Gerät oder seine Komponenten sichtbare Schäden aufweisen.

**ACHTUNG:** Nicht direkt in das LED-Licht schauen. Patienten müssen während der Untersuchung die Augen schließen.

**VORSICHT:** UV-Licht. Nicht direkt ins Licht schauen.

**ACHTUNG:** Dieses Produkt enthält Magnete. Nicht in der Nähe von Herzschrittmachern oder anderen magnetisch empfindlichen Geräten oder Gegenständen verwenden.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls mit diesem Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend DermLite und, falls dies von den örtlichen Vorschriften verlangt wird, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

**WARNUNG:** Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylenchlorid und Chrom(VI) aussetzen, die im US-Bundesstaat Kalifornien als krebserregend oder reproduktionstoxisch bekannt sind. Weitere Informationen unter [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Elektromagnetische Verträglichkeit

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionsmerkmale dieses Geräts ist es für den Einsatz in Industriegebieten und Krankenhäusern geeignet (CISPR 11 Klasse A). Wenn es in einer Wohnumgebung verwendet wird (für die normalerweise CISPR 11 Klasse B erforderlich ist), bietet dieses Gerät möglicherweise keinen ausreichenden Schutz für Hochfrequenzkommunikationsdienste, und der Benutzer muss möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. Umzug oder Neuausrichtung der Ausrüstung. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

**WARNUNG:** Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten

elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen. **WARNUNG:** Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen.

Lumio 2 ist für Hautuntersuchungen mit Vergrößerung, polarisiertem weißem Licht und einer Reihe von UV-Lichtwellenlängen vorgesehen.

Halten Sie Lumio etwa 75-150 mm (3-6") über die zu untersuchende Haut. Drücken Sie die linke Taste (W), um das Gerät im polarisierten Weißlichtmodus einzuschalten. Durch erneutes Drücken der linken Taste (W) - während das Gerät eingeschaltet ist - wird zwischen weißem Licht und dem zuletzt verwendeten UV-Beleuchtungsmodus umgeschaltet. Um zwischen den Wellenlängen des UV-Lichts zu wählen, tippen Sie auf die Schaltfläche UV, bis der UV-Indikator (UVI) entsprechend der gewünschten Wellenlänge leuchtet. Beachten Sie, dass der „Wood“-Modus eine Mischung aus UV-Wellenlängen ist, die sich dem Spektrum einer klassischen Wood-Lampe annähert.

Wählen Sie eine der drei Helligkeitsstufen aus, indem Sie die Helligkeitstaste (BR) drücken. Die ausgewählte Helligkeitsstufe entspricht der Anzahl der beleuchteten Helligkeitsanzeigen (BI). Schauen Sie mit dem Auge 100-150 mm über dem Gerät durch das Objektiv. Bewegen Sie das Gerät näher oder weiter von der Haut weg, um den gewünschten Bildfokus und das gewünschte Sichtfeld zu erhalten. Halten Sie zum Ausschalten des Geräts eine beliebige Taste etwa 1 Sekunde lang gedrückt. Um Strom zu sparen, schaltet sich das Gerät nach 3 Minuten automatisch aus.

## OptiClip.

Lumio 2 enthält zwei magnetische Zubehörteile, die die Untersuchung optisch verbessern sollen. Um den Kontrast der fluoreszierenden Merkmale während der UV-Untersuchungen zu erhöhen, befestigen Sie den OptiClip mit der Bezeichnung „495 nm LONG PASS“ an der angegebenen Stelle (AP) magnetisch. Verwenden Sie den Clip „2,5x“, um die Vergrößerung des Hauptobjektivs um das 2,5-fache zu erhöhen. Ein OptiClip kann in den vertieften OptiClip-Speicher (OS) eingelegt werden.

## Akku und Laden

**ACHTUNG:** Dieses Gerät verwendet einen speziellen 3,7V 670mAh Lithium-Ionen-Akku, der nur bei DermLite oder einem autorisierten Händler erhältlich ist. Verwenden Sie ausschließlich den vorgesehenen Akku.

Nach vielen Einsätzen kann sich der Akku verschlechtern, was zu verringerter

Kapazität und/oder Zellaufblähung führen kann. Achten Sie auf Symptome wie kürzere Laufzeit, unerwartetes Abschalten, unregelmäßiges Verhalten oder plötzlichen Stromausfall. In solchen Fällen Gerät nicht weiterverwenden und Akku nicht laden. Akku ersetzen und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.

Vierstufige Ladeanzeige (CI). Bei voller Ladung leuchten 4 LEDs. Unter 75% – 3, unter 50% – 2, unter 25% – 1. Zum Laden: USB an Port PP und 5V-Anschluss. CI blinkt entsprechend. Wenden Sie sich für einen Batteriewechsel an DermLite oder einen autorisierten DermLite-Händler.

## Fehlerbehebung

Bitte besuchen Sie [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) für die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung. Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

## Pflege und Wartung

**ACHTUNG:** Eine Modifikation dieses Geräts ist nicht erlaubt. Ihr Gerät ist für störungsfreien Betrieb konzipiert. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Es wird empfohlen, die ordnungsgemäße Funktion des Geräts alle sechs Monate zu überprüfen.

## Reinigung

Die Außenseite des Geräts, mit Ausnahme der optischen Teile, kann vor der Anwendung am Patienten mit Isopropylalkohol (70 Vol.-%) abgewischt werden. Die Linse sollte wie hochwertiges fotografisches Equipment behandelt, mit Standard-Linsenreinigern gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien und tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Nicht autoklavierbar.

Garantie: 5 Jahre auf Teile und Arbeit. Die Batterie hat 1 Jahr Garantie.

Entsorgung: Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, die getrennt entsorgt werden müssen und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

## Das Lumio 2-Set enthält:

Lumio 2-Gerät (polarisierte weiße LEDs, 365-nm-LEDs, 385-nm-LEDs, 405-nm-LEDs, 100-mm-2,3-fach-Primärobjektiv), 2,5-fach Zusatzobjektiv, 495-nm-Zusatzbandpassfilter, Neoprenbeutel, USB-zu-USB-C-Ladekabel

Technische Beschreibung: Besuchen Sie [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) oder wenden Sie sich an Ihren lokalen DermLite-Händler.

## Juhised

### Eesmärgipärane kasutus

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks ning see aitab kliinikutel hinnata ja eristada nahakahjustusi, parandades pinnaliste ja süvakihtide nähtavust.

See patareitoitel toode on mõeldud ainult väliseks kasutamiseks meditsiinitöötaja poolt või tema juhendamisel. Kontrollige seadme töökorras olekut enne igat kasutamist. Ärge kasutage, kui seadmel või selle osadel on nähtavaid kahjustusi.

**ETTEVAATUST:** Ärge vaadake otse LED-valgusesse. Patsientidel tuleb uuringu ajal silmad sulgeda.

**ETTEVAATUST:** UV valgus. Ärge vaadake otse valgusesse.

**ETTEVAATUST:** See toode sisaldab magneteid. Ärge kasutage südamestimulaatorite ega muude magnetväljade suhtes tundlike seadmete või esemete läheduses.

Tõsise vahejuhtumi korral selle seadme kasutamisel teavitage viivitamata DermLite'i ja vajadusel vastavalt kohalikele eeskirjadele oma riiklikku tervishoiuametit.

**ETTEVAATUST:** Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohuga aladel (nt hapnikurikas keskkond).

**HOIATUS:** See toode võib teid paljastada kemikaalidele nagu metüleenkloriid ja kuuvalentne kroom, mis California osariigis on teadaolevalt kantserogeen- või kahjustavad paljunemisvõimet. Lisateave: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagnetiline ühilduvus

See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle sobivaks kasutamiseks tööstuspiirkondades ja haiglates (CISPR 11 klass A). Kui seadet kasutatakse elamuskonnas (milleks tavaliselt nõutakse CISPR 11 klassi B), ei pruugi see seade raadiosagedusteenuste jaoks piisavat kaitset pakkuda ja kasutaja võib vajada leevendusmeetmeid, näiteks ümberpaigutamist või ümberorienteerumist. varustus. **HOIATUS:** Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos virnastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

**HOIATUS.** Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse

suurenemist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale kasutamist.

**HOIATUS.** Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda.

Lumio 2 on ette nähtud suurenduse, polariseeritud valge valguse ja mitmesuguste ultravioletvalguse lainepikkuste naha uurimiseks.

Hoidke Lumio'd umbes 75–150 mm (3–6") uuritava naha kohal. Polariseeritud valge valguse režiimis seadme sisselülitamiseks vajutage vasakut nuppu (W). Kui seade on sisse lülitatud, vasakpoolse nupu (W) uuesti vajutamisel lülitub valge valguse ja viimati kasutatud ultravioletvalgustuse režiimi vahel. UV-valguse lainepikkuste vahel valimiseks koputage UV-nuppu, kuni soovitud lainepikkusele vastav UV-indikaator (UVI) süttib. Pange tähele, et režiim „Puit“ on segu UV-lainepikkusest, mis lähendab klassikalise Woodi lambi spektrit.

Valige üks kolmest heledustasandist, vajutades heledusnuppu (BR). Valitud heledustase vastab valgustatud heleduse indikaatorite (BI) arvule. Vaadake läbi objektiivi silmaga 100-150 mm (4–6") seadme kohal. Soovitud pildi fookuse ja vaatevälja saamiseks liigutage seadet nahast lähemale või kaugemale. Seadme väljalülitamiseks vajutage ja hoidke suvalist nuppu umbes 1 sekund. Energia säästmiseks lülitub seade 3 minuti pärast automaatselt välja.

### OptiClip.

Lumio 2 sisaldab kahte magnetilist lisa, mis on loodud uuringu optiliseks parandamiseks. UV-uuringute ajal fluoristseeruvate tunnuste kontrasti suurendamiseks kinnitage OptiClip tähisega "495nm LONG PASS" magnetiliselt näidatud kohta (AP). Põhiläätse suurenduse suurendamiseks täiendava 2,5x abil kasutage klaasi "2,5x". Üks OptiClip võib asetada süvitatavasse OptiClip Storage (OS).

### Aku ja laadimine

**ETTEVAATUST:** Seade kasutab spetsiaalset 3,7V 670mAh liitiumioonakut, mida saab osta ainult DermLite'ilt või volitatud edasimüüjalt. Ärge kasutage muud akut.

Pärast sadu kasutuskordi aku kulub, mis võib põhjustada mahtuvuse vähenemise ja/või paisumise. Jälgige halvenemise märke nagu lühem tööaeg, ootamatu

väljalülitumine, ebastabiilne käitumine või järsk voolu kadu. Kui neid täheledatakse, lõpetage kasutamine ja ärge akut laadige. Asendage aku ja kõrvaldage see vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Laadimisnäidik (CI) nelja tasemega. Täislaetuna – 4 LED. Alla 75% – 3, alla 50% – 2, alla 25% – 1. Ühenda USB PP pesa ja 5V porti. CI vilgub taseme järgi. Aku vahetamiseks võtke ühendust DermLite'i või kohaliku edasimüüjaga.

### Törkeotsing

Uusima törkeotsingu teabe leiate aadressilt [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Kui teie seade vajab hooldust, külastage [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

### Hooldus ja kasutamine

**ETTEVAATUST:** Selle seadme muutmine ei ole lubatud.

Teie seade on loodud probleemivabaks kasutamiseks. Remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud tehnik. Soovitav on seadme toimimist kontrollida iga kuue kuu tagant.

### Puhastamine

Seadme välispinda, välja arvatud optilisi osi, võib enne patsiendil kasutamist puhastada isopropüülalkoholiga (70% mahust). Objektiivi tuleks käsitleda nagu kvaliteetses fotograafiavarustust – puhastada standardsete vahenditega ja kaitsta kahjustavate kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid materjale ega kastke seadet vedelikku. Ärge steriliseerige autoklaavis.

Garantii: 5 aastat varuosadele ja tööle. Aku garantii on 1 aasta.

**Käitlemine:** Seade sisaldab elektroonikat ja liitiumioonakut, mis tuleb käidelda eraldi ega tohi sattuda olmeprügisse. Palun järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju.

Lumio 2 komplekt sisaldab: Lumio 2 seade (polariseeritud valged LED-id, 365nm LED-id, 385nm LED-id, 405nm LED-id, 100mm 2,3x primaarne lääts), 2,5x lisaobjektiiv, 495nm ribapääsfilter, neopreenist kott, USB-USB-C laadimiskaabel

Tehniline kirjeldus: Külastage [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) või võtke ühendust kohaliku DermLite edasimüüjaga.

# Instrucciones

## Uso previsto

Este dispositivo está destinado a fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de la piel intacta y ayuda a los clínicos a evaluar y diferenciar anomalías cutáneas mediante la mejora de la visualización de las estructuras superficiales y subyacentes.

Este producto a batería está destinado solo para uso externo por o bajo indicación de un profesional médico.

Verifique el correcto funcionamiento del dispositivo antes de cada uso. No lo utilice si el dispositivo o sus componentes presentan daños visibles.

**PRECAUCIÓN:** No mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

**PRECAUCIÓN:** Luz UV. No mire directamente la luz.

**PRECAUCIÓN:** Este producto contiene imanes. No lo use cerca de marcapasos u otros dispositivos o elementos sensibles a los campos magnéticos.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique inmediatamente a DermLite y, si lo requieren las normativas locales, a la autoridad sanitaria nacional.

**PRECAUCIÓN:** No utilice el dispositivo en áreas con riesgo de incendio o explosión (p. ej., entornos ricos en oxígeno).

**ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerlo a productos químicos como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Más información en [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Compatibilidad electromagnética

Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisiones de este equipo lo hacen adecuado para su uso en áreas industriales y hospitales (CISPR 11 clase A). Si se usa en un entorno residencial (para el cual normalmente se requiere CISPR 11 clase B), este equipo podría no ofrecer una protección adecuada a los servicios de comunicación por radiofrecuencia, y el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipamiento. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.

**ADVERTENCIA:** El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto.

**ADVERTENCIA:** Los transmisores de RF

portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

Lumio 2 está diseñado para exámenes de la piel con aumento, luz blanca polarizada y un rango de longitudes de onda de luz UV.

Mantenga Lumio a unos 75-150 mm (3-6") sobre la piel a examinar. Presione el botón izquierdo (W) para encender el dispositivo en modo de luz blanca polarizada. Al presionar el botón izquierdo (W) nuevamente, mientras el dispositivo está encendido, alterna entre la luz blanca y el modo de iluminación UV utilizado más recientemente. Para elegir entre las longitudes de onda de luz UV, toque el botón UV hasta que se ilumine el indicador UV (UVI) correspondiente a la longitud de onda deseada. Tenga en cuenta que el modo "Madera" es una mezcla de longitudes de onda UV que se aproxima al espectro de una lámpara de madera clásica.

Elija uno de los tres niveles de brillo presionando el botón de brillo (BR). El nivel de brillo seleccionado corresponde con el número de indicadores de brillo (BI) iluminados. Mire a través de la lente con su ojo a 100-150 mm (4-6") sobre el dispositivo. Acerque o aleje el dispositivo de la piel para obtener el enfoque y el campo de visión deseados de la imagen. Para apagar la unidad, mantenga presionado cualquier botón durante aproximadamente 1 segundo. Para ahorrar energía, el dispositivo se apagará automáticamente después de 3 minutos.

## OptiClip.

Lumio 2 incluye dos accesorios magnéticos diseñados para mejorar ópticamente el examen. Para aumentar el contraste de las características fluorescentes durante los exámenes UV, coloque magnéticamente el OptiClip etiquetado como "PASO LARGO de 495 nm" en la ubicación indicada (AP). Para aumentar el aumento de la lente principal en 2.5x adicionales, use el clip "2.5x". Se puede colocar un OptiClip en el OptiClip Storage (OS) empotrado.

## Batería y carga

**PRECAUCIÓN:** Este dispositivo utiliza una batería de ion-litio especial de 3,7V 670mAh que solo puede adquirirse en DermLite o distribuidores autorizados. No utilice ninguna otra batería.

Tras muchos usos, la batería puede deteriorarse, lo que podría provocar una menor capacidad y/o hinchazón. Vigile los signos de deterioro como duración reducida, apagados inesperados, comportamiento errático o pérdida repentina de energía. Si se detectan, deje de usar el dispositivo y no cargue la batería. Sustitúyala y deseche la antigua conforme a la normativa local.

Indicador de carga (CI) con 4 niveles. A carga completa: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Cargar con cable USB al puerto PP y a USB 5V. CI parpadea según el nivel. Para cambiar la batería, contacte con DermLite o su distribuidor local de DermLite.

## Solución de problemas

Consulte [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) para obtener la información más reciente sobre resolución de problemas. Si su dispositivo necesita servicio, visite [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) o contacte a su distribuidor local de DermLite.

## Cuidado y mantenimiento

**PRECAUCIÓN:** No se permite la modificación de este equipo.

Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas solo por personal de servicio calificado. Se recomienda verificar su funcionamiento correcto cada seis meses.

## Limpieza

El exterior del dispositivo, excepto las partes ópticas, puede limpiarse con alcohol isopropílico (70 % vol.) antes de usarlo en un paciente. El lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad – limpiarse con materiales estándar para lentes y mantenerse protegido de químicos dañinos. No utilice materiales abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

**Garantía:** 5 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

**Eliminación:** Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben eliminarse por separado y no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, observe las normativas locales de eliminación.

## El conjunto Lumio 2 incluye:

Dispositivo Lumio 2 (LED blancos polarizados, LED de 365 nm, LED de 385 nm, LED de 405 nm, lente primaria 2.3x de 100 mm), lente adicional 2.5x, filtro de paso de banda adicional de 495 nm, bolsa de neopreno, cable de carga USB a USB-C

**Descripción técnica:** Visite [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) o contacte a su distribuidor local de DermLite.

# Instructions

## Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte et aide les cliniciens à évaluer et différencier les anomalies cutanées en améliorant la visualisation des structures superficielles et sous-cutanées.

Ce produit à piles est destiné uniquement à un usage externe par ou sur ordre d'un professionnel de santé.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil ou ses composants s'ils présentent des dommages visibles.

**ATTENTION** : Ne regardez pas directement la lumière LED. Les patients doivent fermer les yeux pendant l'examen.

**ATTENTION** : Lumière UV. Ne regardez pas directement la lumière.

**ATTENTION** : Ce produit contient des aimants. Ne pas utiliser à proximité de stimulateurs cardiaques ou d'autres dispositifs ou objets sensibles aux champs magnétiques.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation de cet appareil, avertissez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité nationale de santé.

**ATTENTION** : N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (par ex. environnement riche en oxygène).

**AVERTISSEMENT** : Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, dont le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, reconnus par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer ou des troubles de la reproduction. Voir [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émissions de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans les zones industrielles et les hôpitaux (CISPR 11 classe A). S'il est utilisé dans un environnement résidentiel (pour lequel CISPR 11 classe B est normalement requis), cet équipement peut ne pas offrir une protection adéquate aux services de communication par radiofréquence, et l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que la relocalisation ou la réorientation l'équipement. **AVERTISSEMENT** : L'utilisation de cet équipement à côté ou empilé avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement. **AVERTISSEMENT** : L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité

électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect. **AVERTISSEMENT** : les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.

Lumio 2 est destiné aux examens de la peau avec un grossissement, une lumière blanche polarisée et une gamme de longueurs d'onde de lumière UV.

Tenez Lumio à environ 75-150 mm (3-6") au-dessus de la peau à examiner. Appuyez sur le bouton gauche (W) pour allumer l'appareil en mode lumière blanche polarisée. Appuyez à nouveau sur le bouton gauche (W) - lorsque l'appareil est allumé - pour basculer entre la lumière blanche et le mode d'éclairage UV le plus récemment utilisé. Pour choisir entre les longueurs d'onde de la lumière UV, appuyez sur le bouton UV jusqu'à ce que l'indicateur UV (UVI) correspondant à la longueur d'onde souhaitée s'allume. Notez que le mode «Wood» est un mélange de longueurs d'onde UV qui se rapproche du spectre d'une lampe Wood classique. Choisissez l'un des trois niveaux de luminosité en appuyant sur le bouton de luminosité (BR). Le niveau de luminosité sélectionné correspond au nombre d'indicateurs de luminosité (BI) allumés. Regardez à travers la lentille avec votre œil à 100-150 mm (4-6") au-dessus de l'appareil. Rapprochez ou éloignez l'appareil de la peau pour obtenir la mise au point et le champ de vision souhaités. Pour éteindre l'appareil, appuyez et maintenez enfoncé n'importe quel bouton pendant environ 1 seconde. Afin d'économiser de l'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement après 3 minutes.

**OptiClip.** Lumio 2 comprend deux accessoires magnétiques conçus pour améliorer optiquement l'examen. Afin d'augmenter le contraste des caractéristiques fluorescentes pendant les examens UV, fixez magnétiquement l'OptiClip étiqueté «495nm LONG PASS» à l'emplacement indiqué (AP). Afin d'augmenter le grossissement de l'objectif principal de 2,5x supplémentaires, utilisez le clip «2,5x». Un OptiClip peut être placé dans le stockage OptiClip (OS) encastré.

## Batterie et chargement

**ATTENTION** : Cet appareil utilise une batterie lithium-ion spéciale de 3,7V 670mAh, disponible uniquement auprès de DermLite ou de revendeurs agréés. N'utilisez en aucun cas une autre batterie.

Après de nombreux cycles d'utilisation, la batterie peut se détériorer, entraînant une capacité réduite et/ou un gonflement des cellules. Surveillez les signes de détériora-

tion tels que réduction d'autonomie, arrêts inattendus, comportement erratique ou perte soudaine de puissance. Si observé, cessez immédiatement l'utilisation et ne rechargez pas la batterie. Remplacez-la et jetez l'ancienne conformément aux réglementations locales.

Indicateur de charge (CI) à 4 niveaux. Pleine charge: 4 LED. <75% - 3, <50% - 2, <25% - 1. Brancher USB sur PP et port 5V. CI clignote selon le niveau. Pour changer la batterie, contactez DermLite ou votre revendeur local DermLite.

## Dépannage

Veillez consulter [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com) pour les informations les plus récentes sur le dépannage. Si votre appareil nécessite un entretien, visitez [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) ou contactez votre revendeur DermLite local.

## Entretien et maintenance

**ATTENTION** : Aucune modification de cet appareil n'est autorisée. Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié. Il est recommandé de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil tous les six mois.

## Nettoyage

L'extérieur de l'appareil, à l'exception des parties optiques, peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70 % vol.) avant utilisation sur un patient. L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité - nettoyé avec des produits standards pour lentilles et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de matériaux abrasifs et ne plongez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser en autoclave.

**Garantie** : 5 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

**Élimination** : Cet appareil contient de l'électronique et une batterie lithium-ion devant être éliminées séparément. Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Veuillez respecter la réglementation locale en matière de déchets.

L'ensemble Lumio 2 comprend: Appareil Lumio 2 (LED blanches polarisées, LED 365nm, LED 385nm, LED 405nm, objectif principal 100 mm 2,3x), objectif supplémentaire 2,5x, filtre passe-bande complémentaire 495nm, étui en néoprène, câble de chargement USB à USB-C

**Description technique** : Consultez [www.derm-lite.com/technical](http://www.derm-lite.com/technical) ou contactez votre revendeur DermLite local.

## Treoracha

### Úsáid Bheartaithe

Tá an gléas seo beartaithe le haghaidh críocha leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúduithe amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán agus cabhraíonn sé le cliniceoirí mínormáltachtaí craicinn a mheasúnú agus a idirdhealú trí fheabhas a chur ar léirshamhlú struchtúr dromchla agus fo-dhromchla.

Tá an táirge seo arna oibriú ag ceallraí ceaptha le haghaidh úsáid sheachtrach amháin ag nó ar ordú gairmí leighis.

Seiceáil feidhmiú ceart an ghléis roimh gach úsáid. Ná húsáid má tá damáiste infheicthe ar an ngléas nó ar a chomhpháirteanna.

RABHADH: Ná féach go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe.

RABHADH: Solas UV. Ná féach go díreach ar an solas.

RABHADH: Tá maighnéid sa táirge seo. Ná húsáid in aice le pacemakers ná le haon fheistí nó rudaí eile atá íogair do réimsí maighnéadacha.

I gcás teagmhais thromchúisigh leis an bhfeiste seo, cuir DermLite ar an eolas láithreach agus, más gá de réir rialachán áitiúil, do chuid údarás sláinte náisiúnta.

RABHADH: Ná húsáid an gléas i limistéir ina bhfuil riosca tine nó pléascadh (m.sh. timpeallacht saibhir in ocsaigin).

RABHADH: D'fhéadfadh an táirge seo tú a nochtadh do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléin agus cróimiam heicsavalantach, ar eol i Stát California gur cúis leo ailse nó tocsaineacht atáirgthe. Tuilleadh eolais: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach Comhlíonann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Díolúine EMC de chaighdeán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr tréithe astaíochtaí an trealamh seo tá sé oiriúnach le húsáid i gceantair thionsclaíochacha agus in ospidéal (CISPR 11 aicme A). Má úsáidtear é i dtimpeallacht chónaithe (a mbíonn CISPR 11 aicme B de ghnáth ag teastáil ina leith), b'fhéidir nach dtabharfadh an trealamh seo cosaint leordhóthanach do sheirbhísí cumarsáide minicíochta raidió, agus b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a dhéanamh, mar shampla athlonnú nó atreorú an trealamh. RABHADH: Ba cheart úsáid an trealamh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhíoriú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

RABHADH: D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó díolúine leictreamaighnéadach an trealamh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálas sea-

chas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealamh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air.

RABHADH: Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30 cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealamh seo a dhíghrádú.

Tá Lumio 2 beartaithe le haghaidh scrúduithe craicinn le formheadú, solas bán polaraithe, agus raon tonnfhad solais UV.

Coinnigh Lumio thart ar 75-150 mm (3-6") os cionn an chraicinn le scrúduithe. Brúigh an cnaipe clé (W) go cumhacht ar an ngléas i mód solais bán polaraithe. Brúigh an cnaipe clé (W) arís - cé go bhfuil an fheiste ar aghaidh - buaileann sé idir solas bán agus an modh soilsithe UV is déanaí. Chun tonnfhad solais UV a roghnú, bain an cnaipe UV go dtí an táscaire UV (UVI) a fhreagraíonn don soilsiú tonnfhad atá ag teastáil. Tabhair faoi deara gur meascán de thonnfhaid UV é an modh "Adhmad" a dhéanann comhfhogasú ar speictream lampa clasaiceach Adhmaid. Roghnaigh ó cheann de thrí leibhéal gile tríd an gcnaipe gile (BR) a bhrú. Freagraíonn an leibhéal gile roghnaithe do líon na dtáscairí gile (BI) atá soilsithe. Féach tríd an lionsa le do shúil 100-150mm (4-6") os cionn na feiste. Bog an gléas níos gaire nó níos faide ar shiúl ón gcráiceann chun an fócas inmhianaithe íomhá agus an réimse radhairc a fháil. Chun an t-aonad a mhúchadh, brúigh agus coinneáil aon chnaipe thart ar 1 soicind. D'fhonn cumhacht a shábháil, casfaidh an gléas as go huathoibríoch tar éis 3 nóiméad.

OptiClip.

Cuimsíonn Lumio 2 dhá ghaires maighnéadach atá deartha chun an scrúduithe a fheabhsú go optúil. D'fhonn codarsnacht na ngnéithe fluaraiseacha le linn scrúduithe UV a mhéadú, ceangail an rogha "495nm PASS" a bhfuil an lipéad "495nm LONG PASS" air ag an suíomh a léirítear (AP). D'fhonn an formheadú lionsa is mó a mhéadú le 2.5x breise, bain úsáid as an ghearrthóg "2.5x". Is féidir ceann OptiClip amháin a chur sa chuasán OptiClip Storage (OS).

Ceallraí agus Muirearú

RABHADH: Úsáideann an gléas seo ceallraí litiam-ian speisialta 3.7V 4000 mAh, ar féidir í a cheannach ó DermLite nó ó dhéileálaí údaraithe DermLite amháin. Ná húsáid ceallraí eile.

Tar éis go leor úsáidí, d'fhéadfadh an ceallraí dul in olcas, rud a d'fhéadfadh acmhainn laghdaithe agus/nó at na gceallraí a chur faoi deara. Tabhair faoi deara

comharthaí amhail saol ceallraí giorraithe, múcháin gan choinne, iompar éagobhsaí nó cailliúint tobann cumhachta. Má thugtar faoi deara iad, stop ag úsáid an ghléis agus ná muirear é. Cuir ceallraí nua ina hionad agus déan an tseancheallraí a dhiúscairt de réir rialachán áitiúil.

Táscaire luchtaithe 4-leibhéal (CI). Lucht iomlán: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Ceangail USB le PP agus port 5V. CI ag splancadh de réir an leibhéil. Chun an ceallraí a athrú, déan teagmháil le DermLite nó le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Fabhtcheartú

Féach [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com) le haghaidh na faisnéise is déanaí ar fhreagairt fabhtanna. Má theastaíonn seirbhís ón do ghléas, tabhair cuairt ar [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) nó téigh i dteagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

Cúram agus Cothabháil

RABHADH: Nil cead ag aon duine an trealamh seo a mhodhnú.

Tá an gléas seo deartha le haghaidh oibriú saor ó fhadhbanna. Níor cheart ach do phearsanra seirbhíse cáilithe an gléas a dheisiú. Moltar seiceáil a dhéanamh ar feidhmiú ceart gach sé mhí.

クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

Barántas: 5 bliana le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá an ceallraí faoi bharántas ar feadh 1 bhliain.

Diúscairt: Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian sa gléas seo agus níor chóir iad a chur leis an ngnáthbhruscar tí. Cloí leis na rialacháin áitiúla diúscairta le do thoil.

Áirítear le tacar Lumio 2:

Gléas Lumio 2 (soilse bán polaraithe, soilse 365nm, soilse 385nm, soilse 405nm, lionsa 100mm 2.3x príomhúil), lionsa breiseán 2.5x, scaigaire banda 495nm breiseáin, pouch neoprene, USB go cábla muirir USB-C

Cur síos Teicniúil: Tabhair cuairt ar [www.derm-lite.com/technical](http://www.derm-lite.com/technical) nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.



## Istruzioni

### Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici corporee. È utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle integra e aiuta i medici nella valutazione e differenziazione delle anomalie cutanee migliorando la visualizzazione delle strutture superficiali e subsuperficiali.

Questo prodotto a batteria è destinato esclusivamente all'uso esterno da parte di, o su indicazione di, un professionista sanitario.

Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima di ogni utilizzo. Non utilizzare se il dispositivo o i suoi componenti mostrano danni visibili.

**ATTENZIONE:** Non guardare direttamente nella luce LED. I pazienti devono tenere gli occhi chiusi durante le visite. **ATTENZIONE:** Luce UV. Non guardare direttamente la luce.

**ATTENZIONE:** Questo prodotto contiene magneti. Non utilizzare vicino a pacemaker o ad altri dispositivi o oggetti sensibili ai campi magnetici.

In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, avvisare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare il dispositivo in aree a rischio di incendio o esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

**AVVISO:** Questo prodotto può esporre a sostanze chimiche come il cloruro di metilene e il cromo esavalente, noti nello Stato della California per causare cancro o tossicità riproduttiva. Per maggiori informazioni, visita [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). **Compatibilità elettromagnetica**

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta per l'uso in aree industriali e ospedali (CISPR 11 classe A). Se viene utilizzato in un ambiente residenziale (per il quale è normalmente richiesta la classe CISPR 11 B), questa apparecchiatura potrebbe non offrire una protezione adeguata ai servizi di comunicazione in radiofrequenza e l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento dell'equipaggiamento. **AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

**AVVERTENZA:** l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche

o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio.

**AVVERTENZA:** i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

Lumio 2 è destinato agli esami cutanei con ingrandimento, luce bianca polarizzata e una gamma di lunghezze d'onda della luce UV.

Tenere Lumio circa 75-150 mm (3-6") sopra la pelle da esaminare. Premere il pulsante sinistro (W) per accendere il dispositivo in modalità luce bianca polarizzata. Premendo di nuovo il pulsante sinistro (W) - mentre il dispositivo è acceso - si alternano tra la luce bianca e la modalità di illuminazione UV utilizzata più di recente. Per scegliere tra le lunghezze d'onda della luce UV, toccare il pulsante UV fino a quando l'indicatore UV (UVI) corrispondente alla lunghezza d'onda desiderata si illumina. Nota che la modalità "Legno" è una miscela di lunghezze d'onda UV che si avvicina allo spettro di una lampada classica di Wood.

Scegliere uno dei tre livelli di luminosità premendo il pulsante della luminosità (BR). Il livello di luminosità selezionato corrisponde al numero di indicatori di luminosità (BI) illuminati. Guarda attraverso l'obiettivo con l'occhio 100-150 mm (4-6") sopra il dispositivo. Spostare il dispositivo più vicino o più lontano dalla pelle per ottenere la messa a fuoco e il campo visivo desiderati. Per spegnere l'unità, tenere premuto un pulsante qualsiasi per circa 1 secondo. Per risparmiare energia, il dispositivo si spegne automaticamente dopo 3 minuti.

### OptiClip.

Lumio 2 include due accessori magnetici progettati per migliorare otticamente l'esame. Per aumentare il contrasto delle caratteristiche fluorescenti durante gli esami UV, collegare magneticamente l'OptiClip etichettato "495nm LONG PASS" nella posizione indicata (AP). Per aumentare l'ingrandimento dell'obiettivo principale di ulteriori 2,5x, utilizzare la clip "2.5x". Un OptiClip può essere inserito nell'OptiClip Storage (OS) ad incasso.

### Batteria e ricarica

**ATTENZIONE:** Questo dispositivo utilizza una batteria agli ioni di litio speciale da 3,7V 670mAh, disponibile solo presso DermLite o rivenditori autorizzati. Non utilizzare batterie diverse da quella specificata.

Dopo numerosi utilizzi, la batteria potreb-

be deteriorarsi, causando una riduzione della capacità e/o rigonfiamento. Controllare eventuali segnali di deterioramento come durata inferiore, spegnimenti imprevisti, comportamento anomalo o perdita improvvisa di energia. In tal caso, interrompere l'uso e non ricaricare. Sostituire la batteria e smaltire la vecchia secondo le normative locali. Indicatore di carica (CI) a 4 livelli. Piena carica: 4 LED. <75% - 3, <50% - 2, <25% - 1. Caricare collegando USB a PP e porta 5V. CI lampeggia secondo il livello. Per sostituire la batteria, contattare DermLite o il rivenditore locale DermLite.

### Risoluzione dei problemi

Per le informazioni più aggiornate sulla risoluzione dei problemi, consultare [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Se il dispositivo necessita di assistenza, visitare [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) o contattare il rivenditore DermLite locale.

### Cura e manutenzione

**ATTENZIONE:** Non è consentita alcuna modifica a questo dispositivo.

Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato. Si consiglia di verificare il corretto funzionamento del dispositivo ogni sei mesi.

### Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanılmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

**Garanzia:** 5 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

**Smaltimento:** Questo dispositivo contiene componenti elettronici e una batteria agli ioni di litio che devono essere smaltiti separatamente e non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Si prega di rispettare le normative locali sullo smaltimento.

### Il set Lumio 2 include:

Dispositivo Lumio 2 (LED bianchi polarizzati, LED 365nm, LED 385nm, LED 405nm, obiettivo primario 100mm 2.3x), obiettivo aggiuntivo 2.5x, filtro passa-banda aggiuntivo 495nm, custodia in neoprene, cavo di ricarica da USB a USB-C

**Descrizione tecnica:** Visitate [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) o contattate il vostro rivenditore DermLite locale.

## Instrukcijas

### Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem ķermeņa virsmu apgaismošanai. Tā tiek izmantota, lai veiktu neinvazīvu neskartas ādas vizuālu pārbaudi un palīdzētu klīnicistiem novērtēt un diferencēt ādas anomālijas, uzlabojot vispusējo un zemāko struktūru vizualizāciju.

Šī ar baterijām darbināmā ierīce paredzēta tikai ārējai lietošanai ārstam vai pēc ārsta norādījuma.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīces pareizu darbību. Nelietojiet, ja ierīcei vai tās daļām ir redzami bojājumi. UZMANĪBU: Neskatieties tieši LED gaismā. Pacientiem pārbaudes laikā jāaizver acis.

UZMANĪBU: UV gaisma. Neskatieties tieši gaismā.

UZMANĪBU: Šis produkts satur magnētus. Nelietojiet to tuvu elektrokardiosimulatoriem vai citām ierīcēm vai priekšmetiem, kas ir jutīgi pret magnētiskajiem laukiem.

Nopietna negadījuma gadījumā, lietojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, valsts veselības iestādi.

UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādziena riska zonās (piem., vidē ar augstu skābekļa saturu).

BRĪDINĀJUMS: Šis produkts var jūs pakļaut ķīmiskām vielām, tostarp metilēnhlorīdam un sešvērtīgajam hromam, kas Kalifornijas štatā ir zināmi kā vēzi vai reproduktīvo toksicitāti izraisoši. Vairāk informācijas: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). Elektromagnētiskā saderība

Šī ierīce atbilst standarta IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām. Šīs iekārtas emisijas raksturlielumi padara to piemērotu izmantošanai rūpniecības rajonos un slimnīcās (CISPR 11 A klase). Ja to izmanto dzīvojamā vidē (kur parasti tiek prasīta CISPR 11 B klase), iespējams, ka šis aprīkojums nepiedāvā atbilstošu aizsardzību radiofrekvenču sakaru pakalpojumiem, un lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, pārvietošana vai pārorientēšanās. aprīkojums. BRĪDINĀJUMS: Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakrātam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliecinātos, ka tie darbojas normāli. BRĪDINĀJUMS: Ja izmantojat citus pieredumus, nevis tos, kurus piegādājis šis iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību.

BRĪDINĀJUMS: Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā gadījumā šīs iekārtas veiktspēja var pasliktināties.

Lumio 2 ir paredzēts ādas pārbaudēm ar palielinājumu, polarizētu baltu gaismu un virkni UV gaismas viļņu garumu.

Turiet Lumio apmēram 75–150 mm (3–6") virs pētāmās ādas. Nospiediet kreiso taustiņu (W), lai ieslēgtu ierīci polarizētas baltas gaismas režīmā. Kad ierīce ir ieslēgta, vēlreiz nospiežot kreiso taustiņu (W), tiek pārslēgts baltais apgaismojums un pēdējā laikā izmantotais UV apgaismojuma režīms. Lai izvēlētos starp UV gaismas viļņu garumiem, pieskarieties UV pogai, līdz iedegas vēlamajam viļņa garumam atbilstošais UV indikators (UVI). Ņemiet vērā, ka režīms "Koks" ir UV viļņu garuma sajaukums, kas tuvina klasiskās Koka lampas spektru.

Izvēlieties vienu no trim spilgtuma līmeņiem, nospiežot spilgtuma pogu (BR). Izvēlētais spilgtuma līmenis atbilst apgaismoto spilgtuma indikatoru (BI) skaitam. Skatieties caur objektīvu ar aci 100–150 mm (4–6") virs ierīces. Pārvietojiet ierīci tuvāk vai tālāk no ādas, lai iegūtu vēlamu attēla fokusu un redzes lauku. Lai izslēgtu ierīci, aptuveni 1 sekundi nospiediet un turiet jebkuru pogu. Lai taupītu enerģiju, ierīce pēc 3 minūtēm automātiski izslēgsies.

### OptiClip.

Lumio 2 ietilpst divi magnētiski aksesuāri, kas izstrādāti, lai optiski uzlabotu pārbaudi. Lai palielinātu fluorescējošo elementu kontrastu UV izmeklējumu laikā, norādītājā vietā (AP) magnētiski piestipriniet OptiClip ar marķējumu "495nm LONG PASS". Lai palielinātu galvenā objektīva palielinājumu vēl par 2,5x, izmantojiet "2,5x" saspraudi. Vienu OptiClip var ievietot padziļinātajā OptiClip krātuvē (OS).

### Akumulators un uzlāde

BRĪDINĀJUMS: Ierīce izmanto speciālu 3,7V 670mAh litiņa jonu akumulatoru, ko iespējams iegādāties tikai no DermLite vai tā pilnvarota izplatītāja. Nekādā gadījumā neizmantojiet citu akumulatoru.

Pēc daudziem lietošanas cikliem akumulators var nolietoties, samazinot jaudu un/vai izraisot šūnu uzpūšanos. Novērojiet nolietojuma pazīmes, piemēram, saīsinātu darbības laiku, negaidītu izslēgšanos, neparedzamu darbību vai pēkšņu jaudas zudumu. Ja tas tiek novērots, pārtrauciet ierīces lietošanu

un nelādējiet akumulatoru. Nomainiet akumulatoru un utilizējiet to saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Uzlādes indikators (CI) ar 4 līmeņiem. Pilna uzlāde: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Uzlādēšanai pieslēdziet USB PP portam un 5V ieejai. CI mirgo pēc līmeņa. Lai nomainītu akumulatoru, sazinieties ar DermLite vai vietējo izplatītāju.

### Problēmu novēršana

Aktuālajai informācijai par problēmu novēršanu skatiet [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Ja ierīcei nepieciešams serviss, apmeklējiet [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

### Apkope un apstrāde

UZMANĪBU: Šī aprīkojuma modificēšana nav atļauta.

Ierīce ir izstrādāta bezproblēmu darbībai. Remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls. Ieteicams pārbaudīt ierīces darbību ik pēc sešiem mēnešiem.

### Очищення

Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустаткування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Garantija: 5 gadi detaļām un darbam.

Akumulatoram ir 1 gada garantija.

Izmešana: Ierīce satur elektroniku un litiņa jonu akumulatoru, kas jāizmet atsevišķi un nedrīkst tikt izmests ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos izmešanas noteikumus.

Lumio 2 komplektā ietilpst:

Lumio 2 ierīce (polarizētas baltas gaismas diodes, 365nm gaismas diodes, 385nm gaismas diodes, 405nm gaismas diodes, 100 mm 2,3x primārā objektīvs), 2,5x papildu objektīvs, 495 nm papildu joslas filtru, neoprēna maisiņš, USB-USB-C uzlādes kabelis

Tehniskais apraksts: Apmeklējiet [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

## Instrukcijos

### Numatytas naudojimas

Šis prietaisas skirtas medicininiais tikslams kūno paviršių apšvietimui. Jis naudojamas neinvaziniam sveikos odos vizualiniam tyrimui ir padeda klinikams įvertinti ir atskirti odos anomalijas pagerindamas paviršinių ir požeminių struktūrų matomumą.

Šis baterijomis veikiantis gaminys skirtas tik išoriniam naudojimui gydytojo arba pagal jo nurodymus.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai. Nenaudokite, jei prietaisas ar jo dalys yra matomai pažeistos.

**[SPĖJIMAS: Nežiūrėkite tiesiai į LED šviesą. Pacientai turi užsimerkti apžiūros metu.**

**[SPĖJIMAS: UV šviesa. Nežiūrėkite tiesiai į šviesą.**

**[SPĖJIMAS: Šis gaminys turi magnetų. Nenaudokite arti širdies stimuliatorių ar kitų prietaisų ar daiktų, jautrių magnetiniams laukams.**

Jei naudojant šį prietaisą įvyktų rimtas incidentas, nedelsdami praneškite DermLite ir, jei to reikalauja vietos teisės aktai, savo nacionalinei sveikatos institucijai. **ATSARGIAI: Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogimo pavojaus zonoje (pvz., deguonies prisotinta aplinka).**

**[SPĖJIMAS: Šis gaminys gali jus veikiami cheminių medžiagų, tokių kaip metileno chloridas ir šešiavalentis chromas, kurie, kaip žinoma, Kalifornijoje sukelia vėžį ar reprodukcinę toksiškumą. Daugiau informacijos: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).**

**Elektromagnetinis suderinamumas**  
Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2: 2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti pramoninėse teritorijose ir ligoninėse (CISPR 11 A klasė). Jei ji naudojama gyvenamojoje aplinkoje (kuriai paprastai reikalinga CISPR 11 B klasė), ši įranga gali nepateikti pakankamos radijo dažnio ryšio paslaugų apsaugos, o vartotojui gali tekti imtis švelninimo priemonių, tokių kaip perkėlimas ar perorientavimas. Įranga. **[SPĖJIMAS: Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikia normaliai.**

**[SPĖJIMAS: Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.**

**[SPĖJIMAS: Nešiojamieji radijo siųstuvai**

turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas.

„Lumio 2“ yra skirtas odos tyrimams su padidiniu, poliarizuota balta šviesa ir įvairiais UV šviesos bangų ilgiais.

Laikykite Lumio maždaug 75–150 mm (3–6 ") atstumu virš tiriamos odos. Paspauskite kairįjį mygtuką (W), kad įjungtumėte prietaisą poliarizuotos baltos šviesos režimu. Dar kartą paspaudus kairįjį mygtuką (W), kai prietaisas įjungtas, perjungiama tarp baltos šviesos ir naujesio UV apšvietimo režimo. Norėdami pasirinkti tarp UV šviesos bangos ilgių, bakstelėkite UV mygtuką, kol užsidsigs norimą bangos ilgį atitinkantis UV indikatorius (UVI). Atminkite, kad „Medienos“ režimas yra UV bangos ilgio mišinys, kuris artimas klasikinės Medienos lempos spektrui.

Pasirinkite vieną iš trijų ryškumo lygių paspausdami ryškumo mygtuką (BR). Pasirinktas ryškumo lygis atitinka apšviestų ryškumo indikatorius (BI) skaičių. Žvelkite pro lęšį 100–150 mm (4–6 ") atstumu virš įrenginio. Norėdami gauti norimą vaizdo fokusavimo ir matymo lauką, perkeltite prietaisą arčiau ar toliau nuo odos. Norėdami išjungti įrenginį, paspauskite ir palaikykite bet kurį mygtuką maždaug 1 sekundę. Norėdami taupyti energiją, prietaisas automatiškai išsijungs po 3 minučių.

„OptiClip“.

„Lumio 2“ yra du magnetiniai priedai, skirti optiškai sustiprinti tyrimą. Norėdami padidinti fluorescencinių savybių kontrastą atliekant UV tyrimus, nurodytoje vietoje (AP) magnetiškai pritvirtinkite „OptiClip“, pažymėtą „495nm LONG PASS“. Norėdami padidinti pagrindinio objektyvo padidinimą dar 2,5 karto, naudokite „2,5x“ spaustuką. Vieną „OptiClip“ galima įstatyti į „OptiClip“ saugyklą (OS).

Baterija ir įkrovimas

**[SPĖJIMAS: Šis įrenginys naudoja specialią 3,7V 670mAh ličio jonų bateriją, kurią galima įsigyti tik iš DermLite arba įgaliotojo platintojo. Jokiu būdu nenaudokite kitos baterijos.**

Po daugelio naudojamų baterija nusidėvi, dėl ko gali sumažėti talpa ir (arba) išsiplėsti celės. Stebėkite tokius požymius kaip trumpesnis veikimo laikas, netikėtas išsijungimas, nestabilus veikimas arba staigus energijos praradimas. Pastebėjus, nustokite naudoti įrenginį ir nekraukite baterijos. Pakeiskite ją ir senąją utilizuokite pagal vietinius teisės

aktus.

Krovimo indikatorius (CI), 4 lygiai. Pilnai įkrautas: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Įkrauti prijungus USB prie PP ir 5V lizdo. CI mirksi pagal lygį. Norėdami pakeisti bateriją, kreipkitės į DermLite arba vietinį atstovą.

Trikčių šalinimas

Naujausią informaciją apie trikčių šalinimą rasite adresu [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Jei įrenginiui reikia aptarnavimo, apsilankykite [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

Priežiūra ir techninis aptarnavimas

**[SPĖJIMAS: Šio įrenginio modifikavimas yra draudžiamas.**

Jūsų įrenginys sukurtas veikti be trukdžių. Remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas. Rekomenduojama kas šešis mėnesius patikrinti įrenginio veikimą.

清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

Garantija: 5 metai dalims ir darbui. Baterijai taikoma 1 metų garantija.

Šalinimas: Šis įrenginys turi elektroniką ir ličio jonų bateriją, kuriuos būtina šalinti atskirai, nenaudojant buitinių atliekų konteinerių. Laikykites vietinių šalinimo taisyklių.

Į „Lumio 2“ komplektą įeina:

„Lumio 2“ įtaisas (polarizuoti balti šviesos diodai, 365 nm šviesos diodai, 385 nm šviesos diodai, 405 nm šviesos diodai, 100 mm 2,3x pagrindinis objektyvas), 2,5x papildomas objektyvas, 495 nm papildomas dažnių juostos filtras, neopreninis maišelis, USB į USB-C įkrovimo kabelis

Techninis aprašymas: Apsilankykite [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) arba kreipkitės į vietinį DermLite platintoją.

## Utasítás

### Rendeltetés szerű használat

Ez a készülék orvosi célokra szolgál a testfelületek megvilágítására. Ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják, és segíti a klinikusokat a bőrelváltozások értékelésében és megkülönböztetésében a felszíni és felszín alatti struktúrák jobb láthatóságával.

Ez az elemmel működő termék kizárólag orvosi szakember által vagy utasítására történő külső használatra szolgál.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését. Ne használja, ha a készülék vagy annak részei látható sérülést mutatnak.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe. A betegeknek vizsgálat közben csukva kell tartaniuk a szemüket. **FIGYELEM:** UV fény. Ne nézzen közvetlenül a fénybe.

**FIGYELEM:** Ez a termék mágneseket tartalmaz. Ne használja pacemaker vagy más mágneses mezőre érzékeny eszközök vagy tárgyak közelében. Ha e készülék használata során súlyos esemény történik, azonnal értesítse a DermLite-ot, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

**FIGYELEM:** Ne használja a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes területen (pl. oxigéndús környezetben).

**FIGYELEM:** Ez a termék metilén-kloridot és hatértékű krómot is tartalmazhat, amelyek a Kalifornia állam szerint rákkeltőek vagy reprodukív toxicitást okozhatnak. További információ: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

### Elektromágneses kompatibilitás

Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási jellemzői lehetővé teszik, hogy ipari területeken és kórházakban is felhasználhassa (CISPR 11 A osztály). Ha lakókörnyezetben használják (amelyre általában a CISPR 11 B osztály szükséges), ez a berendezés valószínűleg nem nyújt megfelelő védelmet a rádiófrekvenciás kommunikációs szolgáltatások számára, és a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például áttelepítenie vagy újraorientálnia a felszerelést. **VIGYÁZAT:** Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen. **FIGYELMEZTETÉS:** A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet.

**VIGYÁZAT:** A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik.

A Lumio 2-t nagyítás, polarizált fehér fény és számos UV-hullámhosszúságú bőrvizsgálathoz szánják.

Tartsa a Lumio-t körülbelül 75–150 mm (3-6") távolságra a vizsgált bőr felett. Nyomja meg a bal gombot (W) a készülék bekapcsolásához polarizált fehér fény módban. A bal gomb (W) újbóli megnyomásával - amíg a készülék be van kapcsolva - válthat a fehér fény és a legutóbb használt UV-világítási mód között. Az UV fény hullámhosszai közötti választáshoz érintse meg az UV gombot, amíg a kívánt hullámhossznak megfelelő UV jelző (UVI) kigyullad. Vegye figyelembe, hogy a „Wood” mód az UV hullámhosszok keveréke, amely megközelíti a klasszikus Wood lámpa spektrumát.

A fényerő gomb (BR) megnyomásával választhat a három fényerő szint közül. A kiválasztott fényerő megfelel a megvilágított fényerő-mutatók (BI) számának. A szemével nézze át a lencsét 100-150 mm (4-6") távolságra az eszköz felett. Mozgassa a készüléket közelebb vagy távolabb a bőrtől, amíg eléri a kívánt képfókusz és látóteret. Az egység kikapcsolásához nyomja meg és tartsa nyomva bármelyik gombot kb. 1 másodpercig. Az energiatakarékosság érdekében a készülék 3 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

### OptiClip

A Lumio 2 két mágneses kiegészítőt tartalmaz, amelyek célja a vizsgálat optikai javítása. Az UV vizsgálatok során a fluoreszcens tulajdonságok kontrasztjának növelése érdekében mágnesesen csatlakoztassa az „OptiClip” feliratú „495nm LONG PASS” feliratot a megjelölt helyre (AP). A fő lencse nagyításának további 2,5-szeres növeléséhez használja a „2.5x” klipszet. Egy OptiClip behelyezhető a süllyesztett OptiClip tárolóba (OS).

### Akkumulátor és töltés

**FIGYELEM:** Ez a készülék egy speciális, 3,7V 670mAh lítiumion-akkumulátort használ, amely kizárólag a DermLite-tól vagy hivatalos forgalmazótól vásárolható meg. Más típusú akkumulátor használata tilos.

Többszöri használat után az akkumulátor elhasználódhat, ami csökkenti a kapacitást és/vagy a cellák duzzadását okozhatja. Figyelje a romlás jeleit, például a rövidebb működési időt, váratlan leállásokat, szabálytalan működést vagy hirtelen teljesítményvesztést. Ha ilyen tüneteket

észlel, ne használja tovább az eszközt és ne töltsen fel az akkumulátort. Cserélje ki, és az eredetit selejtezze le a helyi előírások szerint.

Töltésjelző (CI), 4 szint. Teljes töltésnél: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Töltéshez csatlakoztassa a PP-hez és 5V USB-hez. CI villog a szint szerint. Az akkumulátor cseréjéhez vegye fel a kapcsolatot a DermLite-tal vagy helyi forgalmazójával.

### Hibaelhárítás

A legfrissebb hibaelhárítási információkért látogasson el a [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com) weboldalra. Ha a készülék szervizelést igényel, keresse fel a [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) oldalt, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite forgalmazóval.

### Karbantartás és ápolás

**FIGYELEM:** A készülék módosítása nem engedélyezett. A készüléket problémamentes működésért tervezték. Javításokat csak szakképzett személyzet végezhet. Javasolt a készülék működésének ellenőrzése hathavonta.

### Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвержайте автоклавному.

**Garancia:** 5 év az alkatrészekre és a munkadíjra. Az akkumulátorra 1 év garancia vonatkozik.

**Hulladékkezelés:** Ez a készülék elektronikát és lítiumion-akkumulátort tartalmaz, amelyeket külön kell kezelni, és nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, tartsa be a helyi hulladékkezelési előírásokat.

A Lumio 2 készlet tartalmazza: Lumio 2 eszköz (polarizált fehér LED-ek, 365 nm-es LED-ek, 385 nm-es LED-ek, 405 nm-es LED-ek, 100 mm-es 2,3x elsődleges lencse), 2,5x-es kiegészítő lencse, 495 nm-es kiegészítő sávszűrő, neoprén tasak, USB-USB-C töltőkábel

**Műszaki leírás:** Látogasson el a [www.derm-lite.com/technical](http://www.derm-lite.com/technical) oldalra vagy lépjen kapcsolatba helyi DermLite forgalmazójával.

# Instructies

## Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasieve visuele inspectie van intacte huid en helpt klinici bij het beoordelen en differentiëren van huidafwijkingen door het verbeteren van de visualisatie van oppervlakkige en onderliggende structuren.

Dit op batterijen werkende product is uitsluitend bedoeld voor uitwendig gebruik door of op voorschrift van een medisch professional.

Controleer voor elk gebruik of het apparaat correct werkt. Gebruik het niet als het apparaat of onderdelen ervan zichtbare schade vertonen.

LET OP: Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens het onderzoek.

LET OP: UV-licht. Niet rechtstreeks in het licht kijken.

LET OP: Dit product bevat magneten. Niet gebruiken in de nabijheid van pacemakers of andere apparaten of voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetische velden. Meld bij een ernstig incident met dit apparaat direct DermLite en, indien vereist door lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsautoriteit.

LET OP: Gebruik het apparaat niet in brand- of explosiegevaarlijke gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).

WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën zoals methyleenchloride en chroom-6, waarvan bekend is dat ze in Californië kanker of voortplantingstoxiciteit veroorzaken. Zie [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagnetische compatibiliteit  
Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuniteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van dit apparaat maken het geschikt voor gebruik in industriële gebieden en ziekenhuizen (CISPR 11 klasse A). Als het wordt gebruikt in een woonomgeving (waarvoor CISPR 11 klasse B normaal vereist is), biedt deze apparatuur mogelijk onvoldoende bescherming voor radiofrequente communicatiediensten en moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals verplaatsen of heroriënteren de uitrusting. WAARSCHUWING: Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.

WAARSCHUWING: Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of vermin-

derde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

WAARSCHUWING: draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van deze apparatuur achteruitgaan.

Lumio 2 is bedoeld voor huidonderzoek met vergroting, gepolariseerd wit licht en een reeks golflengtes van UV-licht.

Houd Lumio ongeveer 75-150 mm (3-6") boven de te onderzoeken huid. Druk op de linkerknop (W) om het apparaat in te schakelen in de modus gepolariseerd wit licht. Door nogmaals op de linkerknop (W) te drukken - terwijl het apparaat is ingeschakeld - schakelt u tussen wit licht en de meest recent gebruikte UV-verlichtingsmodus. Om te kiezen tussen UV-lichtgolflengtes, tikt u op de UV-knop totdat de UV-indicator (UVI) correspondeert met de gewenste golflengte. Merk op dat de "Wood" -modus een mix van UV-golflengtes is die het spectrum van de lamp van een klassieke Wood benadert. Kies uit een van de drie helderheidsniveaus door op de helderheidstoets (BR) te drukken. Het geselecteerde helderheidsniveau komt overeen met het aantal verlichte helderheidsindicatoren (BI). Kijk door de lens met uw oog 100-150 mm (4-6") boven het apparaat. Plaats het apparaat dichterbij of verder weg van de huid om de gewenste beeldfocus en gezichtsveld te verkrijgen. Houd de knop ongeveer 1 seconde ingedrukt om het apparaat uit te schakelen. Om energie te besparen, wordt het apparaat na 3 minuten automatisch uitgeschakeld.

## OptiClip.

Lumio 2 bevat twee magnetische accessoires die zijn ontworpen om het onderzoek optisch te verbeteren. Om het contrast van fluorescerende kenmerken tijdens UV-onderzoeken te vergroten, bevestigt u de OptiClip met het label "495nm LANG PASS" magnetisch op de aangegeven locatie (AP). Gebruik de clip "2.5x" om de vergroting van de hoofd lens met nog eens 2,5x te vergroten. Eén OptiClip kan in de verzonken OptiClip Storage (OS) worden geplaatst.

## Batterij en opladen

LET OP: Dit apparaat gebruikt een speciale 3,7V 670mAh lithium-ionbatterij die alleen verkrijgbaar is via DermLite of erkende dealers. Gebruik geen andere batterij.

Na veelvuldig gebruik kan de batterij verslechteren, wat leidt tot verminderde capaciteit en/of uitzetting. Let op signalen

zoals kortere gebruiksduur, onverwacht uitschakelen, vreemd gedrag of plotselinge stroomuitval. Als dit gebeurt, stop met gebruiken en laad de batterij niet op. Vervang deze en voer de oude af volgens de lokale voorschriften.

Laadindicator (CI) met 4 niveaus. Volledig geladen: 4 LED. <75% - 3, <50% - 2, <25% - 1. Sluit USB aan op PP en 5V-poort. CI knippert volgens laadniveau. Neem voor het vervangen van de batterij contact op met DermLite of uw lokale dealer.

## Probleemoplossing

Ga naar [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) voor de meest recente informatie over probleemoplossing. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, ga naar [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

## Onderhoud en verzorging

LET OP: Wijzigingen aan dit apparaat zijn niet toegestaan.

Uw apparaat is ontworpen voor probleemloos gebruik. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Het wordt aanbevolen om elke zes maanden de werking van het apparaat te controleren.

## Reiniging

De buitenkant van het apparaat, met uitzondering van de optische delen, kan vóór gebruik op een patiënt worden gereinigd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur - reinigen met standaard lensreinigers en beschermen tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende materialen op enig onderdeel van het apparaat en dompel het niet onder in vloeistof. Niet steriliseren in een autoclaaf.

Garantie: 5 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft 1 jaar garantie.

Verwijdering: Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die apart moeten worden afgevoerd en niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Houd u aan de plaatselijke afvalvoorschriften.

De Lumio 2-set bestaat uit:  
Lumio 2-apparaat (gepolariseerde witte LED's, 365 nm LED's, 385 nm LED's, 405 nm LED's, 100 mm 2,3 x primaire lens), 2,5 x extra lens, 495 nm extra bandfilter, neopreen zakje, USB naar USB-C oplaadkabel

Technische beschrijving: Bezoek [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) of neem contact op met uw lokale DermLite dealer.

# Instrukcje

## Zamierzone zastosowanie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry i pomaga klinicydom w ocenie oraz różnicowaniu zmian skórnych poprzez poprawę wizualizacji struktur powierzchniowych i podpowierzchniowych.

Ten produkt zasilany bateriami jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego przez lub na zlecenie pracownika medycznego.

Przed każdym użyciem sprawdź prawidłowe działanie urządzenia. Nie używaj, jeśli urządzenie lub jego elementy wykazują widoczne uszkodzenia.

**OSTRZEŻENIE:** Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Pacjenci muszą zamknąć oczy podczas badania.

**OSTRZEŻENIE:** Światło UV. Nie patrz bezpośrednio na światło.

**OSTRZEŻENIE:** Ten produkt zawiera magnesy. Nie używaj go w pobliżu rozruszników serca ani innych urządzeń lub przedmiotów wrażliwych na pola magnetyczne.

W przypadku poważnego incydentu z użyciem tego urządzenia, niezwłocznie powiadom DermLite oraz, jeśli wymagają tego lokalne przepisy, krajowy organ ds. zdrowia.

**OSTRZEŻENIE:** Nie używaj urządzenia w miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. środowisko bogate w tlen).

**OSTRZEŻENIE:** Ten produkt może narażać cię na działanie substancji chemicznych, takich jak chlorek metylenu i chrom sześciowartościowy, które w Kalifornii są uznane za rakotwórcze lub toksyczne dla rozrodczości. Więcej informacji: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Zgodność elektromagnetyczna

To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że nadaje się do użytku w obszarach przemysłowych i szpitalach (CISPR 11 klasa A). Jeśli jest używany w środowisku mieszkalnym (dla którego normalnie wymagany jest CISPR 11 klasa B), to urządzenie może nie zapewniać odpowiedniej ochrony usługom łączności radiowej, a użytkownik może wymagać podjęcia środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji wyposażenia. **OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stole z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie. **OSTRZEŻENIE:** Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez

producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie.

**OSTRZEŻENIE:** Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

Lumio 2 jest przeznaczony do badań skóry z powiększeniem, spolaryzowanym białym światłem i szerokim zakresem długości fal światła UV.

Przytrzymaj Lumio około 75–150 mm (3–6") nad badaną skórą. Naciśnij lewy przycisk (W), aby włączyć urządzenie w trybie spolaryzowanego światła białego. Ponowne naciśnięcie lewego przycisku (W) - gdy urządzenie jest włączone - przełącza pomiędzy białym światłem a ostatnio używanym trybem UV. Aby wybrać pomiędzy długością fali światła UV, dotknij przycisku UV, aż zaświeci się wskaźnik UV (UVI) odpowiadający żądanej długości fali. Pamiętaj, że tryb „Wood” to połączenie długości fal UV, które zbliża się do spektrum klasycznej lampy Wooda. Wybierz jeden z trzech poziomów jasności, naciskając przycisk jasności (BR). Wybrany poziom jasności odpowiada liczbie podświetlonych wskaźników jasności (BI). Spójrz przez soczewkę okiem 100–150 mm (4–6") nad urządzeniem. Przesuń urządzenie bliżej lub dalej od skóry, aby uzyskać pożądaną ostrość obrazu i pole widzenia. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj dowolny przycisk przez około 1 sekundę. Aby oszczędzać energię, urządzenie wyłączy się automatycznie po 3 minutach.

## OptiClip.

Lumio 2 zawiera dwa magnetyczne akcesoria zaprojektowane w celu optycznego ulepszenia badania. Aby zwiększyć kontrast cech fluorescencyjnych podczas badań UV, przymocuj magnetycznie OptiClip oznaczony „495nm LONG PASS” we wskazanym miejscu (AP). Aby zwiększyć powiększenie głównego obiektu o dodatkowe 2,5x, użyj klipsa „2,5x”. Jeden OptiClip może być umieszczony wewnątrz OptiClip Storage (OS).

## Bateria i ładowanie

**OSTRZEŻENIE:** Urządzenie używa specjalnej baterii litowo-jonowej 3,7V 670mAh, dostępnej wyłącznie u DermLite lub autoryzowanych sprzedawców. Nie używaj innych baterii.

Po wielu cyklach użytkowania bateria może ulec pogorszeniu – zmniejszona pojemność lub puchnięcie. Obserwuj oznaki zużycia: krótszy czas działania, nieocze-

kiwane wyłączenia, niestabilność, utrata mocy. Jeśli wystąpią, zaprzestań używania i nie ładuj baterii. Wymień ją i zutylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami.

Wskaźnik ładowania (CI) 4-poziomowy. Pełne naładowanie: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Ładować przez USB do portu PP i portu 5V. CI miga wg poziomu. Aby wymienić baterię, skontaktuj się z firmą DermLite lub lokalnym dystrybutorem.

## Rozwiązywanie problemów

Aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów znajdziesz na stronie [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com). Jeśli urządzenie wymaga serwisu, odwiedź [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

## Konserwacja i pielęgnacja

**OSTRZEŻENIE:** Modyfikacja tego urządzenia nie jest dozwolona. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Zaleca się sprawdzanie poprawności działania urządzenia co sześć miesięcy.

## Czyszczenie

Zewnętrzne elementy urządzenia, z wyjątkiem części optycznych, można przetrzeć alkoholem izopropylowym (70% obj.) przed użyciem na pacjencie. Soczewkę należy traktować jak wysokiej jakości sprzęt fotograficzny – czyścić standardowymi środkami do czyszczenia soczewek i chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używać materiałów ściernych i nie zanurzać urządzenia w płynach. Nie sterylizować w autoklawie.

Gwarancja: 5 lat na części i robociznę.

Gwarancja na baterię wynosi 1 rok.

**Utylizacja:** Urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które muszą być usuwane oddzielnie i nie mogą być wyrzucane z odpadami komunalnymi. Prosimy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji.

## Zestaw Lumio 2 obejmuje:

Urządzenie Lumio 2 (białe spolaryzowane diody LED, diody LED 365 nm, diody LED 385 nm, diody LED 405 nm, soczewka podstawowa 100 mm 2,3x), soczewka dodatkowa 2,5x, dodatkowy filtr pasmowy 495nm, torbka neoprenowa, kabel ładujący USB na USB-C

**Opis techniczny:** Odwiedź [www.derm-lite.com/technical](http://www.derm-lite.com/technical) lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem DermLite.

# Instruções

## Uso pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar superfícies corporais. É utilizado para exame visual não invasivo da pele intacta e auxilia os clínicos na avaliação e diferenciação de anomalias cutâneas melhorando a visualização das estruturas superficiais e subsuperficiais.

Este produto alimentado por bateria destina-se apenas ao uso externo por ou sob orientação de um profissional de saúde.

Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes de cada uso. Não utilize se o dispositivo ou seus componentes apresentarem danos visíveis.

**CUIDADO:** Não olhe diretamente para a luz de LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

**CUIDADO:** Luz UV. Não olhe diretamente para a luz.

**CUIDADO:** Este produto contém ímãs.

Não use perto de marcapassos ou outros dispositivos ou itens sensíveis a campos magnéticos.

Em caso de incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique imediatamente a DermLite e, se exigido pelas normas locais, a autoridade nacional de saúde.

**CUIDADO:** Não utilize o dispositivo em áreas com risco de incêndio ou explosão (ex.: ambiente rico em oxigênio).

**AVISO:** Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, conhecidos pelo estado da Califórnia por causarem câncer ou toxicidade reprodutiva. Para mais informações, acesse [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Compatibilidade eletromagnética

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em áreas industriais e hospitais (CISPR 11, classe A). Se for usado em um ambiente residencial (para o qual o CISPR 11 classe B é normalmente necessário), este equipamento pode não oferecer proteção adequada aos serviços de comunicação por radiofrequência e o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. **AVISO:** O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

**AVISO:** O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação

inadequada.

**AVISO:** Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

O Lumio 2 é destinado a exames de pele com ampliação, luz branca polarizada e vários comprimentos de onda da luz UV.

Segure o Lumio cerca de 75-150 mm (3-6") acima da pele a ser examinada. aperte o botão esquerdo (W) para ligar o dispositivo no modo de luz branca polarizada. Pressionar o botão esquerdo (W) novamente - enquanto o dispositivo está ligado - alterna entre a luz branca e o modo de iluminação UV usado mais recentemente. Para escolher entre os comprimentos de onda da luz UV, toque no botão UV até que o indicador UV (UVI) correspondente ao comprimento de onda desejado acenda. Observe que o modo "Madeira" é uma mistura de comprimentos de onda UV que se aproxima do espectro da lâmpada de uma madeira clássica.

Escolha um dos três níveis de brilho pressionando o botão de brilho (BR). O nível de brilho selecionado corresponde ao número de indicadores de brilho (BI) iluminados. Olhe através da lente com o olho 100-150mm (4-6") acima do dispositivo. Mova o dispositivo para mais perto ou mais longe da pele para obter o foco da imagem e o campo de visão desejados. Para desligar a unidade, mantenha pressionado qualquer botão por 1 segundo. Para economizar energia, o dispositivo será desligado automaticamente após 3 minutos.

## OptiClip.

O Lumio 2 inclui dois acessórios magnéticos projetados para aprimorar opticamente o exame. Para aumentar o contraste dos recursos fluorescentes durante os exames UV, prenda magneticamente o OptiClip rotulado "495nm LONG PASS" no local indicado (AP). Para aumentar a ampliação da lente principal em 2,5x adicionais, use o clipe "2,5x". Um OptiClip pode ser colocado no OptiClip Storage (SO) embutido.

## Bateria e carregamento

**CUIDADO:** Este dispositivo usa uma bateria especial de íons de lítio de 3,7V 670mAh, disponível apenas na DermLite ou revendedores autorizados. Nunca utilize outro tipo de bateria.

Após muitos usos, a bateria pode deteriorar-se, levando à redução da capacidade e/ou inchaço das células. Fique atento a sinais como menor duração, vida útil

reduzida da bateria, desligamentos inesperados, comportamento errático ou perda súbita de energia. Se detectado, pare de usar e não recarregue. Substitua a bateria e descarte-a de acordo com a legislação local.

Indicador de carga (CI) com 4 níveis. Carga completa: 4 LEDs. <75% - 3, <50% - 2, <25% - 1. Para carregar, conecte o cabo USB fornecido à Porta de Carregamento (PP) e a uma porta USB 5V. CI pisca conforme o nível. Para trocar a bateria, entre em contato com a DermLite ou o representante local.

## Solução de problemas

Acesse [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) para as informações mais recentes de solução de problemas. Se seu dispositivo precisar de assistência, visite [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) ou entre em contato com o revendedor DermLite local.

## Cuidados e Manutenção

**ATENÇÃO:** Não é permitida qualquer modificação neste equipamento. Seu dispositivo foi projetado para funcionar corretamente. Reparos devem ser realizados apenas por pessoal qualificado. Recomenda-se verificar regularmente o funcionamento correto do dispositivo a cada seis meses.

## Limpeza

A parte externa do dispositivo, exceto as partes ópticas, pode ser limpa com álcool isopropílico (70% vol.) antes do uso no paciente. A lente deve ser tratada como equipamento fotográfico de alta qualidade — deve ser limpo com equipamentos padrão e protegida de produtos químicos agressivos. Não use materiais abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. NÃO esterilize em autoclave.

**Garantia:** 5 anos para peças e mão de obra. A bateria tem 1 ano de garantia.

**Descarte:** Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íons de lítio, que devem ser descartados separadamente e não podem ser eliminados com o lixo doméstico. Observe as normas locais de descarte.

O conjunto Lumio 2 inclui: Dispositivo Lumio 2 (LEDs brancos polarizados, LEDs de 365nm, LEDs de 385nm, LEDs de 405nm, lente primária de 100mm 2,3x), lente adicional de 2,5x, filtro de passagem de banda adicional de 495nm, bolsa de neoprene, cabo de carregamento USB para USB-C

**Descrição técnica:** Visite [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) ou entre em contato com seu distribuidor DermLite local.

## Instrucțiuni

### Utilizare prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte și ajută clinicienii în evaluarea și diferențierea anomaliiilor cutanate prin îmbunătățirea vizualizării structurilor de suprafață și subiacente.

Acest produs cu baterii este destinat exclusiv utilizării externe de către sau la indicația unui specialist medical.

Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați dacă dispozitivul sau componentele sale prezintă deteriorări vizibile.

**ATENȚIE:** Nu priviți direct în lumina LED. Pacienții trebuie să-și închidă ochii în timpul examinării.

**ATENȚIE:** Lumină UV. Nu priviți direct în lumină.

**ATENȚIE:** Acest produs conține magneți. Nu îl utilizați în apropierea stimulatoarelor cardiace sau a altor dispozitive sau obiecte sensibile la câmpuri magnetice.

În cazul unui incident grav legat de utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este cerut de reglementările locale, autoritatea națională de sănătate.

**ATENȚIE:** Nu utilizați dispozitivul în zone cu risc de incendiu sau explozie (de exemplu, medii bogate în oxigen).

**AVERTISMENT:** Acest produs vă poate expune la substanțe chimice precum clorura de metilen și cromul hexavalent, cunoscute în statul California ca fiind cauzatoare de cancer sau toxicitate reproducivă. Detalii pe [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). Compatibilitate electromagnetica

Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile emisiilor acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în zonele industriale și spitale (clasa A CISPR 11 A). Dacă este utilizat într-un mediu rezidențial (pentru care este necesară în mod normal CISPR 11 clasa B), acest echipament ar putea să nu ofere o protecție adecvată serviciilor de comunicații de frecvență radio, iar utilizatorul ar trebui să ia măsuri de atenuare, cum ar fi relocarea sau reorientarea echipamentului. **AVERTIZARE:** Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

**AVERTIZARE:** Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice

a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

**AVERTIZARE:** Transmițătorii RF portabili trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

Lumio 2 este destinat examinărilor pielii cu mărire, lumină albă polarizată și o gamă de lungimi de undă a luminii UV.

țineți Lumio cu aproximativ 75-150 mm (3-6") deasupra pielii de examinat. Apăsăți butonul din stânga (W) pentru a porni dispozitivul în modul lumină albă polarizată. Apăsând din nou butonul stânga (W) - în timp ce dispozitivul este pornit - comută între lumina albă și modul de iluminare UV cel mai recent utilizat. Pentru a alege între lungimile de undă ale luminii UV, atingeți butonul UV până când se aprinde indicatorul UV (UVI) corespunzător cu lungimea de undă dorită. Rețineți că modul „Wood” este un amestec de lungimi de undă UV care se apropie de spectrul unei lămpi clasice Wood.

Alegeți unul dintre cele trei niveluri de luminozitate apăsând butonul luminozitate (BR). Nivelul de luminozitate selectat corespunde cu numărul de indicatori de luminozitate (BI) iluminat. Priveste lentila cu ochiul de 100-150mm (4-6") deasupra dispozitivului. Deplasați dispozitivul mai aproape sau mai departe de piele pentru a obține focalizarea și câmpul vizual dorit. Pentru a opri unitatea, apăsați și mențineți apăsat orice buton aproximativ 1 secundă. Pentru a economisi energie, dispozitivul se va opri automat după 3 minute.

### OptiClip.

Lumio 2 include două accesorii magnetice concepute pentru a îmbunătăți optic examinarea. Pentru a crește contrastul caracteristicilor fluorescente în timpul examinărilor UV, atașați magnetic OptiClip etichetat „495nm LONG PASS” în locația indicată (AP). Pentru a crește mărirea obiectivului principal cu 2,5x suplimentar, utilizați clipul „2.5x”. Un OptiClip poate fi plasat în depozitul OptiClip (OS) încastat.

### Baterie și încărcare

**ATENȚIE:** Acest dispozitiv utilizează o baterie specială litiu-ion de 3,7V 670mAh, disponibilă doar de la DermLite sau un distribuitor autorizat DermLite. Nu folosiți altă baterie în afară de cea recomandată.

După utilizări repetate, bateria se poate deteriora, ceea ce poate duce la scăderea capacității și/sau umflarea celulelor. Monitorizați semnele unei baterii deteriorate, precum durată mai scurtă de funcționare, opriri neașteptate, comportament anormal sau pierderea bruscă a alimentării. Dacă

apar astfel de semne, opriți utilizarea și nu încărcați bateria. Înlocuiți bateria și eliminați-o conform reglementărilor locale.

Indicator de încărcare (CI), 4 niveluri. Plin: 4 LED-uri. <75% - 3, <50% - 2, <25% - 1. Conectați cablul USB la PP și port USB 5V. CI clipește în funcție de nivel. Pentru înlocuirea bateriei, contactați DermLite sau distribuitorul local DermLite.

### Depanare

Consultați [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) pentru cele mai recente informații privind depanarea. Dacă dispozitivul necesită service, vizitați [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) sau contactați distribuitorul local DermLite.

### Întreținere

**ATENȚIE:** Nu sunt permise modificări ale acestui echipament.

Dispozitivul este proiectat pentru funcționare fără probleme. Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat. Se recomandă verificarea funcționării corecte a dispozitivului la fiecare șase luni.

### Curățare

Exteriorul dispozitivului, cu excepția părților optice, poate fi șters cu alcool izopropilic (70% vol.) înainte de utilizare pe un pacient. Lentila trebuie tratată ca un echipament fotografic de înaltă calitate - curățată cu produse standard și protejată de substanțe chimice dăunătoare. Nu folosiți materiale abrazive și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu se sterilizează în autoclavă.

Garanție: 5 ani pentru piese și manoperă. Bateria are o garanție de 1 an.

Eliminare: Acest dispozitiv conține electronică și o baterie litiu-ion care trebuie eliminate separat și nu pot fi aruncate cu deșeurile menajere. Vă rugăm să respectați reglementările locale privind eliminarea.

### Setul Lumio 2 include:

Dispozitiv Lumio 2 (LED-uri albe polarizate, LED-uri 365nm, LED-uri 385nm, LED-uri 405nm, lentilă primară 100mm 2,3x), lentilă suplimentară 2,5x, filtru bandpass suplimentar de 495nm, pungă din neopren, cablu de încărcare USB la USB-C

Descriere tehnică: Vizitați [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) sau contactați distribuitorul DermLite local.

## Navodila

### Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinsko uporabo za osvetljevanje telesnih površin. Uporablja se za neinvaziven vizualni pregled nepoškodovane kože in pomaga klinikom pri oceni in diferenciaciji kožnih nepravilnosti z izboljšano vizualizacijo površinskih in podkožnih struktur.

Ta baterijsko napajana naprava je namenjena samo za zunanjo uporabo s strani ali po navodilu medicinskega strokovnjaka.

Pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje naprave. Ne uporabljajte, če naprava ali njeni deli kažejo vidne poškodbe.

**POZOR:** Ne glejte neposredno v LED svetlobo. Pacienti morajo med pregledom zapreti oči.

**POZOR:** UV svetloba. Ne glejte neposredno v svetlobo.

**POZOR:** Ta izdelek vsebuje magnete. Ne uporabljajte ga v bližini srčnih spodbujevalnikov ali drugih naprav oziroma predmetov, občutljivih na magnetna polja.

V primeru resnega incidenta pri uporabi te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, svojo nacionalno zdravstveno upravo.

**POZOR:** Naprave ne uporabljajte na območjih z nevarnostjo požara ali eksplozije (npr. okolje z visoko vsebnostjo kisika).

**OPOZORILO:** Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere je znano, da v Kaliforniji povzročajo raka ali reproduktivno toksičnost. Več na [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Elektromagnetna združljivost**  
Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Zaradi emisijskih lastnosti te opreme je primerna za uporabo v industrijskih prostorih in bolnišnicah (CISPR 11 razred A). Če se uporablja v bivalnem okolju (za katerega je običajno potreben razred CISPR 11 razreda B), ta oprema morda ne bo nudila ustrezne zaščite radijsko frekvenčnim komunikacijskim storitvam in uporabnik bo morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, kot sta premeritev ali preusmeritev opreme.  
**OPOZORILO:** Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta.

**OPOZORILO:** Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane

elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

**OPOZORILO:** Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.

Lumio 2 je namenjen pregledom kože s povečavo, polarizirano belo svetlobo in obsegom valovnih dolžin UV svetlobe.

Lumio držite približno 75-150 mm (3-6") nad kožo, ki jo želite pregledati. Pritisnite levi gumb (W), da napravo vklopite v polariziranem načinu bele svetlobe. Če je naprava vklopljena, ponovno pritisnete levi gumb (W) - preklopi med belo svetlobo in najnovejšim načinom UV osvetlitve. Če želite izbirati med valovnimi dolžinami UV svetlobe, tapnite tipko UV, dokler se ne zasveti UV indikator (UVI), ki ustreza zeleni valovni dolžini. Upoštevajte, da je način "Wood" mešanica valovnih dolžin UV, ki približa spekter klasične Wood svetilke.

Izberite eno od treh stopenj svetlosti s pritiskom gumba za svetlost (BR). Izbrana stopnja svetlosti ustreza številu osvetljenih indikatorjev svetlosti (BI). Poglejte skozi objektiv s očmi 100-150 mm (4-6") nad napravo. Napravo pomaknite bližje ali dlje od kože, da dobite zeleno ostrino slike in vidno polje. Za izklop enote pritisnite in držite kateri koli gumb približno 1 sekundo. Zaradi varovanja z energijo se bo naprava samodejno izklopila po 3 minutah.

### OptiClip.

Lumio 2 vključuje dva magnetna dodatka, zasnovana za optično izboljšanje pregleda. Za povečanje kontrasta fluorescentnih lastnosti med UV-pregledi magnetno pritrdite OptiClip z oznako "495 nm LONG PASS" na navedeni lokaciji (AP). Če želite povečati glavno lečo za dodatnih 2,5x, uporabite sponko "2,5x". En OptiClip je lahko postavljen v vdolbino za shranjevanje OptiClip (OS).

### Baterija in polnjenje

**OPOZORILO:** Naprava uporablja posebno litij-ionsko baterijo 3,7V 670mAh, ki jo je mogoče kupiti le pri DermLite ali pooblaščenem zastopniku. Uporaba drugih baterij ni dovoljena.

Po več sto uporabah se lahko baterija poslabša, kar lahko povzroči zmanjšano kapaciteto in/ali napihnjenost celic. Bodite pozorni na znake poslabšanja, kot so krajša življenjska doba, nenadna izklopa, nenavadno delovanje ali

nenadna izguba moči. Če opazite te znake, prenehajte uporabljati napravo in baterije ne polnite. Zamenjajte jo in staro ustrezno odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

Indikator polnjenja (CI) s 4 stopnjami. Popolna napolnjenost: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Za polnjenje priključite USB na PP in 5V vhod. CI utripa glede na raven. Za zamenjavo baterije se obrnite na DermLite ali lokalnega distributerja.

### Odpravljanje težav

Za najnovejše informacije o odpravljanju težav obiščite [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Če vaša naprava potrebuje servis, obiščite [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) ali se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja DermLite.

### Vzdrževanje

**OPOZORILO:** Spremembe te opreme niso dovoljene.

Naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila naj izvaja le usposobljeno osebje. Priporočljivo je preverjanje pravilnega delovanja naprave vsakih šest mesecev.

### Čiščenje

Zunanost naprave, razen optičnih delov, je pred uporabo pri pacientu mogoče očistiti z izopropilnim alkoholom (70 % vol.). Lečo obravnavajte kot kakovostno fotografsko opremo – čistite s standardnimi sredstvi za čiščenje leč in jo zaščitite pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih materialov in naprave ne potaplajte v tekočino. Ne sterilizirajte v avtoklavu.

Garancija: 5 let za dele in delo. Garancija za baterijo je 1 leto.

**Odstranjevanje:** Naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki ju je treba odstraniti ločeno in ju ne smete odlagati med gospodinjne odpadke. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

### Set Lumio 2 vključuje:

Naprava Lumio 2 (polarizirane bele LED, 365 nm LED, 385 nm LED, 405 nm LED, 100 mm 2.3x primarna leča), 2.5x dodatna leča, 495nm dodatni pasovni filter, neoprenska torbica, USB-USB polnilni kabel

**Tehnični opis:** Obiščite [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) ali kontaktirajte lokalnega zastopnika DermLite.

## Inštrukcie

### Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetľovanie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože a pomáha klinikom pri hodnotení a rozlišovaní kožných abnormalít zlepšením vizualizácie povrchových a podkožných štruktúr.

Tento výrobok na batérie je určený len na vonkajšie použitie zdravotníckym pracovníkom alebo na jeho pokyn. Pred každým použitím skontrolujte správnu funkciu zariadenia. Nepoužívajte, ak zariadenie alebo jeho časti vykazujú viditeľné poškodenie.

**UPOZORNENIE:** Nehľadte priamo do LED svetla. Pacienti musia počas vyšetrenia zatvoriť oči.

**UPOZORNENIE:** UV svetlo. Nehľadte priamo do svetla.

**UPOZORNENIE:** Tento produkt obsahuje magnety. Nepoužívajte v blízkosti kardiostimulátorov alebo iných zariadení či predmetov citlivých na magnetické pole.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia okamžite informujte DermLite a v prípade potreby podľa miestnych predpisov aj národný zdravotnícky úrad.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte zariadenie v oblastiach s rizikom požiaru alebo výbuchu (napr. prostredie s vysokým obsahom kyslíka).

**UPOZORNENIE:** Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám ako je metylénchlorid a šesťmocný chróm, ktoré sú v štáte Kalifornia známe ako karcinogénne alebo toxické pre reprodukciu. Viac info na [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagnetická kompatibilita  
Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Emisné charakteristiky tohto zariadenia ho robia vhodným na použitie v priemyselných oblastiach a nemocniciach (CISPR 11 trieda A). Ak sa zariadenie používa v rezidenčnom prostredí (pre ktoré sa bežne vyžaduje CISPR 11 trieda B), nemusí poskytovať primeranú ochranu vysokofrekvenčným komunikačným službám a užívateľ môže potrebovať prijať opatrenia na zmiernenie, napríklad premiestnenie alebo presmerovanie vybavenie. **VÝSTRAHA:** Vyhnite sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne. **VÝSTRAHA:** Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto

zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke.

**VAROVANIE:** Prenosné RF vysielace by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.

Lumio 2 je určený na vyšetrenie kože so zväčšením, polarizovaným bielym svetlom a rôznymi vlnovými dĺžkami UV svetla.

Držte Lumio asi 75 - 150 mm (3-6") nad kožou, ktorá sa má vyšetriť. Stlačením ľavého tlačidla (W) zapnete zariadenie v režime polarizovaného bieleho svetla. Opätovným stlačením ľavého tlačidla (W) - keď je prístroj zapnutý - prepínate medzi bielym svetlom a naposledy použitým režimom UV osvetlenia. Na výber medzi vlnovými dĺžkami UV svetla klepnite na tlačidlo UV, až kým sa nerozsvieti UV indikátor (UVI) zodpovedajúci požadovanej vlnovej dĺžke. Všimnite si, že režim „Wood“ je zmesou UV vlnových dĺžok, ktoré sa približujú spektru klasickej Woodovej lampy. Stlačením tlačidla jas (BR) vyberte jednu z troch úrovní jas. Zvolená úroveň jas zodpovedá počtu rozsvietených indikátorov jas (BI). Pozerajte sa cez objektív s okom 100 - 150 mm (4-6") nad zariadením. Premiestnite zariadenie bližšie alebo ďalej od pokožky, aby ste dosiahli požadované zaostrenie a zorné pole. Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte a podržte ktorékoľvek tlačidlo približne 1 sekundu. Z dôvodu úspory energie sa zariadenie po 3 minútach automaticky vypne.

### OptiClip.

Lumio 2 obsahuje dva magnetické príslušenstvo určené na optické vylepšenie vyšetrenia. Aby ste zvýšili kontrast fluorescenčných prvkov počas vyšetrení UV, magneticky pripevnite OptiClip s označením „495nm LONG PASS“ na vyznačenom mieste (AP). Ak chcete zväčšiť zväčšenie hlavného objektívu o ďalších 2,5 x, použite klip „2,5 x“. Jeden OptiClip sa môže umiestniť do zapusteného úložného priestoru OptiClip (OS).

### Batéria a nabíjanie

**UPOZORNENIE:** Toto zariadenie používa špeciálnu lítium-iónovú batériu 3,7V 670mAh, ktorú je možné zakúpiť iba od spoločnosti DermLite alebo jej autorizovaného predajcu. Za žiadnych okolností nepoužívajte inú batériu.

Po stovkách použití sa batéria môže znehodnotiť, čo môže viesť k zníženiu kapacity a/alebo k napučaniu článkov. Sledujte príznaky, ako sú skrátaná výdrž, neočakávané vypnutie, neobvyklé správanie alebo náhla strata energie. V takých prípadoch prestaňte používať zariadenie a batériu nenabíjajte. Vymeňte ju a starú zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

Indikátor nabíjania (CI) so 4 úrovňami. Plne nabité: 4 LED. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Nabíjajte pripojením USB k PP a 5V portu. CI bliká podľa úrovne. Na výmenu batérie kontaktujte DermLite alebo miestneho distribútora.

### Riešenie problémov

Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com). Ak vaše zariadenie potrebuje servis, navštívte [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) alebo kontaktujte miestneho distribútora DermLite.

### Starostlivosť a údržba

**UPOZORNENIE:** Úprava tohto zariadenia nie je povolená. Zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy môže vykonávať len kvalifikovaný personál. Odporúča sa kontrolovať správnu funkciu zariadenia každých šesť mesiacov.

### Čistenie

Vonkajšiu časť zariadenia okrem optických častí je možné pred použitím u pacienta utrieť izopropylalkoholom (70 % obj.). Šošovku treba čistiť ako kvalitné fotografické vybavenie – pomocou štandardných čističov a chrániť ju pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne materiály a neponárajte zariadenie do kvapaliny. Nesterilizujte v autokláve.

Záruka: 5 rokov na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka 1 rok.

Likvidácia: Toto zariadenie obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktoré je potrebné likvidovať oddelene a nesmú sa vyhadzovať do komunálneho odpadu. Dodržujte miestne predpisy o likvidácii.

Sada Lumio 2 obsahuje: Zariadenie Lumio 2 (polarizované biele LED, 365 nm LED, 385 nm LED, 405 nm LED, 100 mm 2,3x primárna šošovka), 2,5x prídavná šošovka, 495nm doplnkový pásmový filter, neoprénové puzdro, nabíjací kábel USB na USB-C

Technický popis: Navštívte [www.derm-lite.com/technical](http://www.derm-lite.com/technical) alebo kontaktujte miestneho predajcu DermLite.

## Ohjeet

### Tarkoitettu käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lääketieteellisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisuun. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimukseen ja se auttaa klinikoita ihoanomaliiden arvioinnissa ja erottelussa parantamalla pinta- ja alapintaisten rakenteiden näkyvyyttä.

Tämä paristokäyttöinen tuote on tarkoitettu voida ulkoiseen käyttöön terveydenhuollon ammattilaisen toimesta tai määräyksestä.

Tarkista laitteen moitteeton toiminta ennen jokaista käyttöä. Älä käytä, jos laitteessa tai sen osissa on näkyviä vaurioita.

**VAROITUS:** Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden tulee pitää silmät kiinni tutkimusten aikana.

**VAROITUS:** UV-valo. Älä katso suoraan valoon.

**VAROITUS:** Tämä tuote sisältää magneetteja. Älä käytä lähellä sydämentahdistimia tai muita magneettisesti herkkiä laitteita tai esineitä.

Jos laitteen käytön yhteydessä tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä välittömästi DermLite:lle ja tarvittaessa paikallisten säännösten mukaan kansalliselle terveysviranomaiselle.

**VAROITUS:** Älä käytä laitetta palo- tai räjähdysvaarallisilla alueilla (esim. happirikasta ympäristöä).

**VAROITUS:** Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille kuten metyleenikloridi ja kuusiarvoinen kromi, joiden Kalifornian osavaltiossa tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymismyrkyllisyyttä. Lisätietoja: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagneettinen yhteensopivuus  
Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immuuteettitasovaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi teollisuusalueilla ja sairaaloissa (CISPR 11 luokka A). Jos sitä käytetään asuinympäristössä (jota varten yleensä vaaditaan CISPR 11 -luokka B), tämä laite ei ehkä tarjoa riittävä suojaa radiotaajuisille viestintäpalveluille, ja käyttäjän on ehkä toteutettava lieventämistoimenpiteitä, kuten siirtäminen tai suuntautuminen uudelleen laitteet.

**VAROITUS:** Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinottua niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkkailla varmistukseksi, että ne toimivat normaalisti.

**VAROITUS:** Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömag-

neettista häiriönsietoa ja johtaa väärään toimintaan.

**VAROITUS:** Kannettavia RF-lähettimeä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky saattaa heikentyä.

Lumio 2 on tarkoitettu ihotutkimuksiin suurennuksella, polarisoidulla valkoisella valolla ja UV-valon aallonpituuksilla.

Pidä Lumioa noin 75-150 mm (3-6") tutkittavan ihon yläpuolella. Paina vasenta painiketta (W) käynnistääksesi laitteen polarisoidun valkoisen valon tilassa. Painamalla vasenta painiketta (W) uudelleen laitteen ollessa päällä, voit vaihtaa valkoisen valon ja viimeksi käytetyn UV-valaistustilan välillä. Voit valita UV-valon aallonpituuksien välillä napauttamalla UV-painiketta, kunnes haluttua aallonpituutta vastaava UV-ilmäisin (UVI) palaa. Huomaa, että "Wood"-tila on sekoitus UV-aallonpituuksia, joka suunnilleen vastaa klassisen Woodin lampun spektriä.

Valitse yksi kolmesta kirkkaustasosta painamalla kirkkauspainiketta (BR). Valittu kirkkaustaso vastaa valaistujen kirkkausmittarien (BI) määrää. Katso linsin läpi silmäsi kautta 100-150 mm (4-6") laitteen yläpuolella. Siirrä laite lähemmäksi tai kauempana iholta saadaksesi haluttu kuvan tarkennus ja näkökenttä. Sammuttaaksesi laitteen, paina mitä tahansa painiketta noin sekunnin ajan. Virransäätöä varten laite sammuu automaattisesti 3 minuutin kuluttua.

### OptiClip.

Lumio 2 sisältää kaksi magneettista lisälaitetta, joka on suunniteltu parantamaan tutkimusta optisesti. Fluoresoivien ominaisuuksien kontrastin lisäämiseksi UV-tutkimuksissa kiinnitä magneettisesti OptiClip-merkitty "495nm LONG PASS" osoitettuun kohtaan (AP). Jos haluat lisätä päälinsin suurennusta lisäämällä 2,5x, käytä "2.5x"-pidikettä. Yksi OptiClip voidaan sijoittaa upotettuun OptiClip Storage -yksikköön (OS).

### Akku ja lataus

**VAROITUS:** Tämä laite käyttää erityistä 3,7V 670mAh litiumioniakkua, jota saa vain DermLite:ltä tai valtuutetulta jälleenmyyjältä. Älä käytä muuta akkua.

Satojen käyttökertojen jälkeen akku heikkenee, mikä voi johtaa kapasiteetin pienenemiseen ja/tai paisumiseen. Tarkkaile akun heikkenemisen merkkejä, kuten lyhentyneen käyttöaika, odottamattomat sammutukset, epävakaata toiminta-

tai äkillinen virran menetys. Jos näitä ilmenee, lopeta käyttö ja älä lataa akkua. Vaihda akku ja hävitä vanha akku paikallisten säännösten mukaisesti. Latausilmaisain (CI), 4 tasoa. Täynnä: 4 LED. <75% - 3, <50% - 2, <25% - 1. Liitä USB-kaapeli PP-porttiin ja 5V-liitäntään. CI vilkkuu lataustason mukaan. Ota yhteyttä DermLiteen tai paikalliseen jälleenmyyjään akun vaihtoa varten.

### Vianmääritys

Ajantasaisimmat vianmääritystiedot löydät osoitteesta [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Jos laitteesi tarvitsee huoltoa, käy osoitteessa [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

### Huolto ja ylläpito

**VAROITUS:** Tämän laitteen muuttaminen ei ole sallittua. Laitteesi on suunniteltu huolettomaan käyttöön. Korjaukset saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö. Suositellaan laitteen toiminnan tarkistusta kuuden kuukauden välein.

### Puhdistus

Laitteen ulkopinta, lukuun ottamatta optisia osia, voidaan pyyhkiä isopropyylialkoholilla (70 % vol.) ennen käyttöä potilaalla. Linssiä tulee käsitellä kuin korkealaatuista valokuvauslaitetta – puhdistaa standardeilla välineillä ja suojata haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia aineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä steriloi autoklaavissa.

Takuu: 5 vuotta osille ja työlle. Akku on taattu 1 vuodeksi.

**Hävitäminen:** Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on hävitettävä erillään, eikä niitä saa laittaa talousjätteen sekaan. Noudata paikallisia jätahuoltomääräyksiä.

### Lumio 2 -sarja sisältää:

Lumio 2 -laite (polarisoidut valkoiset LEDit, 365nm LEDit, 385nm LEDit, 405nm LEDit, 100 mm 2,3x ensisijainen linssi), 2,5x lisäobjektiivivi, 495nm lisäkaistanpäästösuodatin, neopreenipussi, USB-USB-C-latauskaapeli

Tekninen kuvaus: Vieraile osoitteessa [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

# Instruktioner

## Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinskt bruk för att belysa kroppsytor. Den används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud och hjälper kliniker att bedöma och differentiera hudavvikelser genom förbättrad visualisering av ytliga och underliggande strukturer.

Denna batteridrivna produkt är endast avsedd för utvärtes bruk av eller på ordination av medicinsk personal.

Kontrollera att enheten fungerar korrekt före varje användning. Använd den inte om enheten eller dess delar har synliga skador.

**WARNING:** Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienter måste blunda under undersökningen.

**WARNING:** UV-ljus. Titta inte direkt på ljuset.

**WARNING:** Denna produkt innehåller magneter. Använd inte i närheten av pacemakers eller andra magnetkänsliga enheter eller föremål.

Vid allvarlig incident med denna enhet, meddela omedelbart DermLite och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

**WARNING:** Använd inte enheten i områden med brand- eller explosionsrisk (t.ex. syresrika miljöer).

**WARNING:** Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som i Kalifornien är kända för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Läs mer på [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Elektromagnetisk kompatibilitet

Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utrustningens utsläppsegenskaper gör den lämplig för användning i industriområden och sjukhus (CISPR 11 klass A). Om den används i en bostadsmiljö (för vilken CISPR 11 klass B normalt krävs), kanske denna utrustning inte ger tillräckligt skydd för radiofrekvenskommunikationstjänster, och användaren kan behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering utrustningen. **WARNING:** Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

**WARNING:** Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökade elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för

denna utrustning och leda till felaktig användning.

**WARNING:** Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämring av prestandan för denna utrustning resultera.

Lumio 2 är avsedd för hudundersökningar med förstoring, polariserat vitt ljus och ett antal UV-ljusvåglängder.

Håll Lumio cirka 75-150 mm (3-6") ovanför huden som ska undersökas. Tryck på vänster knapp (W) för att slå på enheten i polariserat vitt ljusläge. Tryck på vänster knapp (W) igen - medan enheten är på - växlar mellan vitt ljus och det senast använda UV-belysningsläget. För att välja mellan UV-ljusvåglängder, tryck på UV-knappen tills UV-indikatorn (UVI) som motsvarar den önskade våglängden tänds. Observera att "Wood" -läget är en blandning av UV-våglängder som approximerar spektrumet för en klassisk Woods lampa.

Välj mellan en av tre ljusstyrkenivåer genom att trycka på ljusstyrka-knappen (BR). Den valda ljusstyrkenivån motsvarar antalet ljusstyrkaindikatorer (BI). Titta igenom linsen med ögat 100-150mm (4-6") ovanför enheten. Flytta enheten närmare eller längre bort från huden för att få önskat bildfokus och synfält. För att stänga av enheten, tryck och håll in valfri knapp cirka 1 sekund. För att spara ström stängs enheten av automatiskt efter 3 minuter.

## OptiClip.

Lumio 2 innehåller två magnetiska tillbehör designade för att optiskt förbättra undersökningen. För att öka kontrasten för lysrörsfunktioner under UV-undersökningar, fäst OptiClip magnetiskt märkt "495nm LONG PASS" magnetiskt på den angivna platsen (AP). Använd "2,5x" -klippet för att öka huvudlinsförstoring med ytterligare 2,5x. En OptiClip kan placeras i den infällda OptiClip Storage (OS).

## Batteri och laddning

**WARNING:** Denna enhet använder ett speciellt 3,7V 670mAh litiumjonbatteri som endast kan köpas från DermLite eller auktoriserad återförsäljare. Använd aldrig något annat batteri.

Efter många användningar kan batteriet försämrats, vilket kan leda till minskad kapacitet och/eller celluppsvällning. Var uppmärksam på tecken som minskad batteritid, oväntade avstängningar, instabilitet beteende eller plötsligt strömbrott. Om detta inträffar, sluta använda en-

heten och ladda inte batteriet. Byt ut det och kassera det gamla i enlighet med lokala föreskrifter.

Laddningsindikator (CI) med 4 nivåer. Fulladdat: 4 LED. <75% - 3, <50% - 2, <25% - 1. Anslut USB till PP och 5V-port. CI blinkar enligt laddnivå. För att byta batteri, kontakta DermLite eller din lokala återförsäljare.

## Felsökning

Besök [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) för den senaste informationen om felsökning. Om din enhet behöver service, besök [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

## Skötsel och underhåll

**WARNING:** Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten. Enheten är designad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal. Det rekommenderas att kontrollera enhetens funktion var sjätte månad.

## Rengöring

Enhetens utsida, med undantag för optiska delar, kan torkas av med isopropylalkohol (70 % vol.) innan den används på en patient. Linsen bör behandlas som högkvalitativ fotoutrustning - rengöras med standardutrustning för linsvård och skyddas från skadliga kemikalier. Använd inte slipande material på någon del av utrustningen och sänk inte ned enheten i vätska. Får ej autoklaveras.

Garanti: 5 år för delar och arbete. Batteriet har 1 års garanti.

**Avfallshantering:** Denna enhet innehåller elektronik och ett litiumjonbatteri som ska kasseras separat och får inte kastas med hushållsavfall. Följ lokala föreskrifter för avfallshantering.

Lumio 2-uppsättningen inkluderar: Lumio 2-enhet (polariserade vita lysdioder, 365nm lysdioder, 385nm lysdioder, 405nm lysdioder, 100 mm 2,3x primär objektiv), 2,5x tilläggs-lins, 495nm tilläggsbandpassfilter, neoprenpåse, USB till USB-C laddningskabel

**Teknisk beskrivning:** Besök [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

# Talimatlar

## Kullanım Amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlarla tasarlanmıştır. Sağlam derinin invaziv olmayan görsel muayenesinde kullanılır ve yüzeysel ve yüzey altı yapıların görselleştirilmesini geliştirerek klinisyenlere cilt anormalliklerini değerlendirme ve ayırt etmede yardımcı olur.

Bu pille çalışan ürün yalnızca bir tıp uzmanı tarafından veya onun talimatıyla harici kullanım için tasarlanmıştır.

Her kullanımdan önce cihazın düzgün çalıştığını kontrol edin. Cihazda veya bileşenlerinde görünür bir hasar varsa kullanmayın.

**DİKKAT:** LED ışığına doğrudan bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

**DİKKAT:** UV ışığı. Işığa doğrudan bakmayın.

**DİKKAT:** Bu ürün mıknatıslar içerir. Kalp pilleri veya manyetik alanlara duyarlı diğer cihazlar ya da nesnelere yakınında kullanmayın.

Bu cihazın kullanımı sırasında ciddi bir olay meydana gelirse, derhal DermLite'i ve yerel yönetmeliklerin gerektirmesi halinde ulusal sağlık otoritenizi bilgilendirin.

**DİKKAT:** Cihazı yangın veya patlama riski olan alanlarda kullanmayın (örneğin, oksijen bakımından zengin ortamlar).

**UYARI:** Bu ürün, Kaliforniya Eyaleti'nde kansere veya üreme toksisitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz kalmanıza neden olabilir. Ayrıntılar için: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromanyetik uyumluluk

Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, endüstriyel alanlarda ve hastanelerde (CISPR 11 sınıf A) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bir yerleşim ortamında kullanılırsa (CISPR 11 sınıf B'nin normalde gerekli olduğu durumlarda), bu ekipman radyo frekansı iletişim servislerine yeterli koruma sunmayabilir ve kullanıcının yerini değiştirme veya yeniden yönlendirme gibi azaltma önlemleri alması gerekebilir. **UYARI:** Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımından kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir. **UYARI:** Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elek-

tromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir.

**UYARI:** Taşınabilir RF vericileri cihazın herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

Lumio 2, büyütme, polarize beyaz ışık ve çeşitli UV ışık dalga boylarıyla cilt muayeneleri için tasarlanmıştır.

Lumio'yu muayene edilecek olan cildin yaklaşık 75-150 mm (3-6") üzerinde tutun. Polarize beyaz ışık modunda cihazı açmak için sol düğmeye (W) basın. Sol düğme (W) üzerine tekrar basıldığında - cihaz açıkken - beyaz ışık ile en son kullanılan UV aydınlatma modu arasında geçiş yapılır. UV ışık dalga boyları arasında seçim yapmak için, istenen dalga boyuna karşılık gelen UV göstergesi (UVI) yanana kadar UV düşmesine dokununuz. "Ahşap" modunun, klasik bir Wood lambasının spektrumuna yaklaşan UV dalga boylarının bir karışımı olduğunu unutmayın.

Parlaklık düşmesine (BR) basarak üç parlaklık seviyesinden birini seçin. Seçilen parlaklık seviyesi, aydınlatılan parlaklık göstergesi (BI) sayısına karşılık gelir. Objektiften gözünüzle cihazın 100-150mm (4-6") yukarısına bakın. İstedığınız görüntü odağını ve görüş alanını elde etmek için cihazı cildinize yaklaştırın veya uzaklaştırın. Üniteyi kapatmak için herhangi bir düğmeyi yaklaşık 1 saniye basılı tutun. Güçten tasarruf etmek için cihaz 3 dakika sonra otomatik olarak kapanacaktır.

OptiClip.

Lumio 2, muayeneyi optik olarak geliştirmek için tasarlanmış iki manyetik aksesuar içerir. UV muayeneleri sırasında floresan özelliklerin kontrastını artırmak için, "495nm UZUN GEÇİŞ" etiketli OptiClip'i belirtilen yere (AP) manyetik olarak takın. Ana lens büyütme oranını 2,5 kat daha artırmak için "2,5x" klipsini kullanın. Bir OptiClip, girintili OptiClip Deposuna (OS) yerleştirilebilir.

Batarya ve Şarj

**UYARI:** Bu cihaz yalnızca DermLite veya yetkili bayilerden temin edilebilen özel 3,7V 670mAh lityum iyon pil kullanır. Bu birim için tasarlanan dışında başka bir pil kesinlikle kullanılmamalıdır.

Yüzlerce kullanım sonrasında pilin kapasitesi azalabilir ve/veya hücreler şişebilir. Pilin ömrünün azaldığını, beklenmedik kapanmaları, düzensiz çalışmayı veya ani güç kaybını gösteren belirtilere dikkat

edin. Böyle bir durumda cihazı kullanmayı bırakın ve pili şarj etmeyin. Pili değiştirin ve yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

Bu cihaz dört kademeli Şarj Göstergesi (CI) ile donatılmıştır. Tam doluysa 4 LED yanar. <75% - 3, <50% - 2, <25% - 1 LED yanar. USB kablosunu PP portuna ve 5V portuna bağlayın. CI, seviye doğrultusunda yanıp söner. Pil değişimi için DermLite veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) adresini ziyaret edin. Cihazınızın servise ihtiyacı varsa, [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

Bakım ve Temizlik

**UYARI:** Bu ekipmanın modifikasyonuna izin verilmez. Cihazınız sorunsuz çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Onarımlar yalnızca yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Cihazın doğru çalıştığını her altı ayda bir kontrol etmeniz önerilir.

Temizlik

Cihazın dış yüzeyi (optik parçalar hariç) hastaya kullanım öncesinde izopropil alkol (%70) ile silinebilir. Mercek, yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı gibi değerlendirilip, standart mercek temizleme ürünleriyle temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Cihazın hiçbir kısmında aşındırıcı malzeme kullanılmayın ve sıvıya daldırmayın. Otoklavlamayın.

Garanti: Parçalar ve işçilik için 5 yıl. Pil için garanti süresi 1 yıldır.

Atık: Bu cihaz, ayrı olarak bertaraf edilmesi gereken elektronik bileşenler ve lityum iyon pil içerir; evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yerel atık yönetmeliklerine uyun.

Lumio 2 seti şunları içerir:

Lumio 2 cihazı (polarize beyaz LED'ler, 365nm LED'ler, 385nm LED'ler, 405nm LED'ler, 100mm 2.3x birincil lens), 2.5x ek lens, 495nm ek bant geçiren filtre, neopren torba, USB'den USB-C şarj kablosuna

Teknik Açıklama: [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) adresini ziyaret edin veya yerel DermLite bayinizle iletişime geçin.

## Οδηγίες

### Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση άθικτου δέρματος και βοηθά τους κλινικούς ιατρούς στην αξιολόγηση και διαφοροποίηση δερματικών ανωμαλιών μέσω βελτίωσης της οπτικοποίησης επιφανειακών και υποεπιφανειακών δομών.

Αυτό το προϊόν με μπαταρία προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση από ή σύμφωνα με εντολή επαγγελματία υγείας.

Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της συσκευής πριν από κάθε χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε αν η συσκευή ή τα εξαρτήματά της εμφανίζουν ορατή ζημιά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κοιτάτε απευθείας στο φως LED. Οι ασθενείς πρέπει να έχουν κλειστά τα μάτια κατά τη διάρκεια της εξέτασης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υπεριώδης φως. Μην κοιτάτε απευθείας το φως.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτό το προϊόν περιέχει μαγνήτες. Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε βηματοδότες ή άλλες συσκευές ή αντικείμενα ευαίσθητα σε μαγνητικά πεδία.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού κατά τη χρήση αυτής της συσκευής, ειδοποιήστε αμέσως τη DermLite και, εάν απαιτείται από τους τοπικούς κανονισμούς, την εθνική υγειονομική αρχή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλυσίνο σε οξυγόνο).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες όπως το διχλωρομεθάνιο και το εξασθενές χρώμιο, οι οποίες είναι γνωστές στην Καλιφόρνια για την πρόκληση καρκίνου ή τοξικότητας στην αναπαραγωγή. Περισσότερα στο [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανοσίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014.

Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε βιομηχανικές περιοχές και νοσοκομεία (CISPR 11 τάξη Α). Εάν χρησιμοποιείται σε οικιακό περιβάλλον (για το οποίο απαιτείται CISPR 11 τάξη Β), αυτός ο εξοπλισμός ενδέχεται να μην προσφέρει επαρκή προστασία σε υπηρεσίες επικοινωνίας ραδιοσυχνότητας και ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριάσεως, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμός ο εξοπλισμός.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι φορητοί πομποί

RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

Το Lumio 2 προορίζεται για εξετάσεις δέρματος με μεγεθυστή, πολωμένο λευκό φως και μια σειρά από μήκη κύματος υπερυώδων ακτίνων.

Κρατήστε Lumio περίπου 75-150 mm (3-6") πάνω από το δέρμα που πρόκειται να εξεταστεί. Πατήστε το αριστερό πλήκτρο (W) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή σε κατάσταση πολωμένου λευκού φωτός. Πιέζοντας ξανά το αριστερό κουμπί (W) - ενώ η συσκευή είναι ενεργοποιημένη - εναλλάσσεται το λευκό φως με τον πιο πρόσφατα χρησιμοποιούμενο τρόπο φωτισμού UV. Για να επιλέξετε μεταξύ των μηκών κύματος υπερυώδους ακτινοβολίας, πατήστε το κουμπί UV μέχρι να ανάψει η ένδειξη UV (UVI) που αντιστοιχεί στο επιθυμητό μήκος κύματος. Λάβετε υπόψη ότι η λειτουργία "Ξύλο" είναι ένα μείγμα μήκους κύματος UV που προσεγγίζει το φάσμα μιας κλασικής λυχνίας του Wood.

Επιλέξτε ένα από τα τρία επίπεδα φωτεινότητας πατώντας το κουμπί φωτεινότητας (BR). Το επιλεγμένο επίπεδο φωτεινότητας αντιστοιχεί με τον αριθμό φωτεινών ενδείξεων φωτεινότητας (BI). Κοιτάξτε τον φακό με το μάτι σας 100-150mm (4-6") πάνω από τη συσκευή. Μετακινήστε τη συσκευή πιο κοντά ή πιο μακριά από το δέρμα για να αποκτήσετε την επιθυμητή εστίαση εικόνας και οπτικό πεδίο. Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, πατήστε και κρατήστε πατημένη οποιοδήποτε κουμπί περίπου 1 δευτερόλεπτο. Για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

OptiClip.

Το Lumio 2 περιλαμβάνει δύο μαγνητικά εξαρτήματα σχεδιασμένα να ενισχύουν οπτικά την εξέταση. Για να αυξήσετε την αντίθεση των φθορίζοντων χαρακτηριστικών κατά τις εξετάσεις UV, συνδέστε μαγνητικά το OptiClip με την ένδειξη "495nm LONG PASS" στη θέση που υποδεικνύεται (AP). Για να αυξήσετε τη μεγέθυνση του κύριου φακού κατά 2.5x, χρησιμοποιήστε το κλιπ "2.5x". Ένα OptiClip μπορεί να τοποθετηθεί στην ενσωματωμένη θήκη OptiClip (OS).

Μπαταρία και φόρτιση

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί μια ειδική μπαταρία ιόντων λιθίου 3.7V 670mAh, που διατίθεται μόνο από την DermLite ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Μην χρησιμοποιείτε καμία άλλη μπαταρία.

Μετά από πολλές χρήσεις, η μπαταρία θα φθαρεί, με αποτέλεσμα μειωμένη χωρητικότητα ή/και διόγκωση των κυψελών. Ελέγχετε για σημάδια φθοράς όπως μειωμένη διάρκεια ζωής, απρόσμενες απενεργοποιήσεις, ασταθής λειτουργία ή ξαφνική απώλεια ισχύος. Αν παρατηρηθούν, σταματήστε τη χρήση της συσκευής και μην

φορτίσετε την μπαταρία. Αντικαταστήστε την και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Δείκτης φόρτισης (CI) με 4 στάδια. Πλήρης φόρτιση: 4 LED. Κάτω από 75%: 3, κάτω από 50%: 2, κάτω από 25%: 1. Συνδέστε USB στο PP και θύρα 5V. Το CI αναβοσβήνει ανάλογα. Για αλλαγή της μπαταρίας, επικοινωνήστε με την DermLite ή τον τοπικό αντιπρόσωπο της DermLite.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για τις πιο πρόσφατες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επισκεφθείτε το [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com). Εάν η συσκευή σας χρειάζεται σέρβις, επισκεφθείτε το [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της DermLite.

Φροντίδα και Συντήρηση

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση αυτής της συσκευής.

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απροβλημάτιστη λειτουργία. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Συνιστάται έλεγχος της ορθής λειτουργίας κάθε έξι μήνες.

Καθαρισμός

Το εξωτερικό της συσκευής, εκτός από τα οπτικά μέρη, μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.) πριν από τη χρήση στον ασθενή. Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως ο εξοπλισμός φωτογραφίας υψηλής ποιότητας - να καθαρίζεται με εξειδικευμένα μέσα και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά και μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά. Να μην αποστειρώνεται σε αυτόκαυστο.

Εγγύηση: 5 χρόνια για ανταλλακτικά και εργασία. Η εγγύηση για την μπαταρία είναι 1 έτος.

Απόρριψη: Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μπαταρία ιόντων λιθίου που πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά και δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται με τα οικιακά απόβλητα. Παρακαλούμε τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

Το σετ Lumio 2 περιλαμβάνει:

Συσκευή Lumio 2 (Λευκά LED πολωμένα, λυχνίες LED 365nm, λυχνίες LED 385nm, λυχνίες LED 405nm, πρωτότυπο φακό 100mm), πρόσθετο φακό 2.5x, πρόσθετο φίλτρο ζώνης 495nm, θήκη νεοπενίου, καλώδιο φόρτισης USB-C

Τεχνική περιγραφή: Επισκεφθείτε το [www.derm-lite.com/technical](http://www.derm-lite.com/technical) ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο DermLite.

## ИНСТРУКЦИИ

### Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокътната кожа и подпомага клиницистите в оценката и разграничаването на кожни аномалии чрез подобрена визуализация на повърхностни и подповърхностни структури.

Този продукт, работещ с батерии, е предназначен само за външна употреба от или по нареждане на медицински специалист.

Проверете правилната работа на устройството преди всяка употреба. Не използвайте, ако устройството или неговите компоненти са видимо повредени.

**ВНИМАНИЕ:** Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затварят очите си по време на преглед.

**ВНИМАНИЕ:** UV светлина. Не гледайте директно към светлината.

**ВНИМАНИЕ:** Този продукт съдържа магнити. Не го използвайте в близост до пейсмейкъри или други устройства или предмети, чувствителни на магнитни полета.

В случай на сериозен инцидент при използване на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако се изисква от местните разпоредби, националния здравен орган.

**ВНИМАНИЕ:** Не използвайте устройството в зони с риск от пожар или експлозия (напр. среди с високо съдържание на кислород).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метиленхлорид и шестивалентен хром, които според щата Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Електромагнитна съвместимост**  
Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014.

Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящи за използване в индустриални зони и болници (CISPR 11 клас A). Ако се използва в жилищна среда (за която обикновено се изисква CISPR 11 клас B), това оборудване може да не предлага адекватна защита на радиочестотните комуникационни услуги и може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като преместване или преориентиране на оборудването. **ВНИМАНИЕ:** Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

**ВНИМАНИЕ:** Използването на аксесоари, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижени електромагнитни

имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа.

**ВНИМАНИЕ:** Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен случай може да се влоши работата на това оборудване.

Lumio 2 е предназначен за прегледи на кожата с увеличение, поляризирана бяла светлина и диапазон на дължините на вълните от UV лъчи.

Задържете Lumio на около 75-150 mm (3-6") над кожата, която ще бъде изследвана.

Натиснете левия бутон (W), за да включите устройството в режим на поляризирана бяла светлина. Натискането отново на левия бутон (W) - докато устройството е включено - превключва между бяла светлина и последно използвания режим на UV осветление. За да изберете между дължините на вълната на UV светлина, докоснете бутон UV, докато свети UV индикаторът (UVI), съответстващ на желаната дължина на вълната. Обърнете внимание, че режимът „Wood“ представлява смесица от дължини на вълните с UV лъчи, която приближава спектъра на класическата лампа на Wood. Изберете едно от трите нива на яркост, като натиснете бутона за яркост (BR). Избраното ниво на яркост съответства на броя осветени индикатори за яркост (BI). Погледнете през обектива с око 100-150 mm (4-6") над устройството. Преместете устройството по-близо или по-далеч от кожата, за да получите желаните фокус на изображението и зрителното поле. За да изключите устройството, натиснете и задържете всеки бутон около 1 секунда. За да спестите енергия, устройството ще се изключи автоматично след 3 минути.

### OptiClip.

Lumio 2 включва два магнитни аксесоара, предназначени за оптично подобряване на изследването. За да увеличите контраста на флуоресцентни характеристики по време на UV изследвания, магнитно прикрепете OptiClip (OC) с етикет „495 nm LONG PASS“ на посоченото място (AP). За да увеличите увеличението на основния обектив с допълнителни 2.5x, използвайте клипа „2.5x“. Един OptiClip може да бъде поставен в вграденото OptiClip Storage (OS).

### Батерия и зареждане

**ВНИМАНИЕ:** Това устройство използва специална литиево-йонна батерия 3.7V 4000 mAh, която може да бъде закупена само от DermLite или от оторизиран представител. Не използвайте никаква друга батерия.

След многократна употреба батерията ще се износи, което може да доведе до намален капацитет и/или подуване на клетките. Следете за признаци на влошаване като намален живот на батерията, неочаквано изключване,

нестабилна работа или внезапна загуба на мощност. Ако се наблюдава, преустановете използването и не зареждайте батерията. Заменете я и изхвърлете старата според местните разпоредби.

Това устройство е с четириетапен индикатор за зареждане (CI). При пълно зареждане светят 4 LED. При <75% – 3, при <50% – 2, при <25% – 1. За зареждане свържете USB към порт (PP) и 5V съвместим порт. CI мига според нивото. За смяна на батерията се свържете с DermLite или с местния дистрибутор на DermLite.

### Отстраняване на неизправности

Моля, посетете [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com) за най-актуалната информация относно отстраняване на неизправности. Ако устройството ви се нуждае от сервис, посетете [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) или се свържете с местния представител на DermLite.

### Грижи и поддръжка

**ВНИМАНИЕ:** Не се допуска модифициране на това устройство.

Устройството е проектирано за безпроблемна работа. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал. Препоръчва се проверка на правилната работа на устройството на всеки шест месеца.

### Почистяване

Външната част на устройството, с изключение на оптичните части, може да се избърсва с изопропилов алкохол (70% об.) преди употреба при пациент. Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване – да се почиства със стандартни средства за почистване на обективи и да се пази от вредни химикали. Не използвайте абразивни материали върху която и да е част от устройството и не го потапяйте в течност. Не стерилизирайте в автоклав.

### Гаранция: 5 години за части и труд.

Гаранцията за батерията е 1 година.

**Изхвърляне:** Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да се изхвърлят отделно и не бива да се изхвърлят за битовите отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

### Комплекът Lumio 2 включва:

Устройство Lumio 2 (поляризирана бели светодиоди, 365 nm светодиоди, 385 nm светодиоди, 405 nm светодиоди, 100 mm 2.3x първичен обектив), 2.5x допълнителна леща, 495nm добавъчен лентов филтър, неопренов калъф, USB към USB-C кабел за зареждане

**Техническо описание:** Посетете [www.derm-lite.com/technical](http://www.derm-lite.com/technical) или се свържете с местния представител на DermLite.

## ИНСТРУКЦИИ

### Предназначение

Это устройство предназначено для медицинских целей — освещения поверхностей тела. Оно используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи и помогает клиницистам в оценке и дифференциации кожных аномалий за счет улучшенной визуализации поверхностных и подповерхностных структур.

Этот продукт на батарейках предназначен только для наружного применения медицинским работником или по его назначению.

Перед каждым использованием проверяйте исправность устройства. Не используйте, если устройство или его компоненты имеют видимые повреждения.

**ВНИМАНИЕ:** Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования. **ВНИМАНИЕ:** УФ-свет. Не смотрите прямо на свет.

**ВНИМАНИЕ:** Этот продукт содержит магниты. Не используйте рядом с кардиостимуляторами или другими устройствами и предметами, чувствительными к магнитным полям. В случае серьезного инцидента при использовании данного устройства немедленно уведомьте DermLite и, если того требуют местные нормы, соответствующий национальный орган здравоохранения. **ВНИМАНИЕ:** Не используйте устройство в зонах с риском пожара или взрыва (например, в среде с повышенным содержанием кислорода).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, таких как метилхлорид и шестивалентный хром, которые в штате Калифорния признаны канцерогенами или вызывающими репродуктивную токсичность. Подробнее на [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Электромагнитная совместимость  
Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Характеристики выбросов этого оборудования делают его пригодным для использования в промышленных зонах и больницах (CISPR 11, класс A). Если оно используется в жилых помещениях (для которых обычно требуется CISPR 11, класс B), это оборудование может не обеспечивать надлежащей защиты служб радиочастотной связи, и пользователю может потребоваться принять меры по смягчению последствий, такие как перемещение или переориентация оборудования. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости

данного оборудования и неправильной эксплуатации.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства. В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

Lumio 2 предназначен для обследования кожи с увеличением, поляризованным белым светом и диапазоном длин волн ультрафиолетового излучения.

Держите Lumio примерно на 75-150 мм (3-6") над исследуемой кожей. Нажмите левую кнопку (W), чтобы включить устройство в режиме поляризованного белого света. Повторное нажатие левой кнопки (W) - при включенном устройстве - переключает между белым светом и последним используемым режимом ультрафиолетового освещения. Чтобы выбрать одну из длин волн УФ-света, нажимайте кнопку УФ, пока не загорится индикатор УФ (UVI), соответствующий желаемой длине волны. Обратите внимание, что режим «Вуд» представляет собой смесь длин волн УФ, которая приближается к спектру классической лампы Вуда. Выберите один из трех уровней яркости, нажав кнопку яркости (BR). Выбранный уровень яркости соответствует количеству загорающихся индикаторов яркости (BI). Посмотрите в объектив на 100-150 мм (4-6 дюймов) над устройством. Переместите устройство ближе или дальше от кожи, чтобы получить желаемый фокус изображения и поле зрения. Чтобы выключить устройство, нажмите и удерживайте любую кнопку около 1 секунды. Для экономии энергии устройство автоматически выключится через 3 минуты.

### OptiClip.

Lumio 2 включает в себя два магнитных аксессуара, предназначенных для оптического улучшения исследования. Чтобы увеличить контраст флуоресцентных элементов во время УФ-исследования, прикрепите магнитную ленту OptiClip (OC) с надписью «495 нм ДЛИННЫЙ ПАСС» в указанном месте (AP). Чтобы увеличить увеличение основного объектива еще в 2,5 раза, используйте зажим «2,5x». Один OptiClip может быть помещен в утопленное хранилище OptiClip (OS).

### Аккумулятор и зарядка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Это устройство использует специальную литий-ионную батарею 3,7V 670mAh, которую можно приобрести только у DermLite или у официального дилера. Не используйте другую батарею.

После сотен циклов батарея изнашивается, что может привести к снижению емкости и/или вздутию ячеек. Следите за признаками ухудшения: сокращенное время работы, неожиданное выключение, нестабильная работа или внезапная потеря питания. При обнаружении прекратите использовать устройство, не заряжайте батарею. Замените её и утилизируйте в соответствии с местными нормами.

Устройство оснащено четырёхуровневым индикатором заряда (C). При полной зарядке

горят 4 светодиода. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Для зарядки подключите USB к порту PP и порту USB 5V. C1 мигает в зависимости от уровня заряда. Для замены батареи свяжитесь с DermLite или местным дилером DermLite.

Поиск и устранение неисправностей  
Актуальную информацию по устранению неисправностей см. на сайте [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com). Если вашему устройству требуется обслуживание, посетите [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) или свяжитесь с местным представителем DermLite.

Уход и техническое обслуживание  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Модификация данного оборудования не допускается. Устройство разработано для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным персоналом. Рекомендуется проверять работоспособность устройства каждые шесть месяцев.

### Очистка

Внешнюю часть устройства, за исключением оптических компонентов, можно протирать изопропиловым спиртом (70% об.) перед использованием на пациенте. Линзу следует очищать как высококачественную фототехнику – с помощью стандартных средств и защищать от вредных химикатов. Не используйте абразивные материалы и не погружайте устройство в жидкость. Не подвергайте автоклавному.

Гарантия: 5 лет на детали и работы. Гарантия на батарею — 1 год.

Утилизация: Устройство содержит электронику и литий-ионный аккумулятор, которые подлежат раздельной утилизации и не могут выбрасываться с бытовыми отходами. Соблюдайте местные правила утилизации.

### Набор Lumio 2 включает в себя:

Устройство Lumio 2 (поляризованные белые светодиоды, светодиоды 365 нм, светодиоды 385 нм, светодиоды 405 нм, первичный объектив 100 мм, 2,3x), 2,5-кратный дополнительный объектив, 495-нм дополнительный полосовой фильтр, неопреновый чехол, кабель для зарядки USB-USB-C

Техническое описание: Посетите [www.derm-lite.com/technical](http://www.derm-lite.com/technical) или обратитесь к местному дистрибьютору DermLite.

# Інструкції

## Призначення

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Його використовують для неінвазивного візуального огляду нешкоджені шкіри та допомагають клініцистам у оцінці та диференціації шкірних аномалій шляхом покращеної візуалізації поверхневих і підповерхневих структур.

Цей пристрій на батареях призначений лише для зовнішнього використання лікарем або за його призначенням.

Перед кожним використанням перевіряйте правильність роботи пристрою. Не використовуйте, якщо пристрій або його частини мають видимі пошкодження.

**УВАГА:** Не дивіться прямо на світло світлодіода. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

**УВАГА:** УФ-світло. Не дивіться прямо на світло.

**УВАГА:** Цей продукт містить магніти. Не використовуйте поблизу кардіостимуляторів або інших пристроїв чи предметів, чутливих до магнітних полів. У разі серйозного інциденту при використанні цього пристрою негайно повідомте DermLite та, якщо це вимагають місцеві правила, ваш національний орган охорони здоров'я.

**УВАГА:** Не використовуйте пристрій у зонах із ризиком пожежі або вибуху (наприклад, середовище з високим вмістом кисню).

**УВАГА:** Цей продукт може містити хімічні речовини, зокрема метилхлорид і шестивалентний хром, які відомі в штаті Каліфорнія як такі, що викликають рак або репродуктивну токсичність. Детальніше на [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Електромагнітна сумісність  
Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів ЕМС та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014. Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в промислових районах та лікарнях (CISPR 11 клас А). Якщо воно використовується в житлових умовах (для яких зазвичай потрібен CISPR 11 класу В), це обладнання може не забезпечувати належного захисту послуг радіочастотного зв'язку, і користувачеві може знадобитися вжити заходів пом'якшення, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Портативні радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання.

Lumio 2 призначений для обстеження шкіри зі збільшенням, поляризованим білим світлом та діапазоном довжин хвиль УФ-світла.

Тримайте Lumio приблизно на 75-150 мм (3-6 ") над шкірою для обстеження. Натисніть ліву кнопку (W), щоб увімкнути пристрій у режимі поляризованого білого світла. Повторне натискання лівої кнопки (W) - коли пристрій увімкнено - перемикається між білим світлом та останнім часом використовуваним режимом УФ-освітлення. Щоб вибрати між довжинами хвиль УФ-світла, торкайтеся кнопки (УФ), доки не засвітиться УФ-індикатор (UVI), відповідний бажаній довжині хвилі. Зауважте, що режим «Деревина» - це суміш довжин УФ-хвиль, яка наближає спектр класичної лампи Вуда.

Виберіть один із трьох рівнів яскравості, натискаючи кнопку яскравості (BR). Вибраний рівень яскравості відповідає кількості підсвічених індикаторів яскравості (BI).

Подивіться крізь лінзу, оком, розміщеним на 100-150 мм (4-6 ") над пристроєм. Перемістіть пристрій ближче або далі від шкіри, щоб отримати бажаний фокус зображення та поле зору.

Щоб вимкнути пристрій, натисніть і утримуйте будь-яку кнопку приблизно 1 секунду. З метою економії енергії пристрій автоматично вимкнеться через 3 хвилини.

Аксесуар OptiClip™  
Lumio 2 включає два магнітні аксесуари, призначені для оптичного покращення обстеження. Щоб збільшити контраст флуоресцентних елементів під час УФ-обстежень, магнітно прикріпіть OptiClip (OC) з написом «495nm LONG PASS» у подвійних точках кріплення (AP). Для збільшення збільшення основної лінзи ще на 2,5 рази використовуйте затискач "+ 2,5x". Один OptiClip може зберігатися у вбудованому сховищі OptiClip (OC).

Акумулятор і заряджання  
**УВАГА:** Пристрій використовує спеціальний літій-іонний акумулятор 3,7V 670mAh, який можна придбати лише у DermLite або авторизованого дилера. Не використовуйте жодних інших акумуляторів.

Після багаторазового використання акумулятор може зношуватися, що призводить до зменшення ємності або набряку елементів. Слідкуйте за ознаками зносу: зменшення тривалості роботи, неочікуване вимкнення, нестабільна робота чи раптова втрата живлення. Якщо помічено такі ознаки, припиніть

використання пристрою та не заряджайте акумулятор. Замініть його та утилізуйте відповідно до місцевих норм.

Цей пристрій має чотирирівневий індикатор заряду (CI). При повному заряді світяться 4 світлодіоди. <75% – 3, <50% – 2, <25% – 1. Підключіть USB до порту PP і сумісного порту 5V. CI блимає відповідно до рівня заряду. Щоб замінити акумулятор, зверніться до DermLite або місцевого дистриб'ютора DermLite.

Усунення несправностей  
Для отримання найновішої інформації з усунення несправностей відвідайте [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com). Якщо пристрій потребує обслуговування, перейдіть на [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) або зверніться до місцевого дилера DermLite.

Догляд та обслуговування  
**УВАГА:** Модифікація цього обладнання заборонена. Пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен виконуватися лише кваліфікованим персоналом. Рекомендується перевіряти справність пристрою кожні шість місяців.

Очищення  
Зовнішню частину пристрою, за винятком оптичних компонентів, можна протирати ізопропіловим спиртом (70%) перед використанням на пацієнті. Лінзу слід чистити як високоякісне фотоустановування, використовуючи стандартні засоби, і захищати від шкідливих хімікатів. Не використовуйте абразивні матеріали й не занурюйте пристрій у рідину. Не стерилізуйте в автоклаві.

Гарантія: 5 років на деталі та роботу. Гарантія на батарею — 1 рік.

Утилізація: Пристрій містить електроніку та літій-іонний акумулятор, які підлягають окремій утилізації і не можуть бути викинуті з побутовими відходами. Дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

Набір Lumio 2 включає:  
Сфера Lumio 2 (поляризовані білі світлодіоди, 365 нм світлодіоди, 385 нм світлодіоди, 405 нм світлодіоди, 100 мм 2,3-кратний об'єктив), 2,5-кратний додатковий об'єктив, 495-нм додатковий смуговий фільтр, захисний чохол, зарядний кабель USB до USB-C

Технічний опис: Відвідайте [www.derm-lite.com/technical](http://www.derm-lite.com/technical) або зверніться до місцевого представника DermLite.

## 명령

### 사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비침습적 시각적 검사를 위해 사용되며, 표면 및 하부 구조의 시각화를 향상시켜 임상가가 피부 이상을 평가하고 구별하는 데 도움을 줍니다.

이 배터리 작동 제품은 의료 전문가에 의해 또는 그 지시에 따라 외부 사용만을 위해 설계되었습니다.

매번 사용 전에 기기가 정상적으로 작동하는지 확인하십시오. 기기나 구성품에 눈에 띄는 손상이 있는 경우 사용하지 마십시오.

주의: LED 빛을 직접 보지 마십시오. 검사 중에는 환자가 반드시 눈을 감아야 합니다.

주의: 자외선. 빛을 직접 보지 마십시오.

주의: 이 제품에는 자석이 포함되어 있습니다. 심장박동기 또는 기타 자기장에 민감한 장치나 물건 근처에서는 사용하지 마십시오.

이 기기 사용 중 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고, 현지 규정 상 필요하다면 국가 보건 당국에도 신고하십시오.

주의: 화재 또는 폭발 위험이 있는 장소(예: 산소 농도가 높은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

경고: 이 제품은 캘리포니아주에서 암 또는 생식 독성을 유발한다고 알려진 연화 메틸렌 및 6가 크롬과 같은 화학물질에 노출될 수 있습니다. 자세한 내용은 [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)를 참조하십시오.

### 전자기 호환성

이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장비의 배출 특성으로 인해 산업 분야 및 병원 (CISPR 11 클래스 A)에서 사용하기에 적합합니다.

주거 환경에서 사용하는 경우 (CISPR 11 클래스 B가 일반적으로 필요한 경우)이 장비는 무선 주파수 통신 서비스를 적절히 보호하지 못할 수 있으며 사용자는 재배치 또는 방향 조정과 같은 완화 조치를 취해야 합니다. 장비. 경고: 이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고: 이 장비 제조업체에서 제공한 액세서리 이외의 액세서리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고: 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 이 장비의 성능이 저하될 수 있습니다.

Lumio 2는 배울, 편광 된 백색광 및 다양한 UV 광 파장을 사용한 피부 검사 용입니다.

Lumio를 검사 할 피부 위로 약 75-150mm (3-6") 정도 붙입니다. 왼쪽 버튼 (W)을 눌러 편광 백색광 모드에서 장치 전원을 켭니다. 장치가 켜져있는 동안 왼쪽 버튼 (W)을 다시 누르면 백색광과 가장 최근에 사용한 UV 조명 모드간에 전환됩니다. UV 광선 파장 중에서 선택하려면 원하는 파장에 해당하는 UV 표시기 (UVI)가 켜질 때까지 UV 버튼을 누릅니다. "우드"모드는 클래식우드 램프의 스펙트럼에 가까운 UV 파장을 혼합 한 것입니다. 밝기 버튼 (BR)을 눌러 세 가지 밝기 수준 중 하나를 선택하십시오. 선택된 밝기 수준은 켜진 밝기 표시기 (BI)의 수와 일치합니다. 장치 위의 눈이 100-150mm (4-6") 인 렌즈를 살펴보세요. 원하는 이미지 초점과 시야를 얻기 위해 장치를 피부에서 더 가까이 또는 멀리 떨어 뜨려 놓으십시오. 기기를 끄려면 아무 버튼이나 약 1 초간 누르고 있습니다. 전원을 절약하기 위해 장치는 3 분 후에 자동으로 꺼집니다.

### OptiClip.

Lumio 2에는 광학적으로 검사를 향상 시키도록 설계된 2 개의 자기 액세서리가 포함되어 있습니다. UV 검사 중 형광 특성의 대비를 높이려면 표시된 위치 (AP)에 "495nm LONG PASS"라고 표시된 OptiClip을 자기 적으로 부착하십시오. 주 렌즈 배울을 추가로 2.5 배 늘리려면 "2.5x" 클립을 사용하십시오. 하나의 OptiClip이 오목한 OptiClip 저장소 (OS)에 배치 될 수 있습니다.

### 배터리 및 충전

주의: 이 장치는 DermLite 또는 공인 판매처에서만 구입할 수 있는 특수 3.7V 4000mAh 리튬 이온 배터리를 사용합니다. 해당 장치용으로 설계된 배터리 외에는 절대 사용하지 마십시오.

수백 번 사용한 후 배터리는 성능이 저하될 수 있으며, 이로 인해 용량 감소 및 셀 팽창이 발생할 수 있습니다. 배터리 수명 단축, 예기치 않은 종료, 불규칙한 동작 또는 갑작스러운 전원 손실 등의 징후가 있는지 확인하십시오. 이상이 감지되면 기기 사용을 중단하고 배터리를 충전하지 마십시오. 배터리를 교체하고 지역 규정에 따라 폐기하십시오.

이 장치는 4단계 충전 표시기(CI)를 갖추고 있습니다. 완전 충전 시 4개의 LED가 켜지며, 75% 미만 - 3개, 50% 미만 - 2개, 25% 미만 - 1개가 켜집니다. PP 충전 포트와 5V 호환 USB 포트에 케이블을 연결하십시오. CI는 충전 수준에 따라 깜빡입니다. 배터리 교체는 DermLite 또는 해당 지역의 DermLite 대리점에 문의하십시오.

### 문제 해결

최신 문제 해결 정보는 [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com)을 참조하십시오. 장치 수리가 필요한 경우 [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service)를 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

하십시오.

### 관리 및 유지보수

주의: 이 장비의 수정은 허용되지 않습니다.

장치는 문제 없이 작동하도록 설계되었습니다. 우리는 자격을 갖춘 서비스 기술자만 수행해야 합니다. 장치의 정상 작동 여부는 6개월마다 확인하는 것이 좋습니다.

### 청소

광학 부품을 제외한 기기의 외부는 환자 사용 전에 이소프로필 알코올(70% vol.)로 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고급 사진 장비처럼 다루어야 하며, 표준 렌즈 클리너로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어떤 부분에도 연마제를 사용하거나 액체에 담그지 마십시오. 오토클레이브로 멸균하지 마십시오.

보증: 부품 및 인건비 5년. 배터리는 1년 보증됩니다.

폐기: 이 장치는 전자 부품과 리튬 이온 배터리를 포함하고 있으며 일반 생활 폐기물과 함께 폐기해서는 안 되며 별도로 분리 배출해야 합니다. 지역 폐기물 규정을 준수하십시오.

Lumio 2 세트에는 다음이 포함됩니다 : Lumio 2 장치 (편광 백색 LED, 365nm LED, 385nm LED, 405nm LED, 100mm 2.3x 기본 렌즈), 2.5x 애드온 렌즈, 495nm 애드온 대역 통과 필터, 네오프렌 파워치, USB-USB-C 충전 케이블

기술 설명: [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical)을 방문하거나 지역 DermLite 대리점에 문의하십시오.

# 説明書

## 使用目的

この装置は、体表面を照らすための医療目的で設計されています。健全な皮膚の非侵襲的な視覚的検査に使用され、表層および深層構造の可視化を高めることで、皮膚異常の評価と識別を支援します。

この電池式製品は、医療従事者による、または医療従事者の指示による外用のみに設計されています。

使用前に本機が正しく動作することを毎回確認してください。機器または部品に目に見える損傷がある場合は使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中、目を閉じてください。

注意：UVライト。直接光を見ないでください。

注意：この製品には磁石が含まれています。ペースメーカーや磁気に敏感なデバイス・物品の近くでは使用しないでください。

この機器の使用中に重大な事故が発生した場合は、直ちにDermLiteに連絡し、現地規制で必要な場合は国の保健当局にも通知してください。

注意：火災または爆発の危険がある場所（例：酸素濃度の高い環境）では本装置を使用しないでください。

警告：この製品には、発がん性や生殖毒性があるとカリフォルニア州で知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質が含まれる可能性があります。詳しくは [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov) をご覧ください。

## 電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2：2014のEMCエミッションおよびイミュニティレベルの要件に準拠しています。この装置の排出特性は、工業地域や病院（CISPR 11クラスA）での使用に適しています。住宅環境（CISPR 11クラスBが通常必要とされる）で使用される場合、この機器は無線周波数通信サービスに十分な保護を提供しない可能性があり、ユーザーは再配置や向き変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があるため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器の

パフォーマンスが低下する可能性があります。

Lumio 2は、倍率、偏光白色光、およびさまざまなUV波長の皮膚検査用です。

Lumioを、検査する皮膚の約75〜150mm（3〜6インチ）上に保持します。左ボタン（W）を押して、偏光白色モードでデバイスの電源を入れます。デバイスの電源がオンの状態で左ボタン（W）をもう一度押すと、白色光と最近使用したUV照明モードが切り替わります。UV波長を選択するには、目的の波長に対応するUVインジケータ（UVI）が点灯するまでUVボタンをタップします。「ウッド」モードは、古典的なウッドランプのスペクトルに近いUV波長のブレンドです。

輝度ボタン（BR）を押して、3つの輝度レベルのいずれかを選択します。選択した輝度レベルは、点灯している輝度インジケータ（BI）の数に対応しています。デバイスの上で100-150mm（4-6"）の目でレンズを覗きます。デバイスを皮膚に近づけたり遠ざけたりして、目的の画像の焦点と視野を取得します。ユニットの電源を切るには、いずれかのボタンを約1秒間押し続けます。電力を節約するために、デバイスは3分後に自動的にオフになります。

## OptiClip。

Lumio 2には、検査を光学的に強化するために設計された2つの磁気アクセサリが含まれています。UV検査中に蛍光機能のコントラストを高めるために、「495nm LONG PASS」とラベル付けされたOptiClipを示された位置（AP）に磁気的に取り付けます。メインレンズの倍率をさらに2.5倍にするには、「2.5倍」クリップを使用します。1つのOptiClipを埋め込み式OptiClipストレージ（OS）に配置できます。

## バッテリーと充電

注意：本機は3.7V 4000 mAhの専用リチウムイオンバッテリーを使用しています。このバッテリーはDermLiteまたは認定販売店からのみ購入可能です。他のバッテリーを絶対に使用しないでください。

数百回の使用後、バッテリーは劣化し、容量の低下やセルの膨張が発生する可能性があります。バッテリー寿命の短縮、予期しないシャットダウン、不安定な動作、突然の電源喪失などの劣化の兆候に注意してください。これらの症状が現れた場合は、使用を中止し、バッテリーを充電しないでください。バッテリーを交換し、地域の規制に従って廃棄してください。

この機器には4段階の充電インジケータ（CI）が備わっています。完全に充電されているときは4つのLEDが点灯しま

す。充電が75%未満で3つ、50%未満で2つ、25%未満で1つ点灯します。USBケーブルを充電ポート（PP）と5V対応USBポートに接続してください。充電中はCIが点滅し、点滅するLEDの数が充電レベルを示します。バッテリーを交換するには、DermLiteまたはお近くの販売店にご連絡ください。

## トラブルシューティング

最新のトラブルシューティング情報は [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) をご確認ください。デバイスの修理が必要な場合は、[www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) にアクセスするか、お近くのDermLite販売代理店にお問い合わせください。

## お手入れとメンテナンス

注意：この機器の改造は許可されていません。

本機は問題なく動作するように設計されています。修理は資格を有する技術者のみが行ってください。6か月ごとに動作確認を行うことを推奨します。

## クリーニング

光学部品を除くデバイスの外装は、患者使用前にイソプロピルアルコール（70%）で拭き取ることができます。レンズは高品質な写真機材として扱い、標準的なレンズクリーナーで清掃し、有害な化学物質から保護してください。デバイスのいかなる部分にも研磨材を使用したり、液体に浸したりしないでください。オートクレーブによる滅菌は行わないでください。

保証：部品と作業に5年。バッテリーは1年間の保証対象です。

廃棄：本機には電子部品およびリチウムイオン電池が含まれており、一般家庭ごとと一緒に廃棄することはできません。必ず分別して廃棄し、地域の廃棄規則に従ってください。

Lumio 2セットには以下が含まれます：

Lumio 2デバイス（偏光白色LED、365nm LED、385nm LED、405nm LED、100mm 2.3xプライマリレンズ）、2.5xアドオンレンズ、495nmアドオンバンドパスフィルター、ネオブレンポーチ、USB-USB-C充電ケーブル

技術仕様：[www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) をご覧いただくか、お近くのDermLite販売代理店にお問い合わせください。

# 使用说明

## 预期用途

本设备旨在用于医疗目的，用于照亮身体表面。它用于对完整皮肤进行非侵入性视觉检查，并通过增强表面和亚表面结构的可视化，帮助临床医生评估和区分皮肤异常。

本电池驱动产品仅供医疗专业人员或根据其指示进行外用。

每次使用前请检查设备运行是否正常。如设备或其部件有明显损坏，请勿使用。注意：请勿直视LED灯光。检查期间患者必须闭上眼睛。

注意：紫外线光。请勿直视光线。

注意：本产品含有磁铁。请勿在心脏起搏器或其他对磁场敏感的设备或物品附近使用。

如在使用本设备时发生严重事故，请立即通知DermLite，并根据当地法规要求通知国家卫生主管部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸风险的区域使用该设备（例如富氧环境）。

警告：本产品可能含有加利福尼亚州已知致癌或生殖毒性的化学物质，包括二氯甲烷和六价铬。详情请访问 [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)。

## 电磁兼容

此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的排放特性使其适用于工业区和医院（CISPR 11 A类）。如果在住宅环境中使用（通常需要CISPR 11 B级），则此设备可能无法为射频通信服务提供足够的保护，并且用户可能需要采取缓解措施，例如重新安置或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。

警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。

警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

Lumio 2适用于使用放大倍率，偏振白光和一系列UV光波长进行皮肤检查。

将Lumio握在要检查的皮肤上方约75-150毫米（3-6英寸）的地方。按左按钮

（W）以偏振白光模式打开设备电源。设备打开时，再次按左按钮（W），可在白光和最近使用的UV照明模式之间切换。

要在紫外线波长之间进行选择，请点击“紫外线”按钮，直到与所需波长相对应的紫外线指示器（UVI）亮起。请注意，“木质”模式是紫外线波长的混合，近似于经典木质灯的光谱。

按下亮度按钮（BR），从三种亮度等级中选择一种。所选的亮度级别与照亮的亮度指示器（BI）的数量相对应。在设备上方100-150毫米（4-6英寸）的眼睛直视镜头。将设备移近或移开皮肤，以获得所需的图像焦点和视野。要关闭本机，请按任意按钮约1秒钟。为了节省电量，

设备将在3分钟后自动关闭。

## OptiClip。

Lumio 2包括两个磁性附件，旨在从光学角度增强检查效果。为了在紫外线检查过程中增加荧光特征的对比度，请在标明的位置（AP）磁性贴上标有“495nm长通行证”的OptiClip。为了将主镜头放大倍数增加2.5倍，请使用“2.5倍”夹。一个OptiClip可以放在凹入的OptiClip存储器（OS）中。

## 电池与充电

注意：本设备使用特殊的3.7V 4000 mAh锂离子电池，仅可通过DermLite或其授权经销商购买。请勿使用非指定电池。

在经历数百次使用后，电池可能会出现性能下降，如容量减小或电芯膨胀。请监测电池是否存在续航时间缩短、意外关机、运行不稳或突然断电等劣化迹象。如发现，请立即停止使用并避免充电。更换电池并按照当地规定处理旧电池。

本设备配有四级充电指示灯（CI）。充满电时四个LED亮起。小于75%时亮3个，小于50%时亮2个，小于25%时亮1个。将USB连接至充电口（PP）和兼容的5V USB端口。充电时CI根据电量闪烁。更换电池请联系DermLite或您当地的DermLite经销商。

## 故障排除

请访问 [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) 获取最新的故障排除信息。如需设备维修，请访问 [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) 或联系您所在地区的DermLite经销商。

## 保养与维护

注意：不允许对本设备进行任何修改。本设备设计用于无故障运行。维修应仅由合格的服务人员进行。建议每六个月检查设备的正常运行情况。

## 清洁

除光学部件外，设备外部可在使用前使用异丙醇（70%）擦拭清洁。镜头应像高品质摄影器材一样对待，使用标准镜头清洁工具清洁并避免接触有害化学品。请勿使用研磨材料或将设备浸入液体中。请勿高温高压消毒。

保修：零件和人工保修5年。电池保修1年。

处置：本设备含有电子元件和锂离子电池，必须分开处理，不得与生活垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

## Lumio 2套装包括：

Lumio 2器件（偏振白光LED，365nm LED，385nm LED，405nm LED，100mm 2.3倍主透镜），2.5x附加透镜，495nm附加带通滤光片，氯丁橡胶袋，USB转USB-C充电电缆

技术描述：请访问 [www.dermlite.com/](http://www.dermlite.com/)

technical 或联系您当地的DermLite经销商。



Manufacturer  
 Proizvođač  
 Výrobce  
 Producent  
 Hersteller  
 Tootja  
 Fabricante  
 Fabricant  
 Monaróir  
 Proizvođač  
 Produttore  
 Ražotājs  
 Gamintojas  
 Gyártó  
 Fabrikant  
 Producent  
 Fabricante  
 Producător  
 Proizvajalec  
 Výrobca  
 Valmistaja  
 Tillverkare  
 Üretici  
 Κατασκευαστής  
 Производитель  
 Производител  
 Виробник  
 제조업체  
 製造業者  
 制造商

Catalog Number  
 Kataloški broj  
 Katalogové číslo  
 Katalognummer  
 Katalognummer  
 Katalooginumber  
 Número de catálogo  
 Numéro de catalogue  
 Uimhir Chatalóige  
 Kataloški broj  
 Numero di catalogo  
 Kataloga numurs  
 Katalogo numeris  
 Katalógusszám  
 Catalogusnummer  
 Numer katalogowy  
 Número de catálogo  
 Număr de catalog  
 Kataloška številka  
 Katalogové číslo  
 Luettelonumero  
 Katalognummer  
 Katalog numarası  
 Αριθμός καταλόγου  
 Каталоген номер  
 Каталогный номер  
 Каталогний номер  
 카탈로그 번호  
 カタログ番号  
 目录编号

Serial Number  
 Serijski broj  
 Sériové číslo  
 Seriennummer  
 Seriennummer  
 Seerianumber  
 Número de serie  
 Numéro de série  
 Uimhir sraithe  
 Serijski broj  
 Numero di serie  
 Sērijas numurs  
 Sorozatszám  
 Seriennummer  
 Numer seryjny  
 Número de série  
 Serijska številka  
 Sériové číslo  
 Sarjanumero  
 Seriennummer  
 Seri numarası  
 Σειριακός αριθμός  
 Серийн номер  
 Серийный номер  
 Серійний номер  
 일련 번호  
 シリアル番号  
 序列号

Date of Manufacture  
 Datum proizvodnje  
 Datum výroby  
 Fremstillingsdato  
 Herstellungsdatum  
 Tootmiskuupäev  
 Fecha de fabricación  
 Date de fabrication  
 Dáta déantúsaíochta  
 Datum proizvodnje  
 Data di fabbricazione  
 Ražošanas datums  
 Gamybos data  
 Gyártási dátum  
 Productiedatum  
 Data produkcji  
 Data de fabricaço  
 Data fabricației  
 Datum izdelave  
 Dátum výroby  
 Valmistuspäivämäärä  
 Tillverkningsdatum  
 Üretim tarihi  
 Ημερομηνία κατασκευής  
 Дата на производство  
 Дата изготовления  
 Дата виготовлення  
 제조일자  
 製造日  
 生产日期

Follow instructions for use  
 Slijedite upute za upotrebu  
 Dodržujte návod k použití  
 Følg brugsanvisningen  
 Gebrauchsanweisung beachten  
 Järgige kasutusjuhendit  
 Siga las instrucciones de uso  
 Suivre les instructions d'utilisation  
 Lean treoracha úsáide  
 Slijedite upute za upotrebu  
 Seguire le istruzioni per l'uso  
 Ievērojiet lietošanas instrukciju  
 Laikykites naudojimo instrukcijų  
 Kövesse a használati utasítást  
 Volg de gebruiksaanwijzing  
 Stosować się do instrukcji użytkowania  
 Siga as instruções de uso  
 Respectați instrucțiunile de utilizare  
 Upošteвайте navodila za uporabo  
 Dodržujte návod na použitie  
 Noudata käyttöohjeita  
 Följ bruksanvisningen  
 Kullanim talimatlarına uyun  
 Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης  
 Спазвайте інструкції за употреба  
 Следовать инструкции по применению  
 Дотримуйтеся інструкцій із застосування  
 사용 설명서를 따르십시오  
 取扱説明書に従ってください  
 遵循使用说明



Medical Device  
 Medicinski uređaj  
 Zdravotnický prostředek  
 Medicinsk enhed  
 Medizinprodukt  
 Meditsiiniseade  
 Dispositivo médico  
 Dispositif médical  
 Feisteas leighis  
 Medicinski uređaj  
 Dispositivo medico  
 Medicīniskā ierīce  
 Medicinos prietaisai  
 Orvostechnikai eszköz  
 Medisch hulpmiddel  
 Wyrób medyczny  
 dispositivo médico  
 Dispozitiv medical  
 Medicinski pripomoček  
 Zdravotnícka pomôcka  
 Lääkinnällinen laite  
 Medicinteknisk produkt  
 Tibbi cihaz  
 Ιατρική συσκευή  
 Медицинско изделие  
 Медицинское изделие  
 Медичний виріб  
 의료 기기  
 医療機器  
 医疗器械

Direct Current  
 Istosmjerna struja  
 Stejnsměrný proud  
 Jævnstrøm  
 Gleichstrom  
 Alalisvool  
 Corriente continua  
 Courant continu  
 Sruth díreach  
 Istosmjerna struja  
 Corrente continua  
 Līdzstrāva  
 Nuolatinė srovė  
 Egyenáram  
 Gelijkstroom  
 Prąd stały  
 Corrente contínua  
 Curent continuu  
 Enosmerni tok  
 Jednosmerný prúd  
 Tasavirta  
 Likström  
 Doğru akım  
 Άμεσο ρεύμα  
 Постоянен ток  
 Постоянный ток  
 Постійний струм  
 직류  
 直流電流  
 直流电

Do not dispose as unsorted municipal waste  
 Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad  
 Nevyhazujte do směšného komunálního odpadu  
 Må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald  
 Nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgen  
 Ärge visake sorteerimata olmejäätmete hulka  
 No desechar como residuo municipal sin clasificar  
 Ne pas jeter avec les ordures ménagères non triées  
 Ná caith amach mar dhramhaíl bhargasach neamhshórtáilte  
 Ne odlagati kao miješani komunalni otpad  
 Non smaltire nei rifiuti urbani non differenziati  
 Neizmetiet kā nešķirotus sadzīves atkritumus  
 Neišmeskite kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų  
 Ne dobja a szelektálatlan háztartási hulladék közé  
 Niet weggoeien als ongesorteerd huishoudelijk afval  
 Nie wyrzucać do niesegregowanych odpadów komunalnych  
 Não descarte com o lixo doméstico comum  
 A nu se arunca la gunoiiul menajer nesortat  
 Ne zavržite med mešane komunalne odpadke  
 Nevyhadzujte do zmesového komunálneho odpadu  
 Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana  
 Kasta inte som osorterat hushållsavfall  
 Αρριστηρίλμαμίσ εβσελ ατκ ολαρακ ατμαγιν  
 Μην απορρίπτετε στα μη διαχωρισμένα οικιακά απορρίμματα  
 Да не се изхвърля като несортиран битов отпадък  
 Не выбрасывать с несортированными бытовыми отходами  
 Не викидати в несортвані побутові відходи  
 분리되지 않은 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오  
 未分類の一般廃棄物として廃棄しないでください  
 请勿作为未分类的生活垃圾处理



Indicates the authorised representative in Switzerland  
 Samo za jednokratnu upotrebu  
 Pouze pro jednorázové použití  
 Kun til engangsbrug  
 Nur zum einmaligen Gebrauch  
 Ainult ühekordseks kasutamiseks  
 Solo para un solo uso  
 Utilisation unique uniquement  
 Úsáid aonuaire amháin  
 Samo za jednokratnu uporabo  
 Solo per uso singolo  
 Tikai vienreizējai lietošanai  
 Tik vienkartiniam naudojimui  
 Csak egyszeri használatra  
 Alleen voor eenmalig gebruik  
 Tylko do jednorazowego użytku  
 Uso único  
 Doar pentru o singură utilizare  
 Samo za enkratno uporabo  
 Iba na jedno použitie  
 Vain kertakäyttöön  
 Endast för engångsbruk  
 Sadece tek kullanımlık  
 Μόνο για μία χρήση  
 Само за еднократна употреба  
 Только для одноразового использования  
 Лише для одноразового використання  
 한 번만 사용  
 一度きりの使用のみ  
 仅限单次使用



European authorized representative  
 Evropski ovlašteni zastupnik  
 Evropský autorizovaný zástupce  
 Europæisk autoriseret repræsentant  
 Europäischer autorisierter Vertreter  
 Euroopa volitatud esindaja  
 Representante autorizado europeo  
 Représentant autorisé européen  
 Ionadaí údaraíthe Eorpach  
 Evropski ovlašteni zastupnik  
 Rappresentante autorizzato europeo  
 Eiropas pilnvarotais pārstāvis  
 Europos įgaliotasis atstovas  
 Európai meghatalmazott képviselő  
 Europees gemachtigde vertegenwoordiger  
 Europejski upoważniony przedstawiciel  
 Representante autorizado na Europa  
 Représentant autorizat european  
 Pooblaščen predstavník za Evropo  
 Európsky splnomocnený zástupca  
 Eurooppalainen valtuutettu edustaja  
 Europeisk auktoriserad representant  
 Avrupa yetkili temsilcisi  
 Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος Ευρώπης  
 Европейски упълномощен представител  
 Уполномочений представитель в Европе  
 Уповноважений представител у Європі  
 유럽 공인 대리인  
 歐洲公認代理人  
 欧洲授权代表



On/Off Button  
 Gumb za uključivanje/isključivanje  
 Tlačítko zapnutí/vypnutí  
 Tænd/sluk-knap  
 Ein-/Ausschalter  
 Sisselülitamise/väljalülitamise nupp  
 Botón de encendido/apagado  
 Bouton Marche/Arrêt  
 Cnaipe Ar Siar/As  
 Gumb za uključivanje/isključivanje  
 Pulsante di accensione/spegnimento  
 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga  
 Įjungimo/išjungimo mygtukas  
 Be/Ki kapcsoló gomb  
 Aan/Uit-knop  
 Przycisk Wł./Wył.  
 Botão Ligar/Desliga  
 Buton Pornire/Oprire  
 Gumb za vklop/izklop  
 Tlačidlo zapnutia/vypnutia  
 Virtakytkin  
 Pål/Av-knapp  
 Açma/Kapama Düğmesi  
 Κομπί Ένεργοποίησης/  
 Απενεργοποίησης  
 Бутон за включване/изключване  
 Кнопка Вкл./Выкл.  
 Кнопка Увімкнення/Вимкнення  
 전원 버튼  
 電源ボタン  
 开/关按钮



Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)  
 Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)  
 Výrobek je v souladu s evropským nařízením o zdravotnických prostředcích (2017/745)  
 Produktet overholder europæisk forordning om medicinsk udstyr (2017/745)  
 Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)  
 Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrusele (2017/745)  
 El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)  
 Le produit est conforme au règlement européen sur les dispositifs médicaux (2017/745)  
 Tá an táirge comhlíontach le Rialachán Eorpach maidir le Feistí Leighis (2017/745)  
 Proizvod je u skladu s europskom regulativom za medicinske uređaje (2017/745)  
 Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)  
 Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)  
 Produktas atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)  
 A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)  
 Het product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)  
 Produkt spĺnia europejskie rozporządzenie dotyczące wyrobów medycznych (2017/745)  
 O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)  
 Produsul este conform cu Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)  
 Izdelek je skladen z evropsko uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745)  
 Výrobok je v súlade s európskym nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745)  
 Tuote on eurooppalaisen lääkinällisten laitteiden asetuksen (2017/745) mukainen  
 Produkten uppfyller europeiska förordningen om medicintekniska produkter (2017/745)  
 Úrűn, Avrupa Tibbi Cihazlar Yönetmeliđi'ne (2017/745) uygundur  
 Το προϊόν συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων (2017/745)  
 Продуктът отговаря на европейския регламент за медицински изделия (2017/745)  
 Изделие соответствует европейскому регламенту о медицинских изделиях (2017/745)  
 Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)  
 제품은 유럽 의료기기 규정(2017/745)을 준수합니다  
 製品は歐洲医療機器規則(2017/745)に準拠しています  
 产品符合欧洲医疗器械法规(2017/745)



Type B applied part  
 Tip B primijenjeni dio  
 Aplikovaná část typu B  
 Type B anvendt del  
 Typ-B-Anwendungsteil  
 Tüüp B rakendatav osa  
 Parte aplicada tipo B  
 Partie appliquée de type B  
 Cuid i bhfeidhm de chineál B  
 Tip B primijenjeni dio  
 Parte applicata di tipo B  
 B tipa pielietojamā daļa  
 B tipo taikomoji dalis  
 B típusú alkalmazott rész  
 Type B toegepast onderdeel  
 Część zastosowana typu B  
 Parte aplicada Tipo B  
 Parte aplicată de tip B  
 Uporabni del tipa B  
 Aplikovaná část' typu B  
 Tuuyppi B:n sovellettu osa  
 Typ B tillämpad del  
 Tip B uygulamađı parçası  
 Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B  
 Приложена част тип B  
 Применяемая часть типа B  
 Застосована частина типу B  
 B형 적용 부품  
 タイプB適用部品  
 B型应用部件

-20 / +50°C

500 → ← 1060hPa

Temperature limits in °C for storage and transport  
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport  
Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu  
Temperaturgrænser i °C for opbevaring og transport  
Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport  
Temperatuuripiirangud °C ladustamiseks ja transportamiseks  
Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte  
Limites de température en °C pour le stockage et le transport  
Teorainneacha teochta i °C le haghaidh stórála agus iompair  
Ograničenja temperature u °C za skladištenje i transport  
Limiti di temperatura in °C per la conservazione e il trasporto  
Temperatūras ierobežojumi °C glabāšanai un transportēšanai  
Temperatūros ribos °C sandėliavimui ir transportavimui  
Hőmérsékleti korlátok °C-ban tároláshoz és szállításhoz  
Temperatuurgrenzen in °C voor opslag en transport  
Ograniczenia temperatury w °C dla przechowywania i transportu  
Limites de temperatura (°C) para armazenamento e transporte  
Limite de temperatură în °C pentru depozitare și transport  
Temperaturne omejitve v °C za shranjevanje in prevoz  
Teplotné obmedzenia v °C na skladovanie a prepravu  
Lämpötilarajat °C varastointia ja kuljetusta varten  
Temperaturgrænser i °C för lagring och transport  
Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları  
Ορια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά  
Ограничения на температурата в °C за съхранение и транспортиране  
Ограничения температуры в °C для хранения и транспортировки  
Обмеження температури в °C для зберігання та транспортування  
저장 및 운송을 위한 °C 온도 제한  
保管および輸送のための温度制限 (°C)  
儲存和運輸的°C溫度限制

Pressure limitation for storage and transport  
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport  
Omezení tlaku pro skladování a přepravu  
Trykkgrensning for opbevaring og transport  
Druckbegrenzung für Lagerung und Transport  
Röhupiirang ladustamiseks ja transportamiseks  
Limitación de presión para almacenamiento y transporte  
Limitation de pression pour le stockage et le transport  
Teorainneacha brú le haghaidh stórála agus iompair  
Ograničenje pritiska za skladištenje i transport  
Limitazione della pressione per la conservazione e il trasporto  
Spiediena ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai  
Slėgio apribojimas sandėliavimui ir transportavimui  
Nyomáskorlátozás tároláshoz és szállításhoz  
Drukbeperking voor opslag en transport  
Ograniczenia ciśnienia dla przechowywania i transportu  
Limitação de pressão para armazenamento e transporte  
Limitare de presiune pentru depozitare și transport  
Omejitvev pritiska za shranjevanje in prevoz  
Obmedzenie tlaku na skladovanie a prepravu  
Painerajoitus varastointia ja kuljetusta varten  
Trykkgrensning för lagring och transport  
Depolama ve taşıma için basınç sınırlaması  
Περιορισμός πίεσης για αποθήκευση και μεταφορά  
Ограничение на налягането за съхранение и транспортиране  
Ограничение давления для хранения и транспортировки  
Обмеження тиску для зберігання та транспортування  
저장 및 운송을 위한 압력 제한  
保管および輸送のための圧力制限  
儲存和運輸的壓力限制

45% 80%



Humidity limitation for storage and transport  
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport  
Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu  
Fugtighedsbegrænsning for opbevaring og transport  
Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport  
Niiskuse piirang ladustamiseks ja transportamiseks  
Limitación de humedad para almacenamiento y transporte  
Limitation d'humidité pour le stockage et le transport  
Teorainneacha taise le haghaidh stórála agus iompair  
Ograničenje vlažnosti za skladištenje i transport  
Limitazione dell'umidità per la conservazione e il trasporto  
Mitruma ierobežojumi glabāšanai un transportēšanai  
Drėgmės apribojimas sandėliavimui ir transportavimui  
Páratartalmi korlátozás tároláshoz és szállításhoz  
Vochtbeperking voor opslag en transport  
Ograniczenia wilgotności dla przechowywania i transportu  
Limitação de umidade para armazenamento e transporte  
Limitare a umidității pentru depozitare și transport  
Omejitvev vlažnosti za shranjevanje in prevoz  
Obmedzenie vlhkosti na skladovanie a prepravu  
Kosteusrajoitus varastointia ja kuljetusta varten  
Fuktighetsbegrænsning för lagring och transport  
Depolama ve taşıma için nem sınırlaması  
Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά  
Ограничение на влажността за съхранение и транспортиране  
Ограничение влажности для хранения и транспортировки  
Обмеження вологості для зберігання та транспортування  
저장 및 운송을 위한 습도 제한  
保管および輸送のための湿度制限  
儲存和運輸的湿度限制

Keep dry!  
Čuvati na suhom!  
Uchovávejte v suchu!  
Opbevares tørt!  
Trocken lagern!  
Hoida kuivana!  
¡Mantener seco!  
Garder au sec!  
Coinnigh tirim!  
Čuvati na suhom!  
Tenere asciutto!  
Uzglabāt sausā vietā!  
Laikyti sausi!  
Tartsa szárazon!  
Droog bewaren!  
Przechowywać w suchym miejscu!  
Manter seco!  
A se păstra uscat!  
Hranite na suhom!  
Uchovávejte v suchu!  
Pidettävä kuivana!  
Förvaras torr!  
Kuru saklayın!  
Διατηρείστε στεγνό!  
Да се съхранява на сухо!  
Хранить в сухом месте!  
Зберігати в сухому місці!  
건조하게 보관하십시오!  
乾燥した場所に保管してください!  
保持干燥!

**Rx Only**

Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of, a licensed healthcare practitioner  
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.  
Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení pouze licencovaným zdravotnickým pracovníkům.  
Advarsel: Føderal lov (USA) begrænser salget af denne enhed til licenserede sundhedsudøvere.  
Vorsicht: US-Bundesrecht beschränkt den Verkauf dieses Geräts auf lizenzierte Gesundheitspraktiker.  
Hoiatus: Föderaalseedus (USA) piirab selle seadme müüki litsentseeritud tervishoiutöötajatele.  
Precaución: La ley federal (EE.UU.) restringe la venta de este dispositivo a profesionales de la salud autorizados.  
Attention : La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil aux professionnels de santé agréés.  
Fainic: Díl cónaidhme (SAM) teorannaíonn an díol ar chleachtóirí cúram sláinte ceadúnaithe amháin.  
Upozorenje: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja samo ovlaštenim zdravstvenim radnicima.  
Attenzione: La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo ai professionisti sanitari autorizzati.  
Bridinājums: Federālais likums (ASV) ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai licencētiem veselības aprūpes speciālistiem.  
[spėjimas: JAV federalinis įstatymas apriboja šio prietaiso pardavimą tik licencijuotiems sveikatos priežiūros specialistams.  
Figyelem: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ezt az eszközt csak engedélyvel rendelkező egészségügyi szakemberek részére.  
Waarschuwing: Federale wet (VS) beperkt de verkoop van dit apparaat tot vergunninghoudende zorgverleners.  
Uwaga: Prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia tylko do licencjonowanych pracowników służby zdrowia.  
Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste aparelho a profissionais de saúde licenciados.  
Atenție: Legea federală (SUA) restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai profesioniștilor din domeniul sănătății autorizați.  
Opozorilo: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave samo licenciranim zdravstvenim delavcem.  
Upozornenie: Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia iba licencovaným zdravotníckym pracovníkom.  
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin vain lisensoiduille terveydenhuollon ammattilaisille.  
Varning: Federal lag (USA) begränsar försäljningen av denna enhet till licensierade vårdgivare.  
Uyarı: Federal yasa (ABD) bu cihazın yalnızca lisanslı sağlık uzmanları tarafından satılmasına izin verir.  
Προειδοποίηση: Ο ομοσπονδιακός νόμος (ΗΠΑ) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο σε εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες υγείας.  
Предупреждение: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства только лицензированным медицинским работникам.  
Предупреждения: Федеральний закон (США) обмежує продаж цього пристрою тільки ліцензованим медичним працівникам.  
경고: 연방법(미국)은 이 장치를 면허 있는 의료 종사자에게만 판매하도록 제한합니다.  
警告: 米国連邦法により、この機器の販売は免許を持つ医療従事者に限られています。  
警告: 根据美国联邦法律, 此设备仅限持牌医疗人员销售。



Caution: UV Light. Do not look directly at light.  
Pažnja: UV svjetlo. Ne gledajte izravno u svjetlo.  
Pozor: UV světlo. Nedívejte se přímo do světla.  
Forsigtig: UV-lys. Kig ikke direkte på lyset.  
Vorsicht: UV-Licht. Nicht direkt ins Licht schauen.  
Ettevaatust: UV valgus. Ärge vaadake otse valgusesse.  
Precaución: Luz UV. No mire directamente a la luz.  
Attention : lumière UV. Ne regardez pas directement la lumière.  
Fainic: Solas UV. Ná féach díreach ar an solas.  
Pažnja: UV svjetlo. Ne gledajte izravno u svjetlo.  
Attenzione: Luce UV. Non guardare direttamente la luce.  
Uzmanību: UV gaismā. Neskatieties tieši gaismā.  
Dėmesio: UV šviesa. Nežiūrėkite tiesiai į šviesą.  
Figyelem: UV fény. Ne nézzen közvetlenül a fénybe.  
Waarschuwing: UV-licht. Kijk niet direct in het licht.  
Uwaga: Światło UV. Nie patrz bezpośrednio na światło.  
Atenção: Luz UV. Não olhe diretamente para a luz.  
Atenție: Lumină UV. Nu priviți direct în lumină.  
Pozor: UV svetloba. Ne glejte neposredno v svetlobo.  
Pozor: UV svetlo. Nehľadte priamo na svetlo.  
Varoitus: UV-valo. Älä katso suoraan valoon.  
Varning: UV-ljus. Titta inte direkt på ljuset.  
Dikkat: UV ışığı. Işığa doğrudan bakmayın.  
Προσοχή: Υπεριώδες φως. Μην κοιτάτε απευθείας το φως.  
Внимание: Ультрафиолетовая светлина. Не глядайте директно в светлината.  
Осторожно: УФ-свет. Не смотрите прямо на свет.  
Обережно: Уф світло. Не дивіться прямо на світло.  
주의: UV 빛. 빛을 직접 보지 마십시오.  
注意: 紫外線。光を直接見ないでください。  
注意: 紫外线。请勿直视光源。

 **dermlite**



DermLite LLC  
21 Argonaut | Aliso Viejo, CA 92656 | USA  
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492  
info@dermlite.com | www.dermlite.com

**EU REP**

E. C. REP Ltd  
5 Fitzwilliam Square East,  
Dublin 2, D02 R744, Ireland  
Tel: +353 1 2 544 944  
Email: info@ecrep.ie

**UK**

Responsible Person Limited  
Summit House, 4-5 Mitchell Street  
Edinburgh, EH6 7BD Scotland

**CH REP**

E C Rep GmbH Max-  
Högger-Strasse 6  
8048 Zürich  
info@ch-rep.info

Patents/Trademarks: www.dermlite.com/patents